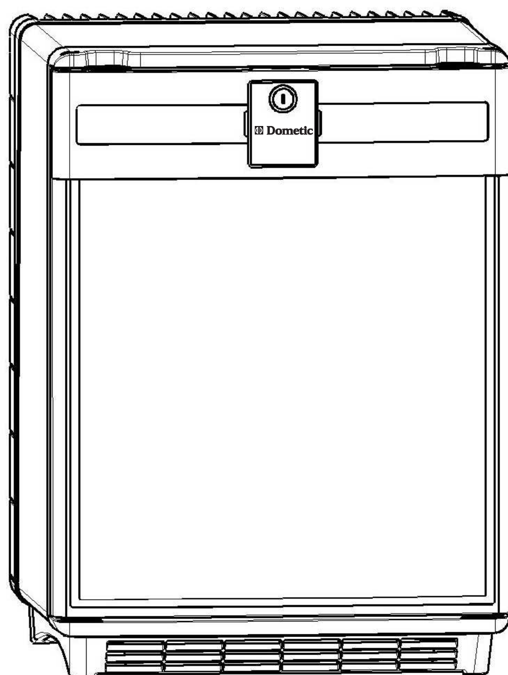
HÄFELE

article number 568.07.320, 568.07.330, 568.07.340, 568.07.720, 568.07.730

miniCool

DS 200 DS 300 DS 400 DS 600

Freestanding and Built-in under version
Frei stehende Version und Einbauversion.
Version pose libre et version encastrable.
Versione normale e versione da incasso.
Vrijstaand model en inbouw model.
Versão isolada e Versão incorporada.
Vapaasti seisova malli ja upotettava malli.
Fri stående versionen och inbyggda versionen.
Frittstående utførelse og innebygd utførelse.
Fritstående version og indbygningsversion.





Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung DE
Mode d'emploi BE
Istruzioni per l'uso IT
Handleiding NL
Instruções de Utilização PT
Käyttöohje SF
Bruksanvisning SE
Bruksanvisning NO
Betjeningsvejledning DK



Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only. (See chapter 4.1)

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

 source of danger, in event of improper operation

 suggested useful tips to read

 information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of food and drinks.



Attention!

- **This product is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.**
- **Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.**
- **This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.**
- **It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.**
- **Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.**
- **There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.**
- **Parts which heat up should not be exposed. The back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.**
- **Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.**
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.**
- **This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.**
- **Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.**
- **In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!**

CONTENTS



Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

GB

1. Unpacking

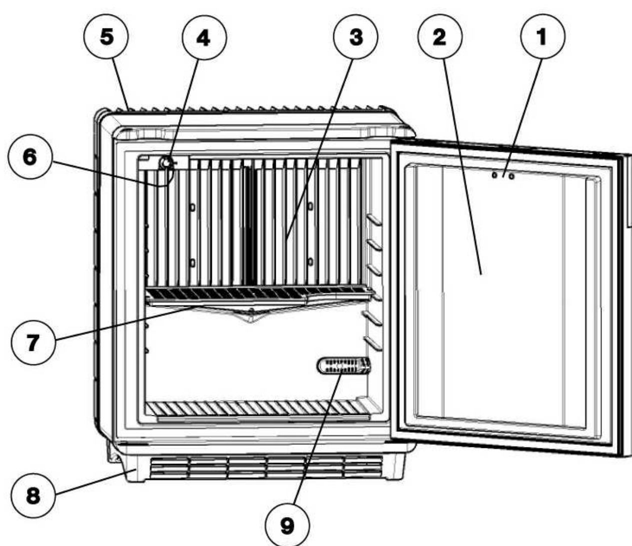
After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

All model are available in freestanding and built-in version. BIU in the modelname refers for the built-in under version and FS for the freestanding version. Please check your product version (figure 1.) and follow the relevant instructions about the installation and operation.

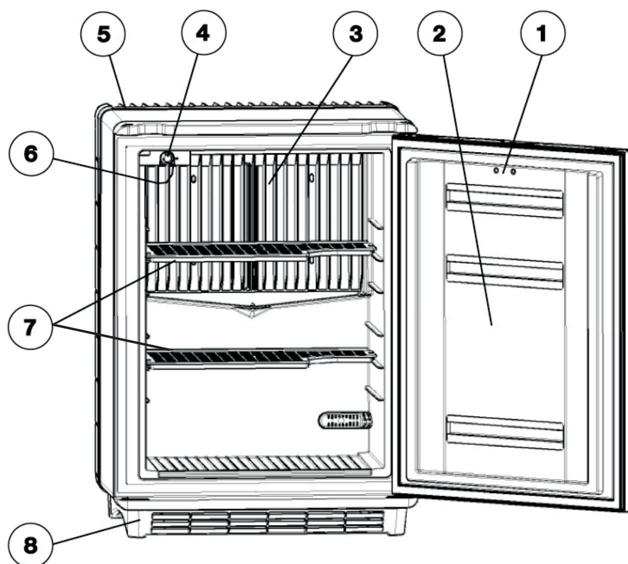


Figure 1

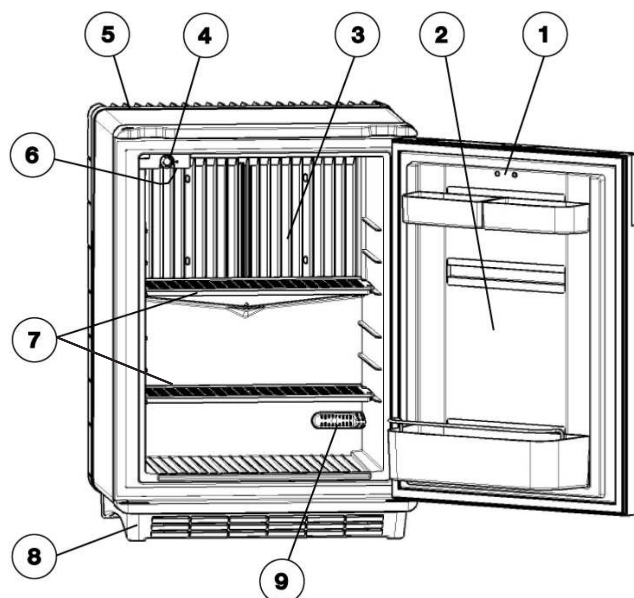
2. View of the appliance



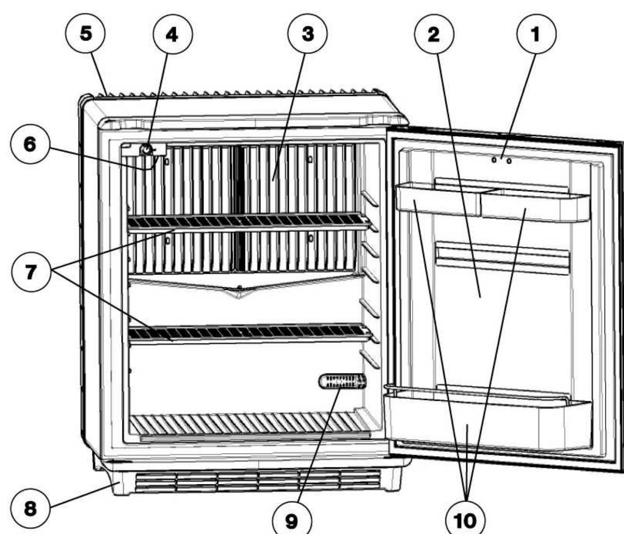
DS 200



DS 300



DS 400



DS 600

Figure 2.

1. Door lock (if available)
2. Door
3. Evaporator
4. Thermostat knob
5. Cooling unit room cover
6. Interior light
7. Shelves
8. Footframe
9. Sensor of Fuzzy Logic
10. Door racks

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC RT DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. A COMPLETE LOCK CAN BE SUPPLIED.

3. Cleaning

Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).
- Please do not place the refrigerator onto thick carpet!

4.1. Installation instructions

All four sizes of the miniCool family are available in built-in and freestanding version.

4.1.1. Built-in version

This version is planned for building-in under purposes. Built-in under model does not have foot frame, cooling unit room cover, compared to the freestanding version. (figure 1.).

The miniCool can be screwed to the furniture using the fittings at the bottom. Drive in the screws (figure 3).

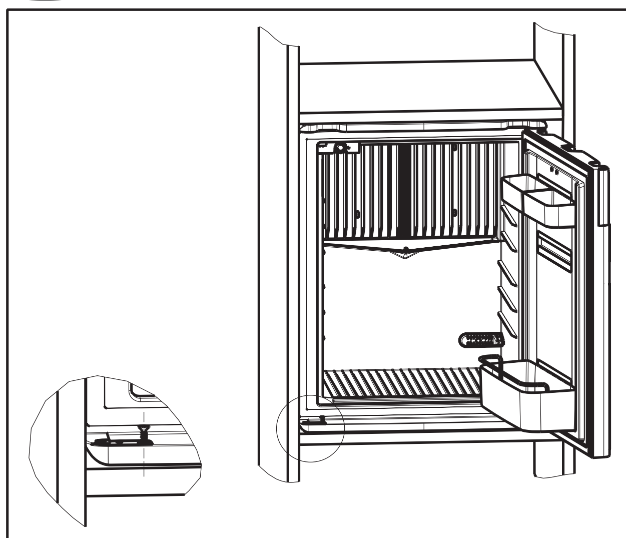


Figure 3.

4.1.2. Freestanding version

This version is supposed to use freestanding. Cooling unit room cover protects from the hot parts of the cooling unit. Foot frame with grilles ensures sufficient ventilation.



IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only.

1. **The refrigerator must be level both directions**
2. **There should be 20mm clearance to the wall**
3. **Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig 4-5)**
4. **Only the entire cooling unit must project into the duct as shown**
5. **Air passing through the duct must not be preheated by any source of heat**
6. **Ventilation grills, if used, must have openings of at least 200cm^2 each**

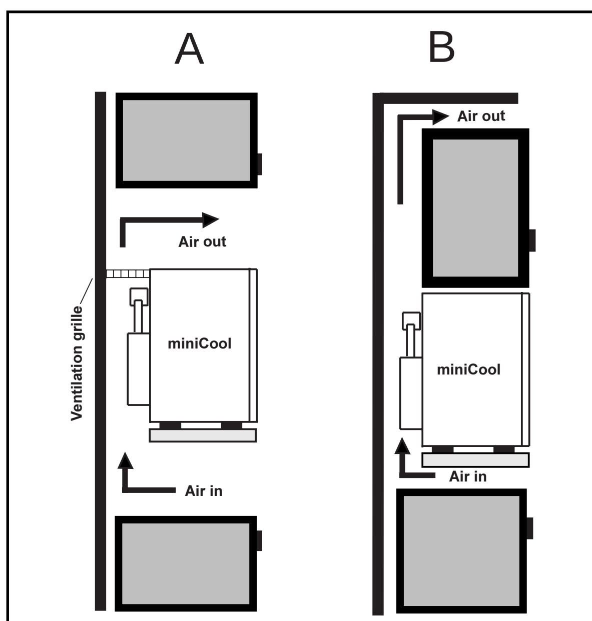


Figure 4.

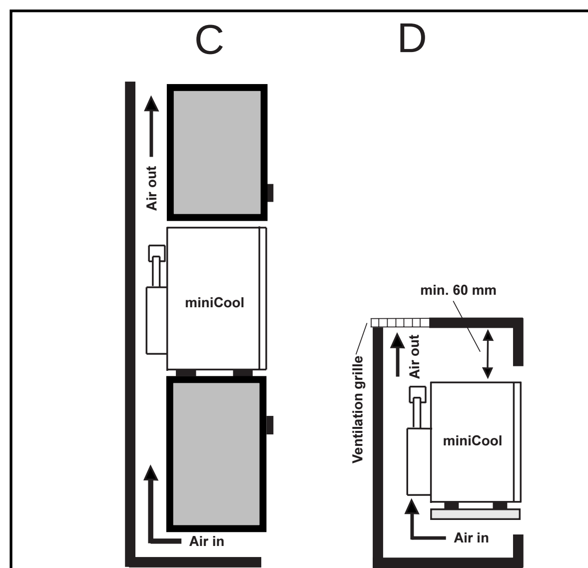


Figure 5.

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

To start the refrigerator connect the plug to the socket outlet and switch on the socket. The cooling fins should show signs of cooling after about 1-2 hours depending on ambiant temperature.

5.1. Initial operation

- The device must be plugged into a properly earthed socket.
- The miniCool starts automatically with a self-test. The LED illuminates after plugging-in several times and after that continuous light can be seen if the door is open.
- The miniCool achieves its operating temperature after several hours.

5.2. Temperature regulation

The usual setting required is in the region of the middle of the thermostat knob (Fig. 6), but this can vary with conditions of load and installation. If it is found necessary to alter the setting,the knob can be turned to a higher symbol to produce a colder temperature, or a lower symbol to produce a warmer temperature. The effect of any adjustment can be checked by means of a thermometer after leaving the refrigerator operating for a further period to settle down again.

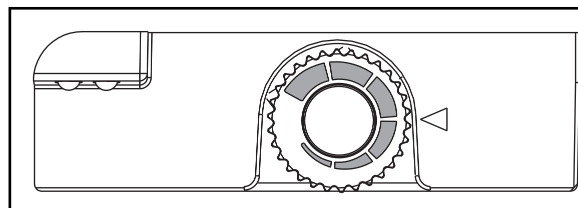


Figure 6.

6. Useful suggestion

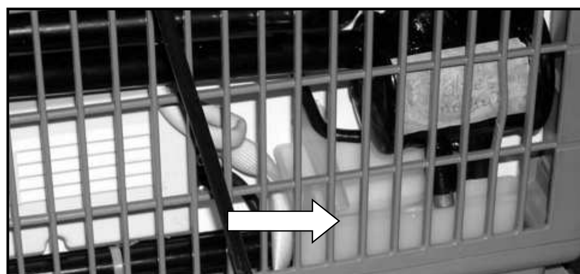
Do not overfill the appliance. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

7. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling surfaces and it must not be allowed to become too thick since it acts as an insulator and interferes with the cooling.
The miniCool is fitted with a fully automatic, electronic temperature regulator.

The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig 7) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying manually.

If we want to switch off the unit, disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.


Figure 7.

7.1. Automatic defrost function

The first defrosting phase commences 39 hours after the initial operation and lasts for two hours.
After this, the device operates for 22 hours at a time, followed by a defrosting period of 2 hours.

8. Interior light

Two light-emitting diodes (A) on an electronic PCB illuminate the cooling compartment when the door is opened.

Two sensors (B) control whether the door is open or not and the LEDs will work accordingly.

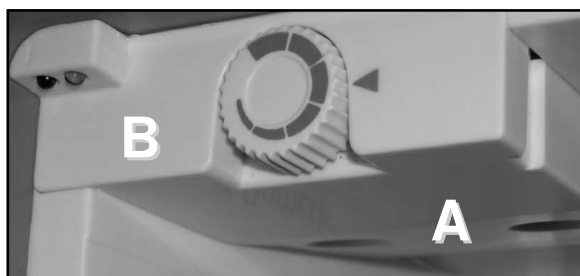


Figure 8.

9. Reversing the door hang (Fig. 9-10)

- Disconnect at the mains.
- Lay the appliance on its side.
- Loosen up 6 screws (1) of footframe and remove the footframe.
- Put the fridge on a desk to ease the work.
- Open the door and snap out the fixing tab (2) of the upper hinge pin by the help of screwdriver and push out the pin. (fig. 10.)
- Remove the door and the hinge washer.
- Remove the bottom hinge pin (3) and the upper and lower hinge plug (4) in the same way as in case of the upper hinge pin.
- Snap in the lower hinge pin (3) to the desired side.
- Put back the door and the hinge washer and snap in the upper hinge pin (2).
- Snap in the 2 hinge plugs (4) too.
- Put back the footframe with its screws.

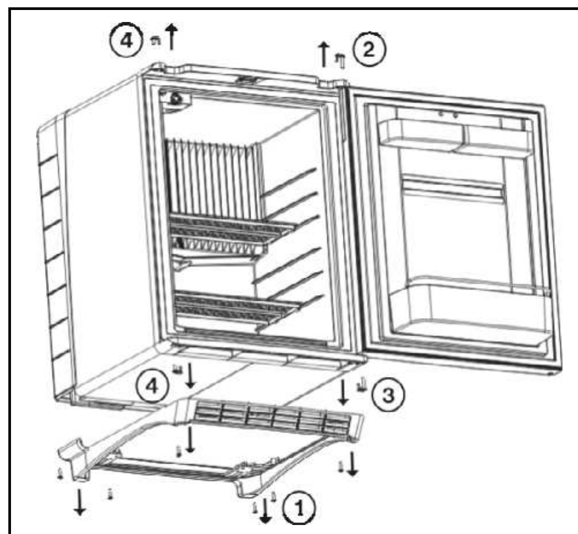
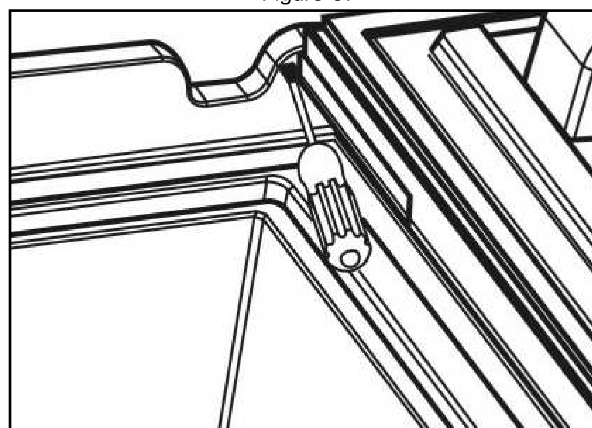


Figure 9.


Figure 10.

10. Replacing the decorative door panel (Fig. 11)

If the refrigerator is furnished with handle, it is the handle that should be first removed at the change of the door panel.

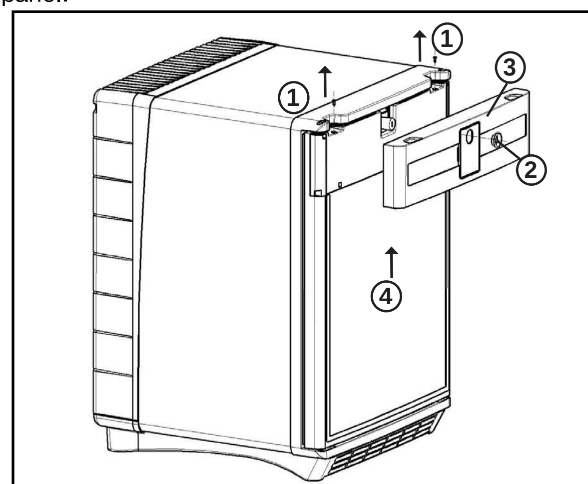


Figure 11.

Remove the mounter screws (1) of the forehead panel.(3)

Remove rosette (2) (in case of with lock version fridge).

Lift and remove the forehead panel.(3)

Slide the decorative panel (4) out of the door frame and insert the new panel (thickness max. 2 mm).

Place back the forehead panel,rosette and screw in reverse sequence.

11. Fitting up and removing the handle

The handle which can be found among the accessories of the appliance should be fitted and removed as follows:

11.1. Fitting up the handle (fig. 12., 13.)



Figure 12.

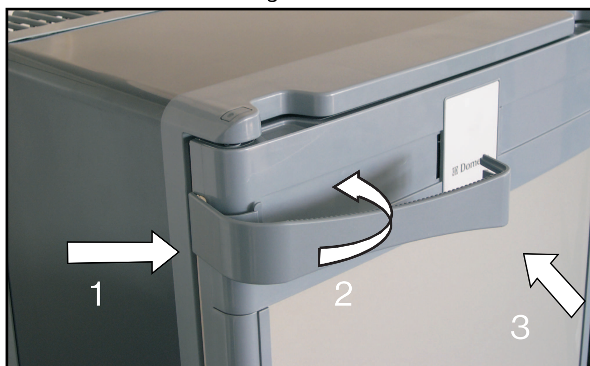


Figure 13.

11.2. Removing the handle (fig. 14.)

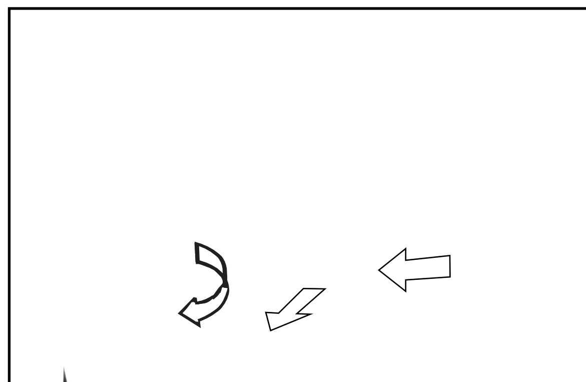


Figure 14.

12. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

- Is there a power failure? Check the fuses.
- Is the plug firmly connected to the socket and is the socket switched on? Check the socket by plugging in another appliance, e.g. a table lamp.
- Is the thermostat at the correct setting?
- Has the door not been closed properly causing the inside temperature to rise too quickly?
- Is the refrigerator level?
- Has the ventilation become obstructed?

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

This refrigerator is equipped with overheating protection. An authorised service technician can check whether this has been triggered or not.

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

13. Putting into operation

Technical data:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Gross volume	22,5 litre	28,1 litre	36,7 litre	52,6 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	65W	65W	65W	85W
Energy consumption	0.74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0.8 kWh/24h	0.88 kWh/24h
Climate class	SN	SN	SN	SN
Absorber Solution	147g H_2O + 98 g NH_3	151g H_2O + 101 g NH_3	151g H_2O + 101 g NH_3	157g H_2O + 105 g NH_3

13.1 Connecting to electrical mains



The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

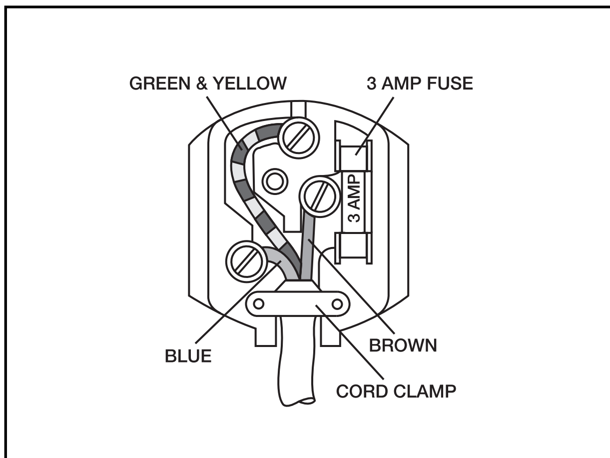
Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the

wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol ⏚ or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.



14. Environmental protection information

The appliance does not contain any CFCs/HCFCs.

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a blowing agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 % weight of the coolant).



15. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	73/23/EEC with amendment 90/683/EEC
EMC-Directive	89/336/EEC



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen. Sollten Sie das Gerät weiter verkaufen oder entsorgen, übergeben Sie bitte diese Anleitung dem neuen Besitzer.

Bitte beachten Sie die folgenden Installationsanweisungen genau. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn die Installation gemäß den Installationsanweisungen erfolgt. (siehe Kapitel 4.1)

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Wir hoffen, es wird Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. In dieser Anleitung möchten wir Sie mit einigen Symbolen vertraut machen, die Ihnen beim sicheren und effizienten Einsatz des Geräts helfen werden:

 Gefahr bei unsachgemäßem Einsatz des Geräts

 Empfehlungen für die Benutzung des Geräts

 Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät dient ausschließlich der Aufbewahrung von Speisen und Getränken.



Achtung!

- **Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen betrieben werden. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät oder den Bedienelementen spielen.**
- **Notwendige Wartungsarbeiten müssen von einem Elektriker durchgeführt und es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.**
- **Es kann gefährlich sein, das Gerät oder einzelne Komponenten in irgendeiner Weise zu verändern.**
- **Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals unter dem Gerät eingeklemmt wird**
- **Einige Komponenten im Geräteinnern heizen sich im Betrieb auf. Stellen Sie sicher, dass stets ausreichend Luftzirkulation zur Verfügung steht, da das Gerät sonst beschädigt werden kann und der Inhalt verdirbt. Siehe auch Installationsanweisungen.**
- **Heiße Gerätekomponenten dürfen nicht frei zugänglich sein. Stellen Sie das Gerät daher mit der Rückwand gegen eine Wand. Halten Sie dabei aber den in den Installationsanweisungen angegebenen Mindestabstand ein, damit die erforderliche Luftzirkulation gewährleistet ist.**
- **Ziehen Sie vor dem Abtauen, der Reinigung oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker.**
- **Schaben Sie das Eis NICHT MIT EINEM SPITZEN GEGENSTAND ab. Entfernen Sie fest sitzendes Eis niemals mit Gewalt von den Kühlrippen. Lassen Sie es in Ruhe abtauen. Siehe dazu Abtauanweisungen.**
- **Das Gerät hat ein beträchtliches Gewicht. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es bewegen.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen durch fachfremde Personen können zu Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler und verlangen Sie ausdrücklich Originalersatzteile.**
- **Die Lagerung von giftigen oder explosiven Stoffen in dem Kühlgerät ist nicht gestattet!**

INHALT



Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

D

1. Auspacken des Geräts

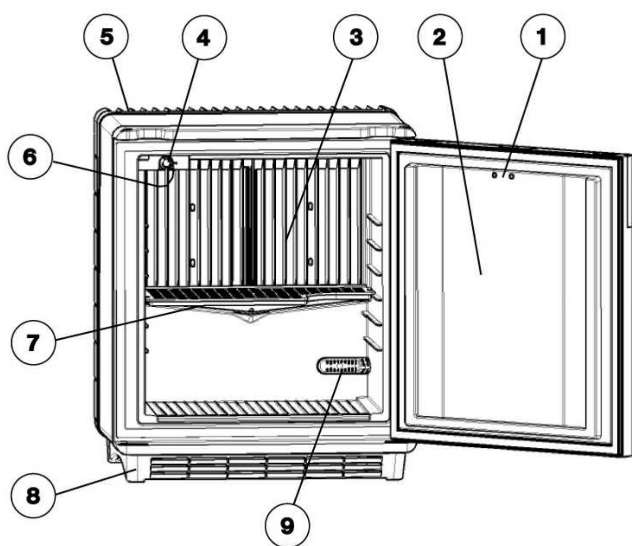
Entfernen Sie den Verpackungskarton und prüfen Sie, ob das Gerät Schäden aufweist. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte umgehend an das Transportunternehmen.

Alle Modelle sind als Einbau- oder frei stehende Version erhältlich. Das Kürzel "BIU" in der Modellbezeichnung weist auf eine Einbauversion hin, "FS" steht für eine frei stehende Version. Bitte prüfen Sie Ihre Modellversion (Abbildung 1.) und folgen Sie den Installations- und Betriebsanweisungen der entsprechenden Kapitel.

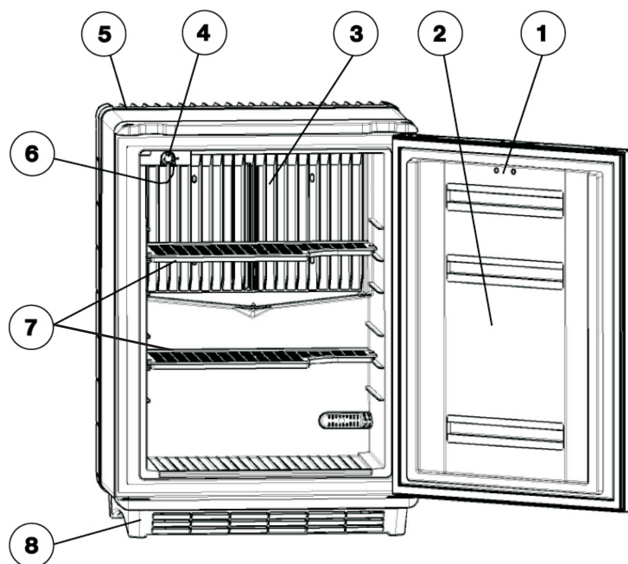


Abbildung 1

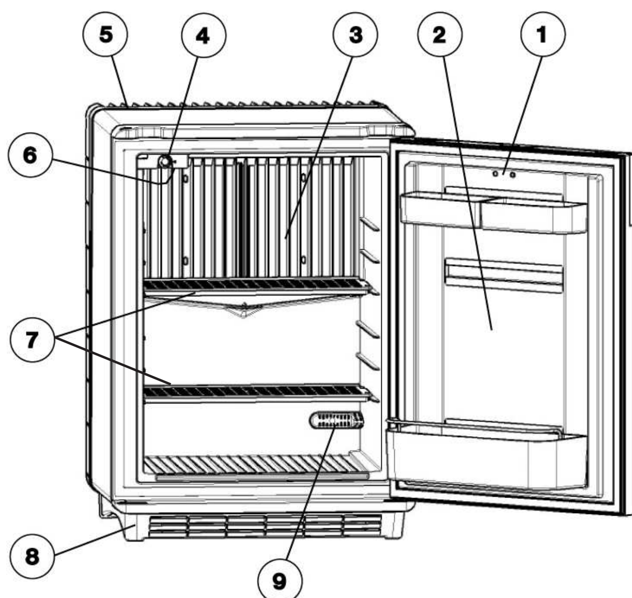
2. Ansicht des Geräts



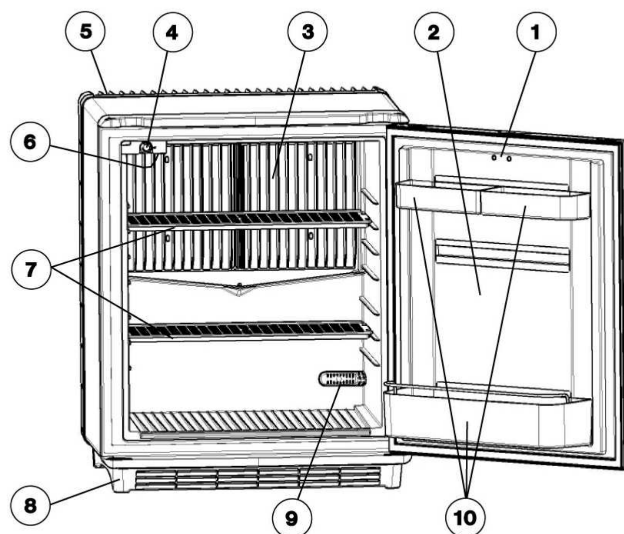
DS 200



DS 300



DS 400



DS 600

Abbildung 2.

1. Türschloss (wo vorhanden)
2. Tür
3. Verdampfer
4. Thermostatregler
5. Abdeckung der Kühleinheit
6. Innenbeleuchtung
7. Einlegeböden
8. Bodenrahmen
9. Sensor der Elektronik
10. Türeinlagen

FALLS IHR KÜHLGERÄT MIT EINEM TÜRSCHLOSS AUSGESTATTET IST, ÜBERNIMMT DOMETIC RT KEINE HAFTUNG FÜR VERLOREN GEGANGENE ODER BESCHÄDIGTE SCHLÜSSEL. SCHLÖSSER SIND ALS KOMPLETTE EINHEIT ALS ERSATZTEIL ERHÄLTLICH.

3. Reinigung

Reinigen Sie das Kühlgerät gründlich in regelmäßigen Abständen und bei Bedarf. Räumen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Einlegeböden und Türeinlagen. Reinigen Sie die Innenflächen des Geräts und der Tür mit einer warmen Lösung aus Natriumhydrogenkarbonat. Wischen Sie mit klarem, warmem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch. Reinigen Sie die Kunststoffteile nicht in Wasser, das mehr als handwarm ist. Setzen Sie diese Teile keiner Heißluft aus. Reinigen Sie die Außenwände des Geräts regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch.

VERWENDEN SIE NIEMALS STARKE CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL ZUR REINIGUNG DES GERÄTS.

4. Aufstellung des Geräts

Beachten Sie bei der ersten Benutzung des Geräts folgende Punkte:

- ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT
- DIE LEITUNGEN AUF DER RÜCKSEITE WERDEN IM BETRIEB HEISS
- DAS GERÄT ARBEITET OHNE KOMPRESSOR. ES LÄUFT DAHER SEHR LEISE
- ERST NACH DREI STUNDEN KANN MIT EINER WAHRNEHMBAREN KÜHLLEISTUNG GERECHNET WERDEN

Während des Kühlprozesses gibt das Gerät vom Kondensator (im oberen Bereich der Rückseite) Wärme in die Umgebung ab. Je besser die Belüftung des Geräts ist, desto höher ist die Kühlleistung.

- Wichtig für den einwandfreien Betrieb ist auch die waagerechte Aufstellung des Geräts. Das kann sehr einfach durch Stellen eines vollen Wasserglases auf den Deckel geprüft werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Wärmestrahlung aus (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofen, usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einem dicken Teppich auf!

4.1. Installationsanweisungen

Alle vier Größen der miniCool-Serie sind als Einbau- oder frei stehende Version erhältlich.

D

4.1.1. Einbauversion

Diese Versionen sind als Einbaugeräte konzipiert. Einbaugeräte werden im Gegensatz zu den frei stehenden Versionen ohne Bodenrahmen und Kühleinheitabdeckung. (Abbildung 1.).

Das miniCool-Gerät kann mit den am Boden vorgesehenen Halterungen in einem Schrank verschraubt werden. Setzen Sie dazu die Schrauben ein (Abbildung 3).

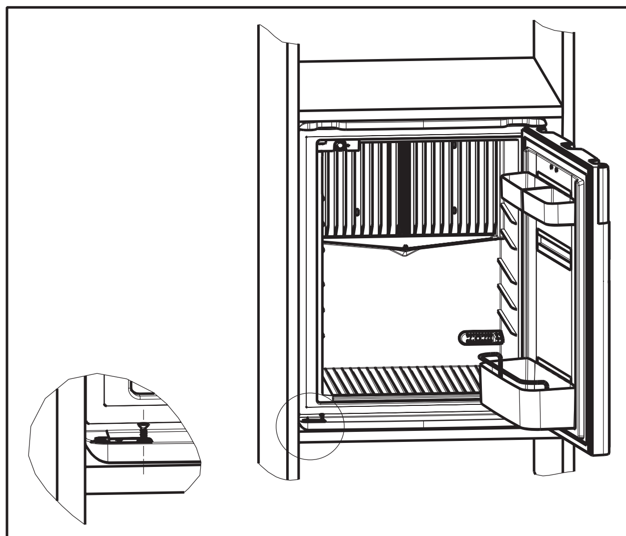


Abbildung 3.

4.1.2. Frei stehende Version

Diese Versionen sind zur freien Aufstellung in einem Raum gedacht. Eine Abdeckung schützt vor den heißen Komponenten der Kühleinheit. Der Bodenrahmen sorgt mit seinem Grill für ausreichende Luftzirkulation.

 **WICHTIG**

Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen genau. Nur entsprechend der Anweisungen installierte Geräte sind garantiefähig.

1. **Das Kühlgerät muss in beiden Richtungen waagerecht stehen.**
2. **Es müssen 20 mm Abstand zu den Wänden eingehalten werden.**
3. **Eine Luftzirkulation muss entsprechend den Alternativen A, B, C, oder D garantiert werden (Abb. 4-5).**
4. **Die gesamte Kühleinheit muss wie gezeigt in den Luftstrom ragen.**
5. **Die zirkulierende Luft darf von keinem anderen Gerät oder sonstwie aufgeheizt werden.**
6. **Lüftungsgrills, die verwendet werden sollen, müssen einen Querschnitt von mindestens 200 cm^2 haben.**

Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel stets zugänglich bleibt.

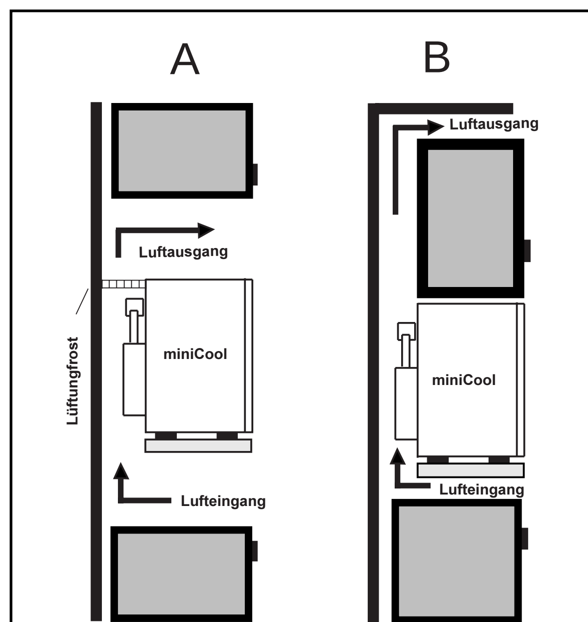


Abbildung 4.

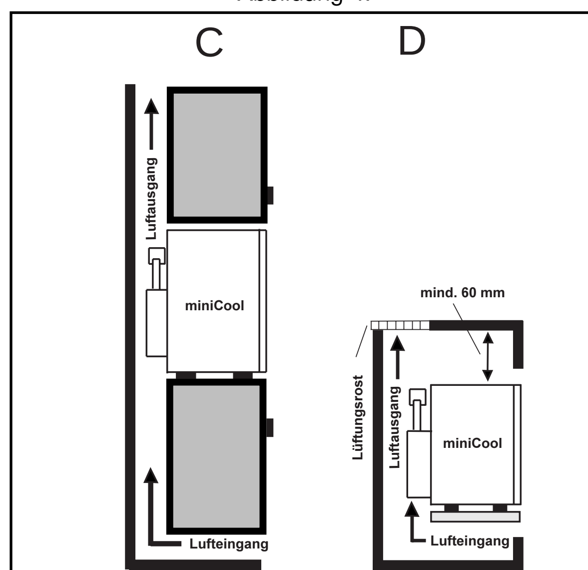


Abbildung 5.

5. Einsatz des Geräts

Um das Gerät in Betrieb zu setzen, stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie die Steckdose ein (falls erforderlich). Je nach Umgebungstemperatur beginnen die Kühlrippen nach etwa ein bis zwei Stunden, kalt zu werden.

5.1. Erste Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- miniCool startet automatisch mit einem Selbsttest. Die LED blinkt zunächst mehrfach und leuchtet dann permanent. Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.
- miniCool erreicht nach mehreren Stunden seine Betriebstemperatur.

5.2. Temperaturregelung

Die Normalstellung ist eine mittlere Stellung des Thermostatreglers (Abb. 6). Je nach Füllung und

Aufstellbedingungen kann jedoch eine andere Stellung notwendig sein. Eine Drehung des Reglers in Richtung des großen Symbols bewirkt eine stärkere Kühlung, eine Drehung in Richtung des kleineren Symbols eine geringere Kühlung. Prüfen Sie die gewünschte Temperatur mit einem Thermometer erst einige Zeit, nachdem Sie den Regler verstellt haben.

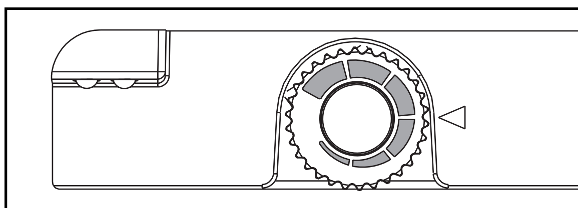


Abbildung 6.

6.Nützliche Hinweise

Überfüllen Sie das Gerät nicht. Lassen Sie stets etwas Platz zwischen den Speisen und Getränken, damit die Kühlluft gleichmäßig und zuverlässig zirkulieren kann. Bei zu vollen Einlegeböden kann es zu unerwünscht hohen Temperaturunterschieden im Gerät kommen.

7. Abtauen, Reinigung und Wartung

Nach einiger Zeit bildet sich Eis auf den Kühlrippen. Diese Eisschicht darf nicht zu dick werden, da sie isolierend wirkt und die Kühlleistung beeinträchtigt.

miniCool besitzt eine vollautomatische, elektronisch gesteuerte Temperaturregelung.

Das Eis schmilzt und das entstehende Tauwasser läuft vom Tropfkanal über einen Dränageschlauch in eine Verdunstungswanne auf der Rückseite unter dem Kühlgerät (Abb. 7). Dort verdunstet das Wasser automatisch und wird in die Umgebungsluft abgegeben. Daher muss die Wanne nicht von Hand entleert werden.

Zum Ausschalten des Geräts ziehen Sie den Netzstecker und öffnen die Tür. Nach dem Abtauen reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem sauberen, feuchten Tuch.

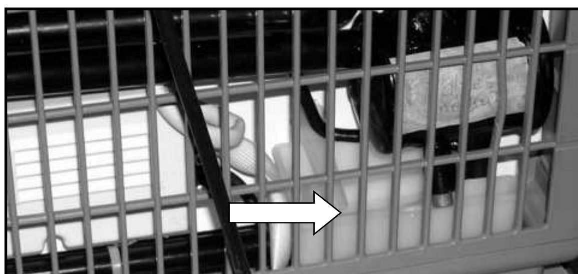


Abbildung 7.

7.1. Automatische Abtaufunktion

Die erste Abtauphase beginnt 39 Stunden nach dem ersten Einschalten und dauert zwei Stunden.

Danach kühlt das Gerät jeweils 22 Stunden ununterbrochen, gefolgt von einer zweistündigen Abtauphase.

8. Innenbeleuchtung

Zwei Leuchtdioden (A) auf einer elektronischen Leiterplatte beleuchten den Innenraum des Geräts, wenn die Tür geöffnet wird.

Zwei Sensoren (B) erkennen, ob die Tür geöffnet ist und steuern die Leuchtdioden entsprechend.



Abbildung 8.

9. Umkehrung des Türanschlags (Abb. 9-10)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite.
- Entfernen Sie die 6 Schrauben (1) des Bodenrahmens und nehmen Sie den Rahmen ab.
- Zur Erleichterung der Arbeit sollten Sie das Gerät auf einen Tisch stellen.
- Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die Halteklammer (2) des oberen Scharniers mit Hilfe eines Schraubenziehers und drücken Sie den Stift heraus. (Abb. 10.)
- Nehmen Sie die Tür ab und entfernen Sie die Unterlegscheibe des Scharniers.
- Entfernen Sie d den Stift des unteren Scharniers (3) und die untere Scharnierhalterung (4) genauso, wie die obere.
- Setzen Sie den unteren Scharnierstift (3) auf der gewünschten Seite ein.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Tür ein und drücken Sie die obere Halteklammer (2) ein.
- Setzen Sie die beiden Scharnierhalterungen (4) ebenfalls ein.
- Montieren Sie mit den Schrauben den Bodenrahmen.

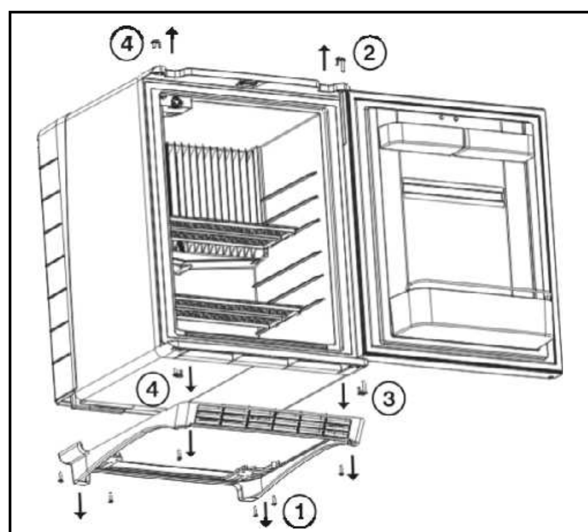


Abbildung 9.

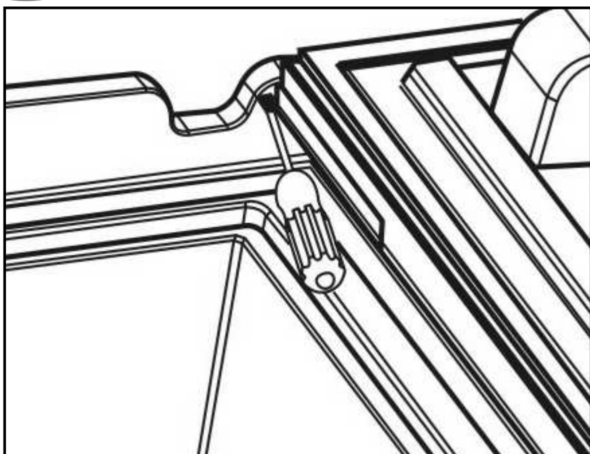


Abbildung 10.

10. Auswechseln der Türblende

(Abb.11)

Ist der Kühlschrank mit einem Türgriff ausgestattet, muss dieser zuerst demontiert werden, wenn die Türblende ausgetauscht werden soll.

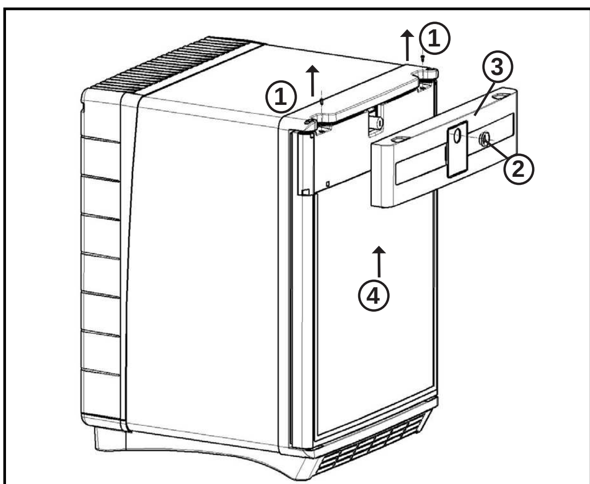


Abbildung 11.

Entfernen Sie die Schrauben (1) des Türrahmens (3).

Entfernen Sie die Rosette (2) (bei Versionen mit Türschloss).

Heben Sie den Türrahmen (3) an und nehmen ihn ab.

Ziehen Sie die Türblende (4) aus dem Türrahmen und setzen die gewünschte Blende (max. 2 mm stark) ein.

Setzen Sie den Türrahmen und die Rosette wieder auf und verschrauben den Rahmen wieder.

11. Montage und Demontage des Türgriffs

Der Türgriff befindet sich beim mitgelieferten Zubehör und wird wie folgt montiert und demontiert:

11.1.Montage des Türgriffs (Abb. 12-13)

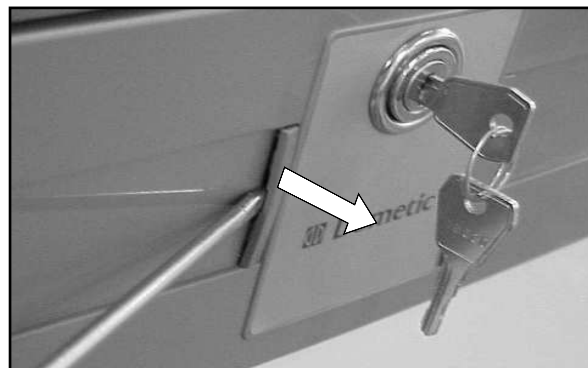


Abbildung 12.

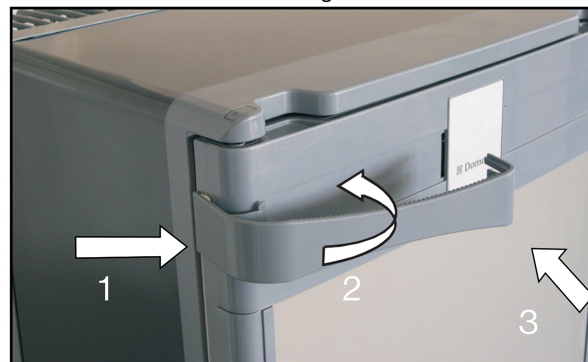


Abbildung 13.

11.2. Demontage des Türgriffs
(Abb. 14)

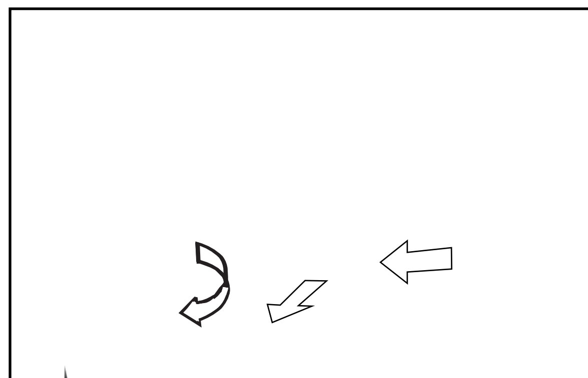


Abbildung 14.

12. Kundendienst

Prüfen Sie bitte zuerst Folgendes, bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren:

- Ist Netzstrom verfügbar? Prüfen Sie die Sicherungen.
- Sitzt der Stecker korrekt und ist die Steckdose eingeschaltet (falls erforderlich)? Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, z.B. eine Nachttischlampe.
- Ist das Thermostat korrekt eingestellt?
- War die Tür nicht ganz geschlossen und hat dadurch ein starker Temperaturanstieg im Gerät stattgefunden?
- Steht das Gerät waagerecht?
- Ist die Luftzirkulation behindert?

Arbeitet das Gerät nach Prüfen der vorgenannten Punkte trotzdem nicht einwandfrei, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem und nennen Sie bitte Typ und Modell sowie Produkt- und Seriennummer. (Einzelheiten zu

Modell, Produkt- und Seriennummer finden auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.)

Dieses Kühlgerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Ein autorisierter Elektriker kann überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.

Kontaktieren Sie bei einem Gerätedefekt Ihren örtlichen Händler. Die Anschrift finden Sie in Ihrem Telefonbuch.

12. Inbetriebnahme

Technische Daten:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Typ	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	22,5 Liter	28,1 Liter	36,7 Liter	52,6 Liter
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Stromaufnahme	65W	65W	65W	85W
Energieverbrauch	0,74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0,8 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kältemittel	147g H_2O + 98g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

12.1. Anschluss an das Stromnetz

⚠ Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden. Der Netzstecker des Geräts darf nur an eine geerdete und den örtlichen Vorschriften entsprechende Steckdose angeschlossen werden.

Notwendige elektrische Installationen zum Anschluss des Geräts dürfen nur von einem Elektriker oder einer anderen kompetenten Person durchgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.

Elektrische Anforderungen

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

13. Informationen zum Umweltschutz

Das Gerät enthält keinerlei FCKW/FKW.

Als Kältemittel wird Ammoniak (eine natürliche Wasserstoff/Stickstoffverbindung) verwendet.

Als Einblasmittel für die PU-Schaumisolierung wird das ozonfreundliche Zyklopentan verwendet.

Als Korrosionsschutz wird Natriumchromat verwendet (weniger als 2 Gewichtsprozent des Kältemittels).

14. Recycling

Entsorgen Sie die Verpackung des Geräts bei Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Übergeben Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einem Entsorgungsunternehmen, dass die wieder verwendbaren Materialien aufbereiten kann und den Restmüll fachgerecht entsorgt.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

LVD-Richtlinie 73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG

EMV-Richtlinie 89/336/EWG



Veuillez bien lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre cet appareil en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez bien remettre ce mode d'emploi à son nouveau propriétaire.

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes d'installation. Au cas où vous n'auriez pas installé l'appareil en vous conformant aux directives d'installation, vous n'auriez plus aucun droit aux prestations de garantie. (Comparez au chapitre 4.1)

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Nous espérons que cet appareil vous donnera pendant longtemps entière satisfaction. Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec les symboles suivants et de vous permettre une mise en œuvre efficace et sûre de votre appareil :

 Danger lié à une mise en œuvre inappropriée de l'appareil

 Recommandations pour l'utilisation de l'appareil

 Informations relatives à la protection de l'environnement

L'usage de ce réfrigérateur est destiné uniquement à conserver au frais des denrées alimentaires et des boissons.



Attention!

- **Seuls des adultes ont le droit d'exploiter cet appareil. Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'appareil ou ses éléments de commande.**
- **Seul un électricien agréé devra se charger des travaux de maintenance, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**
- **Toute modification de l'appareil ou de ses composants peut s'avérer dangereuse.**
- **Faites attention à ce que le câble d'alimentation ne se coince jamais sous l'appareil.**
- **La surface de quelques composants peut fortement s'échauffer au cours de l'exploitation. Veillez à une aération suffisante, sous peine d'un endommagement de l'appareil ; les denrées périssables à l'intérieur du réfrigérateur pourraient également s'abîmer. Veuillez bien comparer aux directives d'installation.**
- **Tout contact avec les surfaces brûlantes des composants est à éviter. Il faudra donc veiller à placer l'appareil, sa partie arrière tournée vers un mur. Tout en veillant à respecter les distances minimales indiquées dans les directives d'installation afin de garantir l'aération nécessaire.**
- **Débranchez toujours l'appareil avant de le dégivrer, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.**
- **N'essayez jamais d'enlever le givre EN UTILISANT UN INSTRUMENT POINTU. N'essayez jamais d'employer la force pour enlever le givre adhérant aux nervures de refroidissement. Le givre fondra lors du dégivrage de l'appareil. Veuillez bien comparer aux directives de dégivrage.**
- **L'appareil est assez lourd. Faites donc attention si vous voulez le déplacer.**
- **N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Des réparatures effectuées par un personnel manquant de l'expérience nécessaire, pourront entraîner des blessures corporelles ou des détoriations de l'appareil. Si vous avez besoin de pièces détachées, adressez-vous à votre dépositaire local et demandez explicitement des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de stocker des substances toxiques ou explosives au réfrigérateur !**

SOMMAIRE



Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

F

1. Déballage de l'appareil

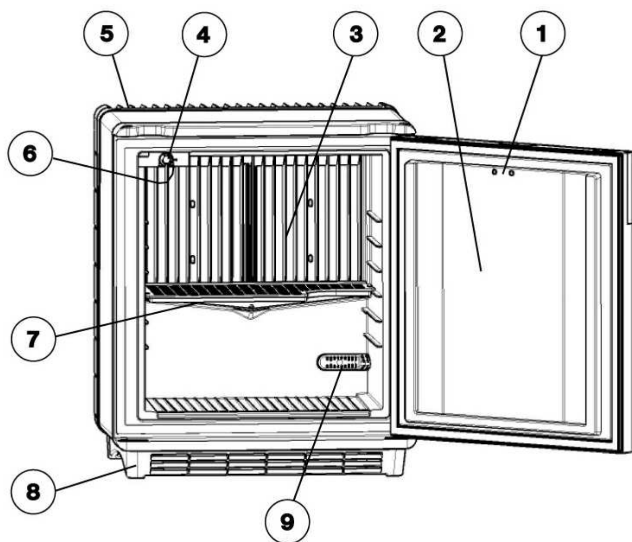
A la réception, assurez-vous après avoir déballé l'appareil qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages de transport, veuillez bien vous adresser immédiatement à l'entreprise de transport.

Tous les modèles sont commercialisés en version encastrable ou pose libre. L'abréviation « BIU » de la désignation du modèle réfère à une version encastrable, « FS » à une version pose libre. Veuillez bien contrôler la version de votre modèle (fig 1) et conformez-vous aux directives d'installation et d'exploitation des chapitres correspondants.

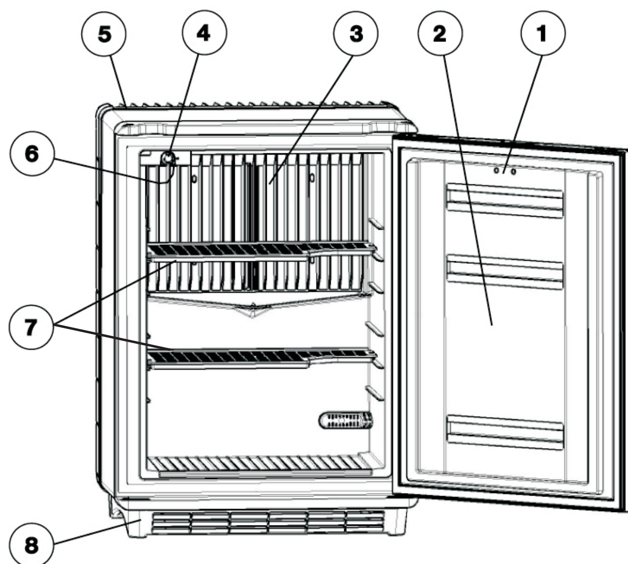


Figure 1

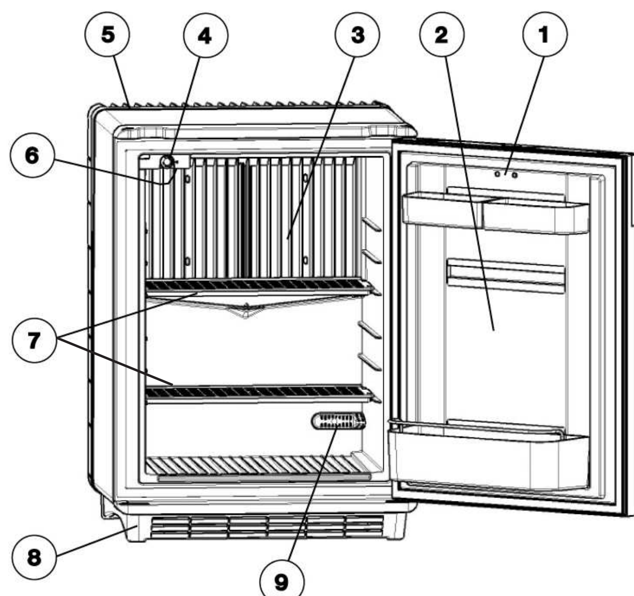
2. Vue de l'appareil



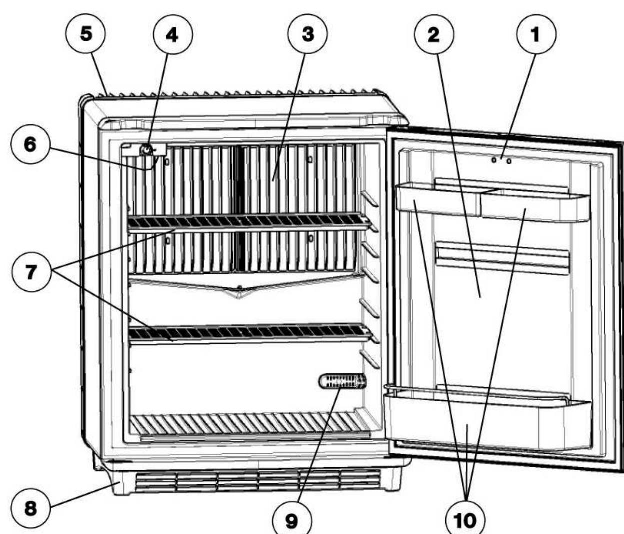
DS 200



DS 300



DS 400



DS 600

Figure 2.

1. Serrure de porte (sur certains modéls)
2. Porte
3. Evaporateur
4. Réglage du thermostat
5. Capot arrière du bloc réfrigérant
6. Éclairage intérieur
7. Clayettes de rangement
8. Cadre inférieur
9. Capteur FUZZY LOGIC
10. Balconnets ou contre porte lisse

AU CAS OÙ RÉFRIGÉRATEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE SERRURE, DOMETIC RT N'ASSUME AUCUNE GARANTIE POUR DES CLÉS PERDUES OU ENDOMMAGÉES. VOUS POURREZ COMMANDER UNE NOUVELLE SERRURE SOUS FORME D'UNITÉ COMPLÈTE.

3. Nettoyage

Nettoyez le réfrigérateur à intervalles réguliers et en cas de besoin. Videz l'appareil, puis retirez les clayettes et les balconnets. Nettoyez les surfaces intérieures de l'appareil et de la porte, en utilisant une solution tiède d'hydrogénocarbonate de sodium. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire tiède, puis terminez en le séchant à l'aide d'un chiffon non humidifié. N'utilisez pas d'eau trop chaude pour nettoyer les parties en plastique. N'exposez pas ces parties à de l'air trop chaud. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL EN UTILISANT DES PRODUITS CHIMIQUES TROP AGRESSIFS OU DES PRODUITS ABRASIFS.

4. Mise en place de l'appareil

Veillez à respecter les indications suivantes lors de la première mise en service de l'appareil:

- FAITES ATTENTION À CE QUE L'APPAREIL SE TROUVE SUR UNE SURFACE BIEN PLANE.
- LORS DE L'EXPLOITATION, LA TUYAUTERIE ARRIÈRE PEUT DÉGAGER UNE FORTE CHALEUR.
- L'APPAREIL NE FAIT APPEL À AUCUN COMPRESSEUR. ET FONCTIONNE DE CE FAIT TRÈS SILENCIEUSEMENT.
- IL FAUDRA ATTENDRE AU MOINS TROIS HEURES POUR OBTENIR UNE PERFORMANCE FRIGORIFIQUE SIGNIFIANTE.

Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant par l'intermédiaire du condensateur (situé à la partie supérieure du panneau arrière). Une bonne ventilation de l'appareil améliorera de beaucoup sa performance frigorifique.

- Pour garantir son bon fonctionnement, il faudra également veiller à placer l'appareil sur une surface plane. Vous pourrez contrôler très simplement le niveau en posant un verre d'eau sur le couvercle de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à une source de chaleur directe (soleil, radiateur, four, etc.).
- Ne placez pas l'appareil sur une moquette ou un tapis trop épais !

4.1. Directives d'installation

Les quatre tailles différentes de la série miniCool sont toutes commercialisées sous version encastrable ou pose libre.

4.1.1. Version encastrable

Ces appareils ont été conçus pour être encastrés. Au contraire des versions pose libre, les appareils encastrables sont fournis sans cadre inférieur, sans couvercle pour le compartiment du bloc réfrigérant. (figure 1.).

Vous pourrez visser miniCool dans un meuble, en utilisant les dispositifs de fixation, prévus à cet effet, situés au fond de l'appareil. Ce qui se fera en utilisant les vis (figure 3).

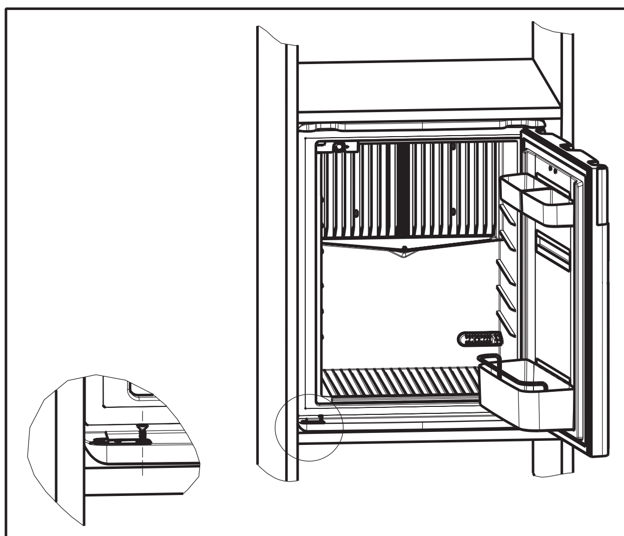


Figure 3.

4.1.2. Version pose libre

Ces versions sont prévues pour une pose libre. Un couvercle empêche tout contact avec la surface brûlante des composants situés dans le compartiment du bloc réfrigérant. La grille de ventilation située sur le cadre inférieur garantit une circulation suffisante d'air.

 **FAITES BIEN ATTENTION**

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes. Seuls les appareils installés conformément aux directives ci-dessus bénéficient de la garantie.

1. **Vérifiez la planéité du réfrigérateur des deux côtés.**
2. **Il faudra veiller à respecter une distance de 20 mm par rapport aux murs.**
3. **Veillez à garantir une aération suffisante conformément aux alternatives A, B, C, ou D (fig 4-5).**
4. **L'ensemble du bloc réfrigérant doit se trouver dans le courant d'air (comparer à l'illustration)**
5. **Veillez à ce qu'aucun appareil ne réchauffe l'air circulant.**
6. **Il faudra veiller à utiliser des grilles de ventilation dont la section transversale a une valeur d'au moins 200 cm².**

En procédant à l'installation, faites bien attention à toujours garantir l'accès du câble d'alimentation.

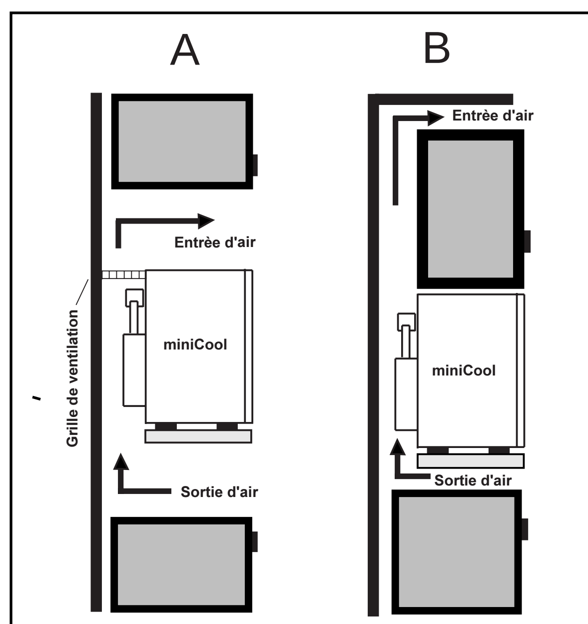


Figure 4.

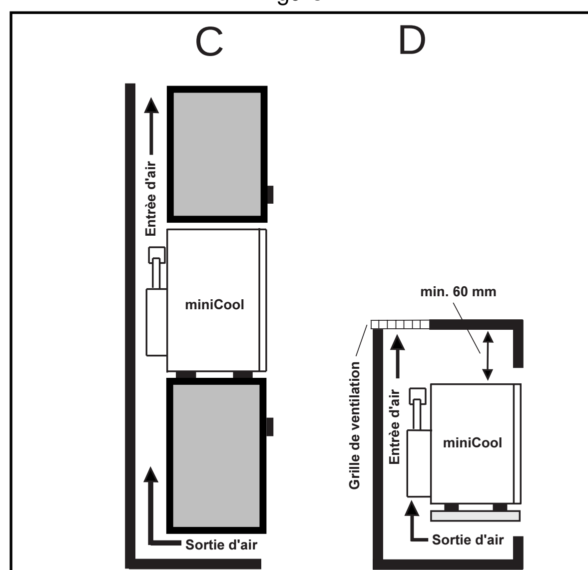


Figure 5.

5. Exploitation de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche, branchez d'abord la fiche de prise de courant, puis allumez le commutateur. Selon la température environnante, les nervures de refroidissement prendront environ une ou deux heures avant qu'elles ne commencent à se refroidir.

5.1. Première mise en service

- Branchez l'appareil à une prise de courant mise à la masse.
- miniCool procédera automatiquement à un test d'autocontrôle. La lampe LED commencera d'abord à clignoter plusieurs fois, pour rester ensuite allumée en permanence. L'éclairage intérieur s'allume en cas d'ouverture de la porte.
- Ce n'est qu'après plusieurs heures que miniCool atteindra sa température de service.

5.2. Réglage de la température

Pour un refroidissement normal, le thermostat devra se régler en position moyenne (fig 6). En fonction du volume d'aliments chargés et des conditions d'installation, un autre réglage pourra parfois s'avérer nécessaire. Pour abaisser la température, tournez le thermostat en direction du grand symbole, pour, au contraire, diminuer le refroidissement, tournez le thermostat en direction du petit symbole. Après avoir ajusté le thermostat, attendez un moment pour contrôler la température désirée à l'aide d'un thermomètre.

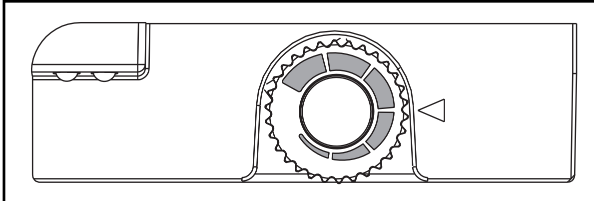


Figure 6.

6. Conseils utiles

Ne surchargez pas l'appareil. Veillez à toujours laisser un espace suffisant entre les denrées alimentaires et les boissons afin de garantir un refroidissement fiable et régulier. En cas de surchargement des clayettes, les effets pourront en être des différences indésirables de température à l'intérieur de l'appareil.

7. Dégivrage, nettoyage et entretien

La formation de givre après une certaine période d'exploitation est normale. Cette couche de givre ne devra cependant pas par trop s'épaissir, son effet isolant ayant une influence négative sur la performance frigorifique.

Le réglage de la température de miniCool se fait automatiquement, par commande entièrement électronique.

L'eau de dégivrage résultant de la fonte du givre, s'écoulera alors dans un bac collecteur situé à l'arrière du réfrigérateur, en passant par la gouttière et un tube d'écoulement (Fig 7.) Dans ce bac, l'eau de dégivrage s'évaporera automatiquement dans l'air ambiant. Il est donc inutile de vider ce bac manuellement.

Pour arrêter l'appareil, il vous suffira de le débrancher ; n'oubliez pas de laisser ensuite la porte ouverte. Le dégivrage une fois effectué, nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

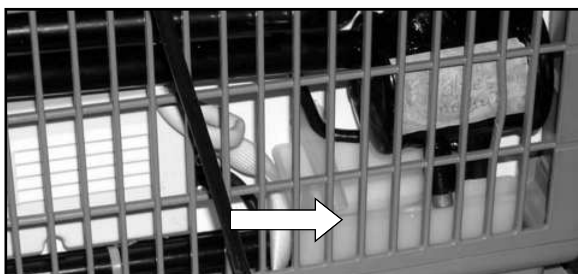


Figure 7.

7.1. Dégivrage automatique

La première phase de dégivrage commencera environ 39 heures après la première mise en service et durera environ deux heures.

L'appareil fonctionnera ensuite 22 heures sans interruption, ce cycle sera suivi d'une phase de dégivrage durant deux heures.

8. Éclairage intérieur

Deux lampes LED (A) situées sur une carte de circuit imprimé, éclaireront l'intérieur de l'appareil en cas d'ouverture de la porte.

Les deux capteurs (B) détectent une porte ouverte et commandent l'allumage des lampes LED en conséquence.

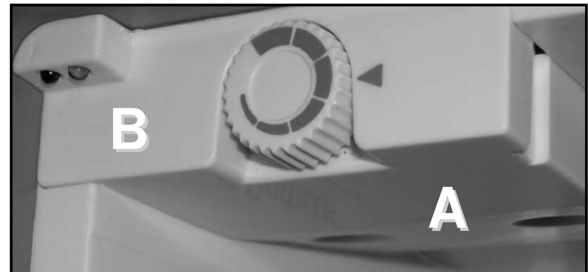


Figure 8.

9. Inverser le sens d'ouverture de la porte (Fig. 9-10)

- Débranchez la fiche de prise de courant.
- Penchez l'appareil sur le côté.
- Démontez les 6 vis (1) du cadre inférieur, puis retirez le cadre.
- Pour faciliter cette tâche, nous vous conseillons de poser l'appareil sur une table.
- Ouvrez la porte, puis retirez l'axe de la charnière (2) de la charnière supérieure en utilisant un tournevis, puis appuyez sur l'axe pour le faire sortir. (fig. 10)
- Retirez la porte et enlevez la rondelle de la charnière.
- Retirez l'axe de la charnière inférieure (3) et les supports supérieur et inférieur de charnière (4) en procédant de la même manière que pour l'axe de la charnière supérieure.
- Fixez l'axe de la charnière (3) inférieur du côté désiré.

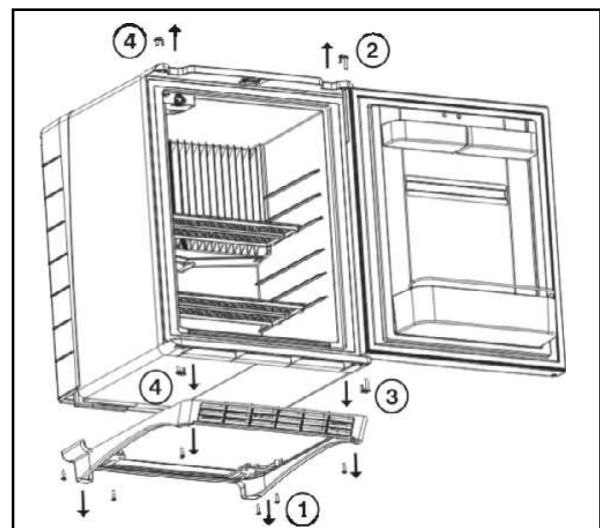


Figure 9.

- Replacez la rondelle et la porte, puis appuyez sur l'axe de la charnière supérieure (2).
- Placez également les deux supports de charnière (4).
- Montez le cadre inférieur à l'aide des vis.

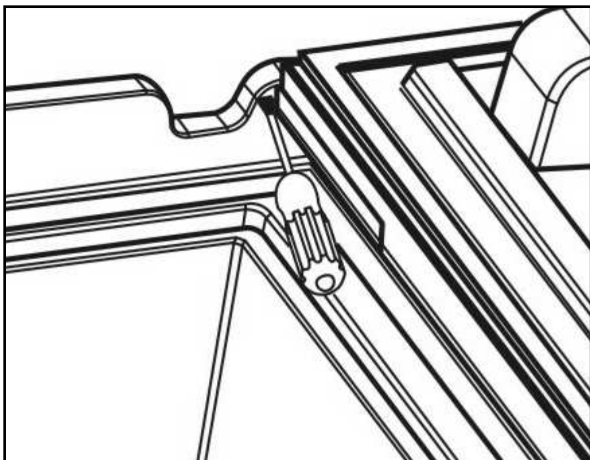


Figure 10.

10. Remplacement de l'habillage de porte (Fig. 11)

Si le réfrigérateur est équipé d'une poignée de porte, il vous faudra d'abord retirer cette dernière avant de pouvoir remplacer l'habillage de porte.

Démontez les vis (1) du cadre de la porte (3).

Retirez la rosette (2) (pour les versions munies d'une serrure de porte).

Soulevez le cadre de la porte (3) et retirez-le.

Retirez l'habillage de porte (4) du cadre de la porte et placez l'habillage désiré (épaisseur maximale de 2 mm).

Replacez le cadre de la porte ainsi que la rosette, puis revissez le cadre.

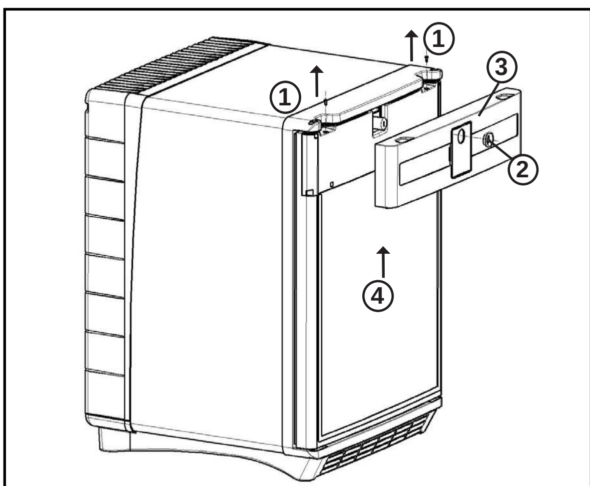


Figure 11.

11. Montage et démontage de la poignée de porte

La poignée de porte se trouve parmi les accessoires (faisant partie de la livraison); le montage et démontage de cette poignée s'effectuera de la manière suivante:

11.1. Montage de la poignée de porte (Fig. 12 à 13)

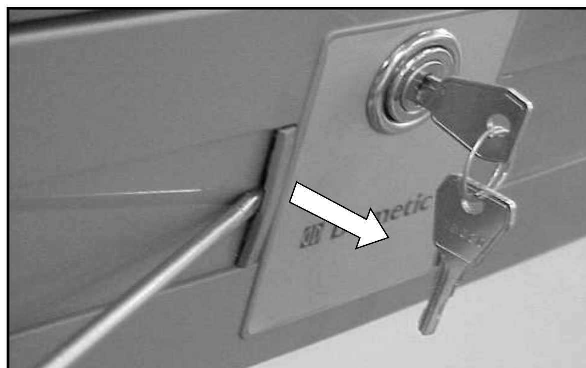


Figure 12.

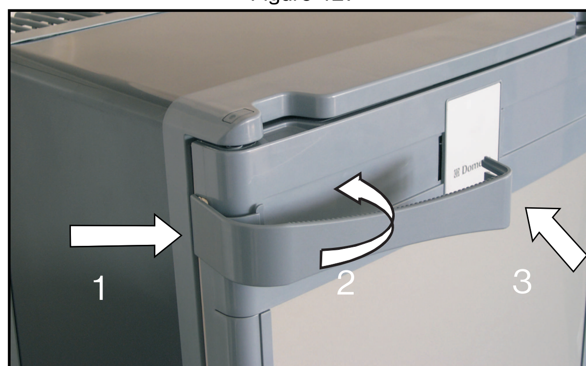


Figure 13.

11.2. Démontage de la poignée de porte (Fig. 14)

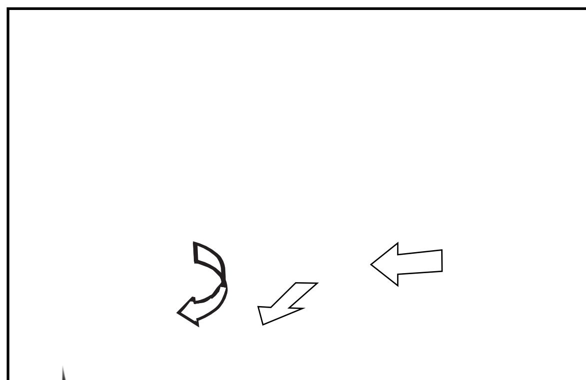


Figure 14.

12. Service après-vente

Veuillez bien contrôler d'abord les points suivants avant de contacter notre service après-vente:

- Est-ce que l'appareil est alimenté en courant? Contrôlez les fusibles.
- Est-ce que l'appareil est correctement branché et le commutateur allumé? Contrôlez la prise de courant, en y connectant un autre appareil, tel qu'une lampe de chevet par ex.
- Est-ce que le réglage du thermostat a été correctement effectué?
- Est-ce que vous avez oublié de bien fermer la porte ce qui aura entraîné une trop forte augmentation de température à l'intérieur de l'appareil?
- Est-ce que l'appareil se trouve sur une surface bien plane?

• Est-ce que l'air peut circuler librement?

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après la vérification des points ci-dessus, veuillez bien contacter le service après-vente. Décrivez le problème et n'oubliez pas de préciser le type d'appareil, le modèle ainsi que la référence du produit et le numéro de série. (Vous trouverez tous les détails sur le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série sur la plaque signalétique qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.)

Ce réfrigérateur est muni d'une protection de surchauffe.Un électricien agréé pourra vérifier si cette protection a été déclenchée.

Dans le cas d'un appareil défectueux, contactez votre dépositaire local le plus proche. Vous trouverez son adresse dans l'annuaire téléphonique.

13. Mise en marche

Caractéristiques techniques:

Modèle	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Volume total	22,5 litres	28,1 litres	36,7 litres	52,6 litres
Tension d'alimentation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Puissance	65W	65W	65W	85W
Consommation	0.74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0.8 kWh/24h	0.88 kWh/24h
Classe de climat	SN	SN	SN	SN
Fluide frigorigène	147g H_2O + 98 g NH_3	151g H_2O + 101 g NH_3	151g H_2O + 101 g NH_3	157g H_2O + 105 g NH_3

13.1 Raccordement au secteur


La mise sous tension de l'appareil ne se fera qu'avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de courant mise à la terre et conforme aux réglementations locales en vigueur.

Seul un électricien ou d'autres personnes ayant la compétence nécessaire, pourront se charger des travaux électriques indispensables au branchement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité au cas de non observance de ces consignes de sécurité.

Exigences électriques

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

 14. Informations relatives à la protection de l'environ- nement

L'appareil ne contient pas de CFC/HCFC.

Le fluide frigorigène mis en œuvre est l'ammoniaque (un composé naturel d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane ne présentant aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, a été utilisé comme isolant thermique dans la mousse de polyuréthane.

Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé à moins de 2 % du pourcentage pondéral du fluide frigorigène).

 15. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers votre site local de collecte des déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

Directive LVD 73/23/CEE y compris la modification 90/683/CEE

Directive EMC 89/336/CEE





Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il refrigeratore. Nel caso di eventuale rivendita o smaltimento del frigorifero, il presente manuale d'uso dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.

Seguire attentamente le istruzioni d'installazione qui elencate: La garanzia è valida esclusivamente nel caso in cui il prodotto venga installato come specificato qui di seguito. (Ved. capitolo 4.1.)

Grazie per aver scelto il nostro apparecchio. Siamo certi che vi assicurerà un funzionamento perfetto nel tempo.

Nel seguente paragrafo vi faremo conoscere alcuni simboli necessari per garantire il funzionamento sicuro ed efficiente del nostro apparecchio:


Può essere pericoloso in caso di uso improprio dell'apparecchio;


Suggerimenti utili da leggere;


Informazioni riguardanti la protezione ambientale.

Il presente frigorifero è stato progettato e costruito per la conservazione di cibi e bevande.

Attenzione!

- **Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da persone adulte. Tenere lontano i bambini dai comandi del frigo per evitare che li manomettano o che giochino con l'apparecchio stesso.**
- **I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato.**
- **Si consiglia di affidare la manutenzione del frigo a un tecnico specializzato autorizzato e di usare esclusivamente ricambi originali.**
- **È pericoloso alterare le specifiche dell'apparecchio e apportarvi qualsiasi modifica.**
- **Assicurarsi che il frigo non stia sopra il cavo di alimentazione, schiacciandolo.**
- **Alcune parti di questo apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Garantire sempre un'adeguata ventilazione del prodotto; l'eventuale inosservanza provocherà dei guasti nei suoi componenti e il degrado dei cibi conservati all'interno. Vedere le relative istruzioni per l'installazione.**
- **Le parti che si riscaldano non devono essere messe allo scoperto. Pertanto si consiglia di sistemare il frigo con la parte posteriore vicina al muro, rispettando la distanza necessaria per garantirne un'adeguata ventilazione, conformemente a quanto specificato nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di procedere alle operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione spegnere l'interruttore del frigo e staccare la spina di corrente.**
- **NON UTILIZZARE STRUMENTI TAGLIENTI per rimuovere la brina o il ghiaccio formatisi. Non rimuovere mai con la forza gli eventuali depositi di ghiaccio formatisi sulle alette di raffreddamento. Lasciare che gli eventuali depositi di ghiaccio si sciolgano durante lo sbrinamento del frigorifero. Vedere le apposite istruzioni per lo sbrinamento del frigo.**
- **Questo apparecchio è pesante. Pertanto prestare particolare attenzione quando lo si sposta.**
- **Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Le eventuali riparazioni eseguite da soggetti inesperti possono provocare danni alle persone e causare seri malfunzionamenti. Contattare il proprio Centro di Assistenza tecnica locale e richiedere sempre ricambi originali.**
- **È severamente vietato utilizzare l'apparecchio per la conservazione di sostanze tossiche o esplosive.**

INDICE



Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

I

1. Rimozione dell'imballaggio

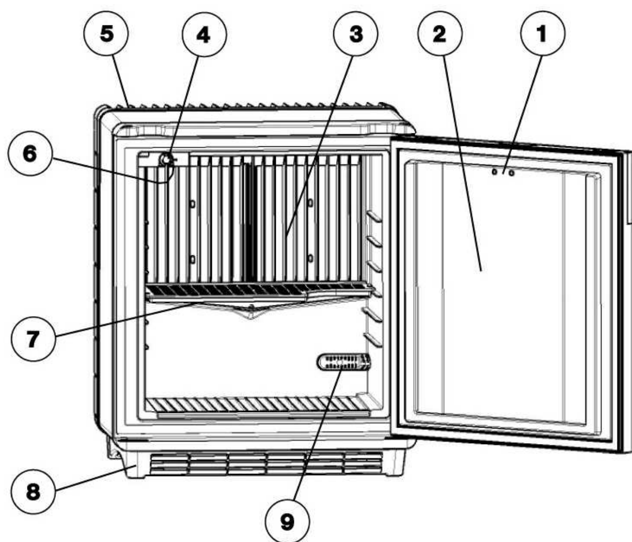
Verificare l'integrità dell'apparecchio dopo averlo rimosso dalla confezione. Segnalare immediatamente al trasportatore eventuali danni riconducibili al trasporto dell'apparecchio stesso.

Tutti i modelli sono disponibili in versione normale e da incasso. La sigla BIU nel nome del modello indica la versione da incasso, la sigla FS invece quella normale non da incasso. Verificare la versione del prodotto (figura 1) e seguire le relative istruzioni per l'installazione e il funzionamento.

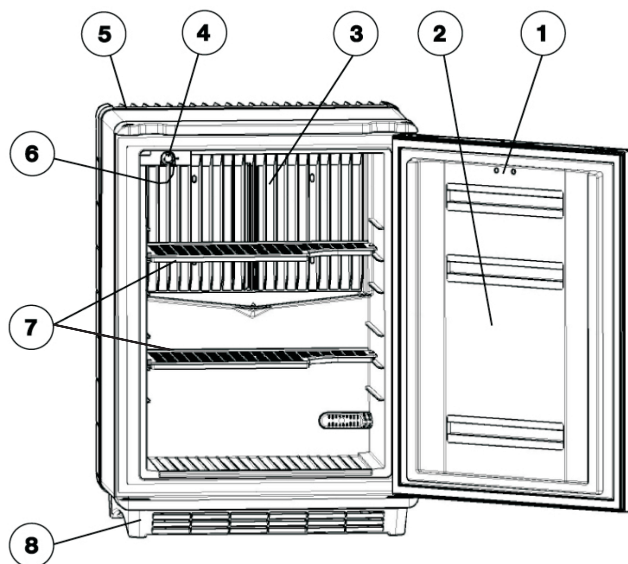


Figura 1

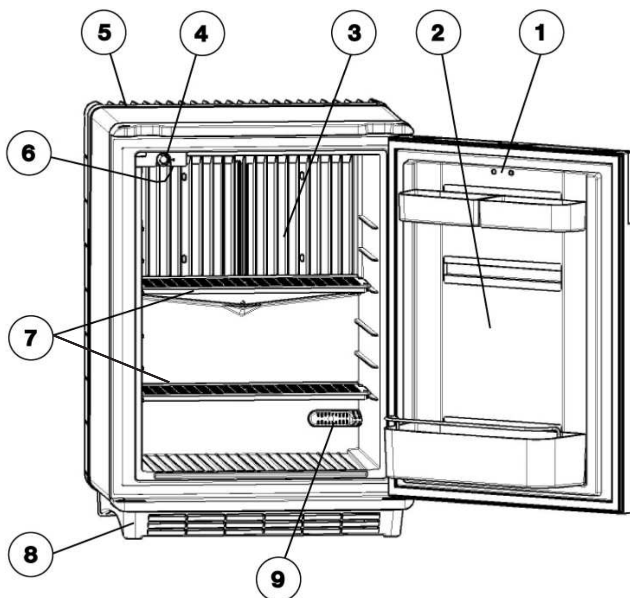
2. Vista dell'apparecchio



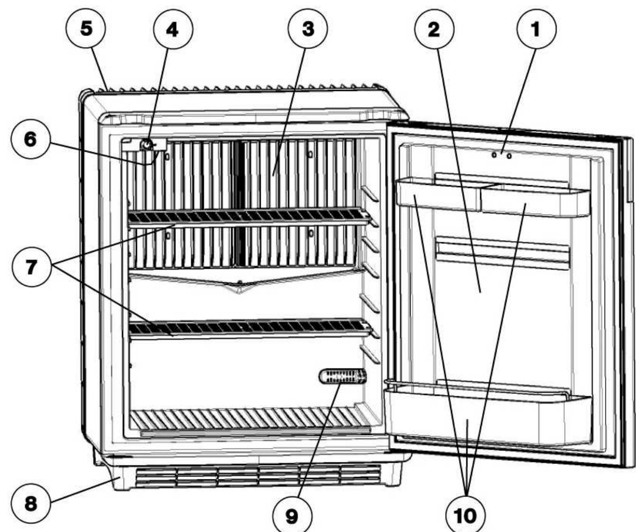
DS 200



DS 300



DS 400



DS 600

Figura 2.

1. Meccanismo di chiusura porta(se in dotazione)
2. Porta
3. Evaporatore
4. Selettore termostatico
5. Copertura gruppo refrigerante
6. Illuminazione interna
7. Ripiani interni
8. Telaio base
9. Sensore di logica Fuzzy
10. Balconcini porta

SE IL FRIGORIFERO FOSSE DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC RT NON È RESPONSABILE DELL'EVENTUALE PERDITA O DANNEGGIAMENTO DELLE RELATIVE CHIAVI. IN TAL CASO POTRÀ ESSERE FORNITA UNA SERRATURA DI RICAMBIO COMPLETA.

3. Pulizia

Pulire regolarmente i ripiani del frigorifero a seconda della necessità. Rimuovere i vari ripiani del frigorifero. Si consiglia di lavare i ripiani del vano frigorifero e quelli della porta utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua tiepida. Infine, sciacquare usando esclusivamente uno straccio imbevuto di acqua tiepida e asciugare con un panno pulito. Usare solo ed esclusivamente acqua tiepida (non calda) per lavare le parti di plastica e non esporre queste ultime a calore per asciugarle. Si consiglia di pulire il contenitore con regolarità, utilizzando un panno umido e pulito.

NON UTILIZZARE MAI SOSTANZE CHIMICHE O PRODOTTI ABRASIVI PER PULIRE LE PARTI DEL CONTENITORE FRIGORIFERO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Alla prima messa in funzione del frigorifero verificare i seguenti punti:

- CONTROLLARE CHE IL FRIGORIFERO SIA PERFETTAMENTE IN PIANO;
- LE TUBAZIONI SITUATE SUL RETRO DEL FRIGORIFERO SI SCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO;
- IL FRIGORIFERO NON HA UN VERO E PROPRIO 'MOTORE' E PER QUESTO È VIRTUALMENTE SILENZIOSO.
- ATTENDERE ALMENO 3 ORE PER AVERE UN EFFETTO REFRIGERANTE.

Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emette calore dal condensatore (parte superiore del riparo posteriore) nell'ambiente circostante. Pertanto, con una migliore ventilazione del condensatore la refrigerazione sarà più efficiente.

- Altra condizione necessaria per un funzionamento soddisfacente è che l'apparecchio sia posizionato perfettamente in piano. Il modo migliore per verificarne la planarità è quello di posare un bicchiere d'acqua sul piano superiore dell'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto al calore diretto (luce solare, radiatori, stufe, ecc.).
- Non posizionare mai il frigorifero su una moquette o un tappeto spessi.

4.1.Istruzioni per l'installazione

Tutti i quattro i modelli della serie miniCool sono disponibili nella versione normale e da incasso.

4.1.1. Versione da incasso

Questa versione è stata progettata per essere incassata. I modelli da incasso, a differenza di quelli "normali", non sono dotati di telaio di base e copertura del gruppo refrigerante. (figura 1).

Il miniCool può essere fissato al mobile di alloggiamento usando gli appositi fissaggi predisposti sul fondo stesso. Inserire e avvitare le viti (figura 3).

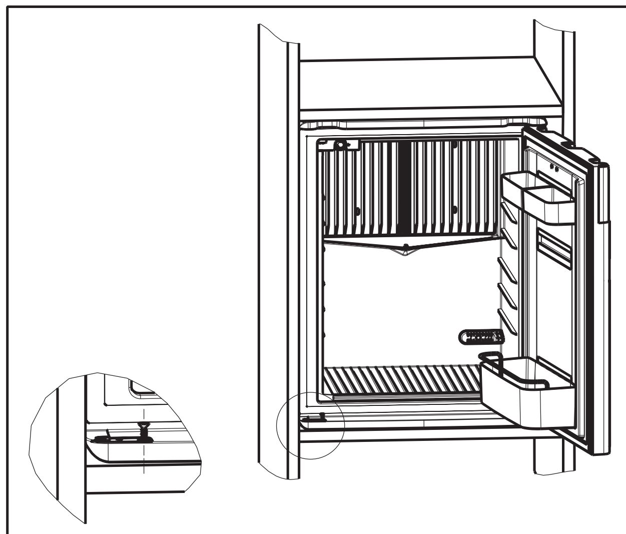


Figura 3.

4.1.2. Versione normale

Questa versione è stata progettata e costruita per il funzionamento normale, non da incasso. La copertura del gruppo refrigerante protegge dalle parti calde del gruppo refrigerante stesso. Le griglie di aerazione alla base del frigorifero assicurano una sufficiente ventilazione.

 **IMPORTANTE**

Seguire attentamente le seguenti istruzioni dettagliate per l'installazione. La garanzia è valida esclusivamente per i prodotti installati conformemente alle descrizioni riportate.

1. **Il frigorifero deve essere perfettamente in piano in entrambe le direzioni.**
2. **Rispettare una distanza minima di 20 mm dalla parete.**
3. **Assicurare un'adeguata ventilazione secondo una delle alternative A, B, C o D (fig. 4-5).**
4. **Solo il gruppo refrigerante completo deve entrare nel condotto, come rappresentato in figura.**
5. **Assicurarsi che l'aria introdotta non venga preriscaldata da eventuali fonti di calore.**
6. **Le eventuali griglie di aerazione utilizzate devono avere una superficie di apertura minima di 200 cm^2 ciascuna.**

Durante l'installazione assicurarsi che la spina di corrente sia accessibile in qualsiasi momento.

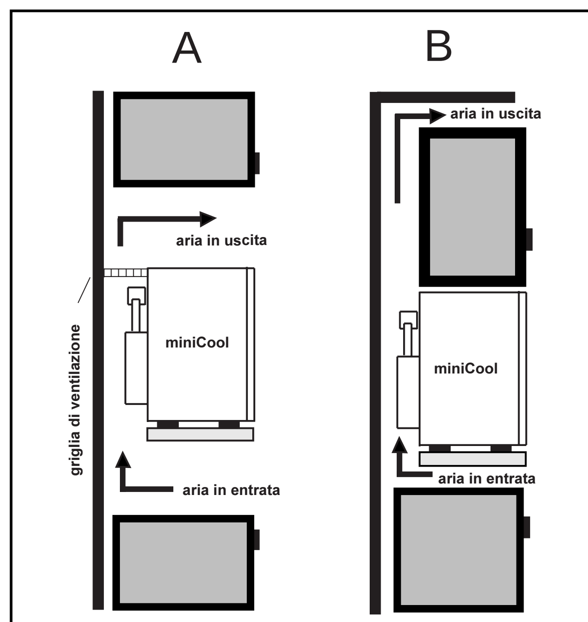


Figura 4.

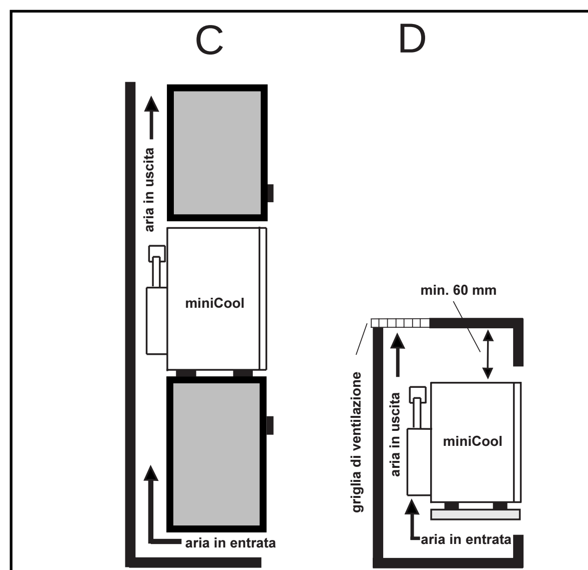


Figura 5.

5. Funzionamento dell'apparecchio

Per la messa in funzione del frigorifero collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica. Se necessario, inserire l'alimentazione della presa elettrica tramite l'apposito interruttore. Le alette di raffreddamento, a seconda della temperatura ambiente, dovrebbero mostrare segni di corretto funzionamento dopo ca. 1-2 ore.

5.1.Messa in funzione

- Il frigorifero deve essere connesso a una presa elettrica debitamente collegata a terra.
- Il miniCool si accende automaticamente effettuando un test di autoverifica. Dopo un breve funzionamento intermittente, il LED si accende in modo fisso qualora la porta del frigorifero fosse aperta.
- Il miniCool raggiunge la sua temperatura di esercizio solo dopo alcune ore.

5.2. Regolazione della temperatura

L'impostazione necessaria per il normale funzionamento del frigorifero corrisponde alla posizione intermedia della manopola del termostato (fig. 6), ma può variare secondo le condizioni di carico e di installazione del frigorifero. Qualora fosse necessaria una variazione della regolazione termostatica, ruotare la manopola su un simbolo più in alto per aumentare la temperatura o su un simbolo più in basso per diminuirla. Dopo un determinato periodo di funzionamento necessario per consentire l'adeguamento della temperatura, il risultato dell'impostazione effettuata può essere verificato con un termometro.

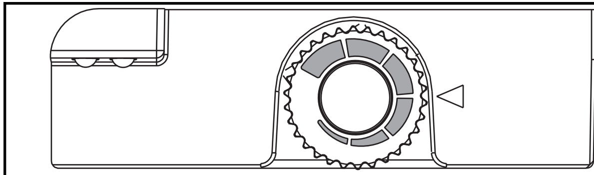


Figura 6.

6.Suggerimenti utili

Evitare di riempire eccessivamente il frigorifero. Si consiglia di lasciare un po' di spazio tra i prodotti sistemati all'interno del vano frigorifero per garantire un raffreddamento stabile ed efficiente. Il riempimento eccessivo dei ripiani interni può causare variazioni di temperatura inaccettabili.

7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

Col tempo si formerà uno strato di ghiaccio sulle varie superfici di raffreddamento. Evitare che questo strato diventi troppo spesso, in quanto il ghiaccio che si viene a formare fa da isolante impedendo un corretto raffreddamento.

Il miniCool è dotato di un termostato elettronico e completamente automatico.

Il ghiaccio formatosi verrà sciolto, e l'acqua di sbrinamento passerà attraverso il tubo di scarico dalla canalina di raccolta fin dentro l'apposita vaschetta collocata nella parte inferiore della parete di fondo del frigorifero. (Fig. 7). L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente grazie al ricircolo dell'aria, per cui non occorre svuotare la vaschetta manualmente.

Per spegnere l'apparecchio scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica e lasciare la porta del frigorifero aperta. A sbrinamento terminato, si consiglia di pulire le parti interne del frigorifero utilizzando un panno umido e pulito.

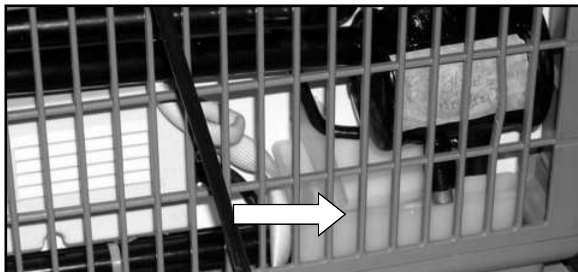


Figura 7.

7.1. Funzione di sbrinamento automatico

Il primo ciclo di sbrinamento inizia dopo 39 ore dalla messa in funzione e dura due ore.

Dopodiché il frigorifero funziona in raffreddamento continuo per 22 ore, seguito da un altro ciclo di sbrinamento della durata di 2 ore.

8. Illuminazione interna

Aprendo la porta del frigorifero il vano interno viene illuminato da due LED (A) posti su una scheda elettronica.

Lo stato della porta, "aperta" o "chiusa", è controllato da due sensori (B) e segnalato dagli appositi LED.



Figura 8.

9. Inversione del senso di apertura della porta (fig. 9-10)

- Scollegare il frigorifero dalla rete di alimentazione;
- Posare il frigorifero su un fianco;
- Svitare le 6 viti (1) del telaio base e rimuoverlo;
- Posizionare il frigorifero su un tavolo per facilitare le operazioni;
- Aprire la porta e sollevare il tappo ferma-perno (2) della cerniera superiore con un cacciavite. Poi spingere fuori il perno. (fig. 10.)
- Rimuovere la porta e la rondella della cerniera;
- Rimuovere il perno della cerniera inferiore (3) e i tappi della cerniera superiore e inferiore (4) operando come descritto nel paragrafo precedente;
- Inserire il perno (3) della cerniera inferiore nell'apposita sede sul lato desiderato;
- Rimontare la porta e la rondella della cerniera inserendo il perno (2) della cerniera superiore nella sua sede;
- Successivamente, inserire i 2 tappi ferma-perno (4) delle cerniere;
- Riposizionare il telaio base e riavvitarlo.

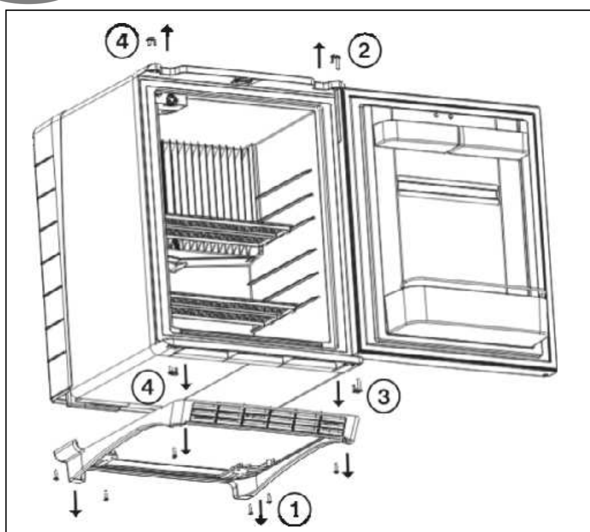


Figura 9.

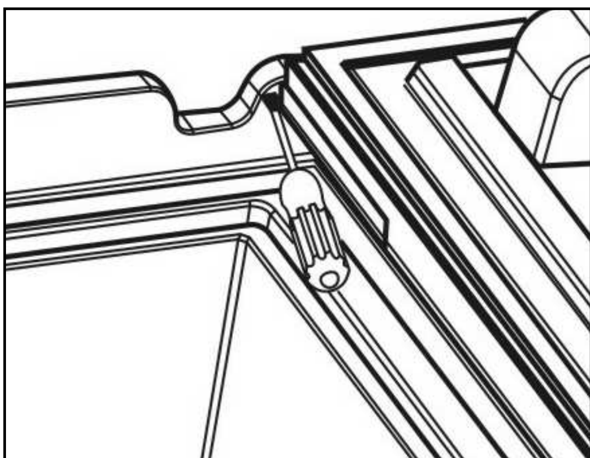


Figura 10.

10. Sostituzione del pannello decorativo frontale (fig. 11)

Se il frigo viene fornito con la maniglia, questa deve essere prima rimossa in caso di sostituzione del pannello della porta.

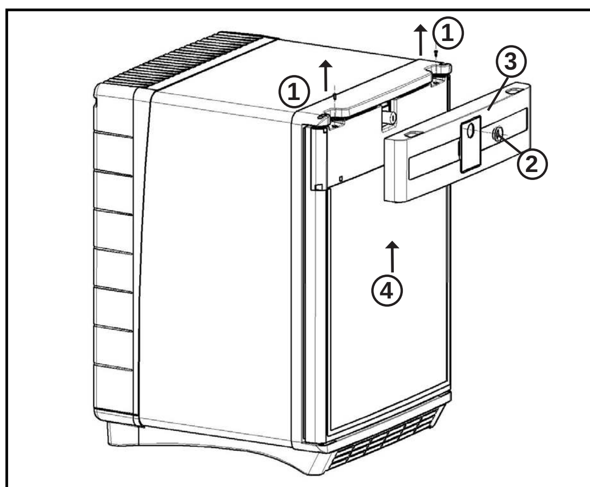


Figura 10.

Rimuovere le viti di fissaggio (1) del pannello frontale (3);

Rimuovere la rosetta (2) (per versioni dotate di serratura);

Sollevare e rimuovere il pannello frontale (3);

Sfilare il pannello decorativo (4) dal telaio della porta e inserire il nuovo pannello (spessore max. 2 mm);

Rimontare il pannello frontale, la rosetta e le viti precedentemente rimosse procedendo a ritroso rispetto alla sequenza di smontaggio.

11.Fissaggio e rimozione della maniglia

La maniglia, che fa parte degli accessori dell'apparecchio, deve essere fissata e rimossa come segue:

11.1. Fissaggio della maniglia (fig. 12-13)



Figura 12.

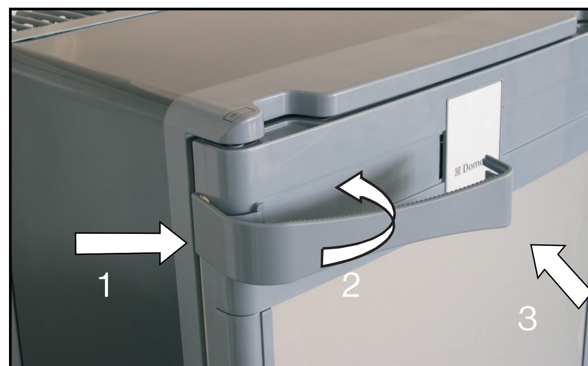


Figura 13.

11.2. Rimozione della maniglia (fig. 14)

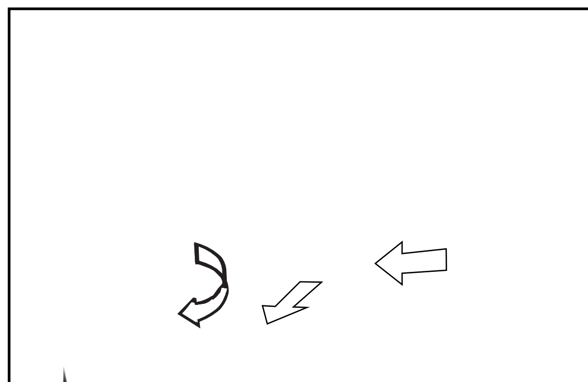


Figura 14.

12. Assistenza Clienti

Prima di chiamare l'Assistenza tecnica, effettuare un semplice controllo dei seguenti punti:

- È mancata la corrente? Controllare i fusibili.

- Le prese d'aria sono state ostruite?

Se il frigorifero dovesse continuare a non funzionare correttamente dopo aver effettuati i controlli sopra descritti, contattare il Centro di Assistenza più vicino. Descrivere brevemente il problema indicando il modello, il codice prodotto e il numero di serie del frigorifero.

(Il modello, il codice prodotto e il numero seriale sono riportati sulla targhetta di identificazione applicata in alto sulla sinistra all'interno del vano frigorifero).

Questo frigorifero è dotato di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento. Un tecnico autorizzato del Servizio di assistenza sarà in grado di verificare se questo dispositivo fosse intervenuto.

In caso di guasto o anomalia contattare il Centro di Assistenza più vicino - consultare l'elenco telefonico locale.

- La spina è collegata correttamente e l'alimentazione elettrica della presa è stata inserita? Controllare la presa elettrica collegando un altro dispositivo, p.es. una lampada da tavolo.
- Il termostato è stato impostato correttamente?
- Verificare la corretta chiusura della porta per accertare che non sia rimasta aperta provocando un rialzo troppo rapido della temperatura.
- Verificare che il frigorifero sia perfettamente in piano.

13. Messa in servizio

Caratteristiche tecniche:

Modello	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tipo	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Capacitŕ totale	22,5 litri	28,1 litri	36,7 litri	52,6 litri
Alimentazione di rete	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)
Assorbimento corrente	65W	65W	65W	85W
Consumo d'energia	0,74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0,8 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Classe climatica	SN	SN	SN	SN
Refrigerante	147g H_2O + 98 g NH_3	151g H_2O +101 g NH_3	151g H_2O +101 g NH_3	157g H_2O + 105 g NH_3

13.1. Collegamento alla rete elettrica



L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la tensione nominale riportata sull'apposita targhetta identificativa. Il cavo di rete dell'apparecchio deve essere solo connesso a una presa collegata a terra secondo le disposizioni locali vigenti in materia.

I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da un'altra persona competente in materia.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza di questi provvedimenti di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere il frigorifero assicurarsi che la tensione elettrica corrisponda a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio stesso.



14. Informazioni per la protezione dell'ambiente

Il frigorifero non contiene CFC/HCFC.

Il refrigerante utilizzato nel circuito frigorifero è ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto).

L'agente di espansione utilizzato nella produzione dell'isolante (schiuma di poliuretano) è il ciclopentano, sostanza non dannosa per l'ozono.

Per la protezione anticorrosione viene utilizzato il cromato di sodio (meno del 2 % del peso del refrigerante).



15.Riciclaggio

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione portare il materiale d'imballaggio in un punto di raccolta locale. Alla fine del suo ciclo vitale portare l'apparecchio presso una ditta di riciclaggio specializzata per la raccolta e il recupero dei materiali riutilizzabili. I materiali residui saranno distrutti in base alla normativa vigente.

Il presente apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

- Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) modificata dalla direttiva 90/683/CEE
- Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica)

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti Che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carica del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

a) cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);

b) guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);

c) guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;

d) manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Cittŕ	Prov	Regione	Prefisso	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigolettieri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp.Cuneense, 2	12040	Genola	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubbio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing krijgt.

Neem aanwijzingen uit de handleiding zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten welke conform de hier beschreven aanwijzingen zijn geinstalleerd. (zie hoofdstuk 4.1)

Hartelijk dank dat u voor ons heeft gekozen! Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren ongestoord van het product zult genieten.

Onderstaand vindt u een aantal symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het product te verzekeren:

 Gevaar bij onjuist gebruik

 Tip

 informatie omtrent milieu

Deze koelkast is uitsluitend bestemd voor het bewaren van drank en etenswaren.



Let op!

- **De koelkast mag alleen door volwassenen worden bediend. Houdt kinderen altijd in de gaten als ze in de buurt van elektriciteit zijn en laat ze niet met het apparaat spelen.**
- **Eventuele installatiewerkzaamheden die betrekking hebben op de energie mogen uitsluitend door een electrien worden uitgevoerd.**
- **Reparaties en service mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een electricien. Gebruik altijd originele onderdelen.**
- **Het is gevaarlijk het apparaat eigenhandig te wijzigen of te modificeren.**
- **Let erop dat het apparaat niet op de stroomkabel staat.**
- **Het apparaat bevat delen welke zeer warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat de koelprestatie onvoldoende is. Zie installatie instructies**
- **Let op dat de warme delen van het koelaggregaat niet vrij toegankelijk zijn. Plaats de koelkast daarom altijd met de achterkant naar een muur. Houdt hierbij wel rekening met de ventilatiebepalingen zoals genoemd in de installatie instructies.**
- **Voordat u de koelkast ontdooit, reinigt of onderhoudt dient u zich ervan te verzekeren dat de koelkast uit staat en de stekker uit het stopcontact is.**
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN om het ijs af te krabben. IJsafzetting mag nooit met kracht worden verwijderd; geef het ijs de tijd om te smelten. Zie ontdooi instructies.**
- **Dit apparaat is zwaar. Houdt daar rekening mee bij tillen of verplaatsen van het product.**
- **Repareer het apparaat nooit zelf! Reparaties door onervaren technici kunnen persoonlijk letsel of beschadigingen aan het apparaat veroorzaken. Ga altijd naar de gespecialiseerde dealer en vraag om originele onderdelen.**
- **Giftige of explosieve stoffen mogen onder geen beding in deze koelkast worden bewaard!**

INHOUD



Let op!

Garantiebepalingen zijn conform EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het land waarin het product wordt gebruikt.

Voor vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u contact opnemen met Dometic servicedienst.

Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Schade als gevolg van modificaties of gebruik van onjuiste onderdelen valt niet onder de garantie.

Als het apparaat niet is ingebouwd conform onze richtlijnen of onjuist wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Als u contact opneemt met onze servicedienst, dient u altijd het model, produkt- en serienummer van de koelkast bij de hand te hebben. De gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van de koelkast.

1. Uitpakken

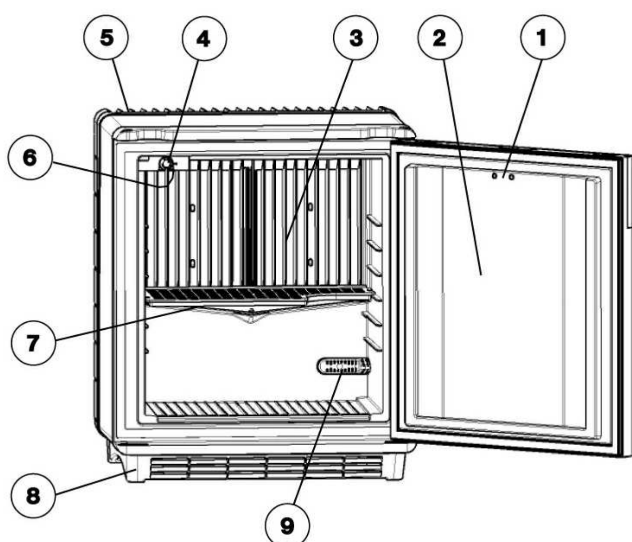
Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of de koelkast onbeschadigd is. Als u een beschadiging ziet welke is veroorzaakt door het transport, moet u dit direct melden aan het transportbedrijf.

Alle modellen zijn verkrijgbaar als vrijstaand of als inbouwmodel. De afkorting "BIU" staat voor inbouw, "FS" staat voor vrijstaand. Controleer welke versie u hebt (afbeelding 1) en volg daarna de betreffende installatie instructies op.

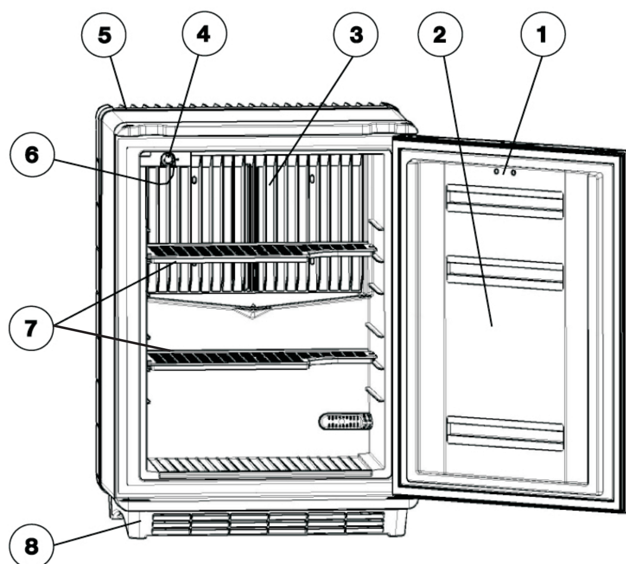


Afbeelding 1

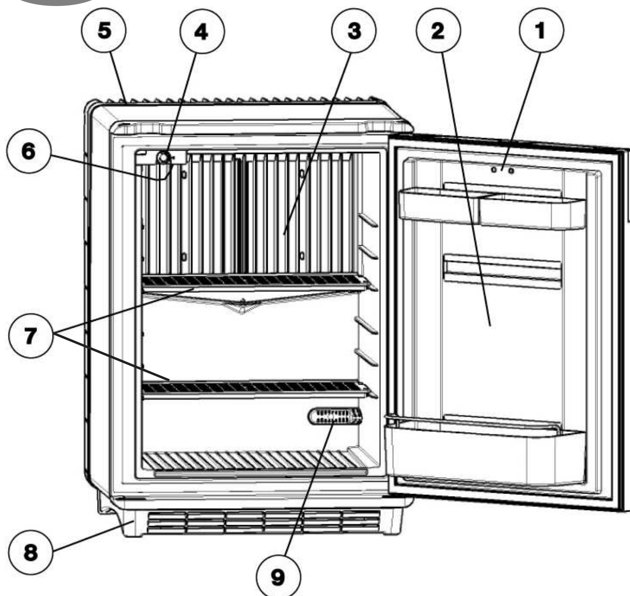
2. Afbeelding van de koelkast

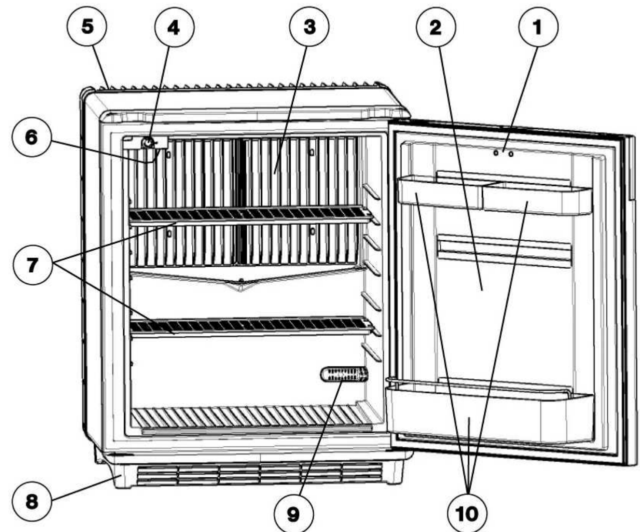


DS 200



DS 300





DS 400 DS 600

Afbeelding 2.

1. slot
2. binnendeur
3. verdamper
4. thermostaatknop
5. koelaggregaat
6. binnenverlichting
7. legplank
8. vloerframe
9. fuzzy logic sensor
10. deurvakken

WANNEER U EEN KOELKAST MET SLOT HEEFT, IS DOMETIC NIET AANSPRAKELIJK VOOR VERLIES OF BESCHADIGING VAN SLEUTELS. SLOTEN KUNNEN ALS COMPLEET ONDERDEEL WORDEN VERVANGEN.

3. Reinigen

Reinig de koelkast zorgvuldig voor de eerste ingebruikname en daarna indien nodig. Maak de koelkast schoon met handwarm water en een zacht niet bijtend reinigingsmiddel. Neem daarna af met een droge zachte doek. Droog de koelkast nooit met behulp van droge warme lucht. De buitenkant kan regelmatig worden afgenomen met een vochtige doek.

REINIG HET APPARAAT NOOIT MET BIJTENDE CHEMICALIEN OF SCHUURMIDDELEN.

4. Plaatsing van de koelkast

Voordat u de koelkast aansluit, dient u met de volgende punten rekening te houden:

- ZORG DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT
- BIJ GEBRUIK WORDEN DE LEIDINGEN AAN DE ACHTERKANT WARM
- DE KOELKAST WERKT ZONDER COMPRESSOR EN MAAKT DAAROM GEEN GELUID
- NA DRIE UUR TREEDT WAARNEEMBARE KOELING OP

Tijdens het koelproces geeft de koelkast via de condensor (bovenste gedeelte van de achterplaat) warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling.

- Een andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik is dat de koelkast op een vlakke ondergrond moet staan. Om te kunnen zien of de koelkast waterpas staat, kunt u het beste een glas water op de koelkast plaatsen.
- Stel de koelkast niet bloot aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)
- Plaats de koelkast niet op een dik tapijt!

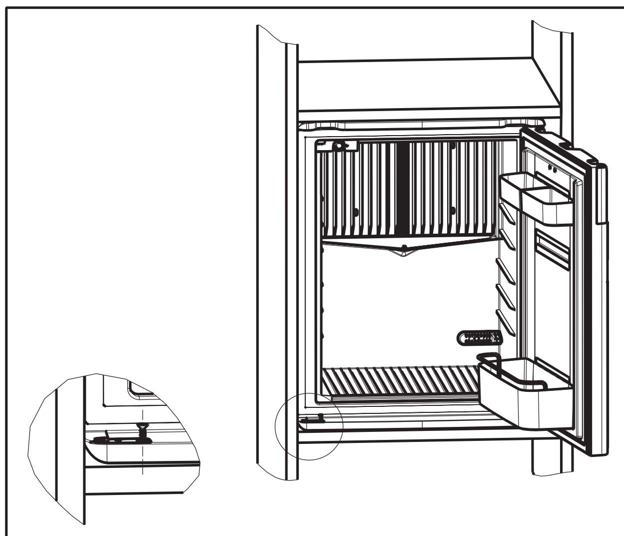
4.1. Installatie

Alle vier miniCool modellen zijn verkrijgbaar als inbouwmodel of vrijstaand model.

4.1.1. Inbouw model

Deze modellen zijn ontworpen als inbouwapparaaten. Inbouwapaaraten worden in tegenstelling tot vrijstaande modellen zonder vloerframe en koelunit-afdekking geleverd. (afbeelding 1.)

De miniCool koelkast kan met de op de vloer aanwezige houders aan het meubel worden vastgeschroefd. De schroeven kunnen worden ingedraaid. (afbeelding 3).



Afbeelding 3.

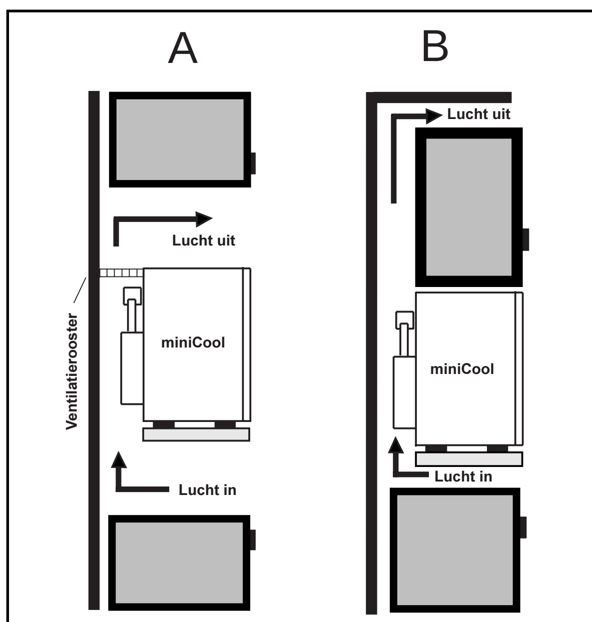
4.1.2. Vrijstaand model

Deze modellen zijn ontworpen voor vrijstaand gebruik; de warme delen van het koelaggregaat worden door een kap afgeschermd. Het vloerframe met ventilatierooster zorgt voor voldoende ventilatie.

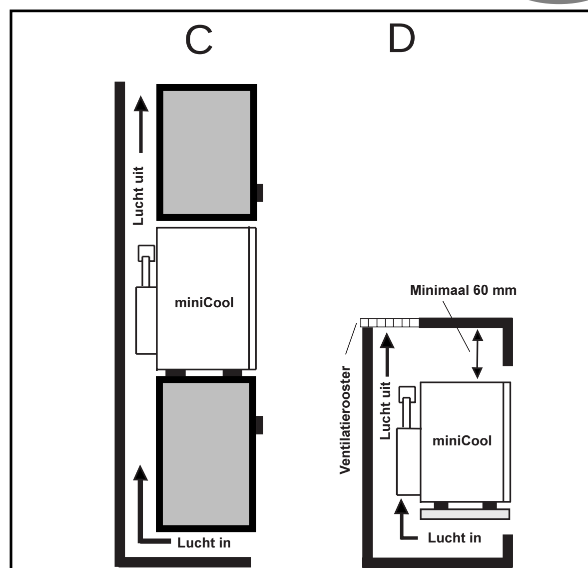
 **BELANGRIJK**

Neem de volgende voorschriften zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten die volgens deze voorschriften zijn geïnstalleerd.

1. **De koelkast moet waterpas staan.**
2. **Minimale afstand tot de muren bedraagt 20mm.**
3. **Ventilatie moet conform de opties A, B, C of D worden gegarandeerd (afbeeld. 4-5)**
4. **De gehele koelunit moet worden geventileerd**
5. **De circulerende lucht mag niet door een ander apparaat in de omgeving worden opgewarmd.**
6. **Ventilatieroosters voor dit apparaat moeten een minimale opening van 200 cm² vrije luchtdoorlaat hebben**



Afbeelding 4.



Afbeelding 5.

Zorg dat u tijdens de installatie altijd bij het snoer kunt.

5. Ingebruikname van de koelkast

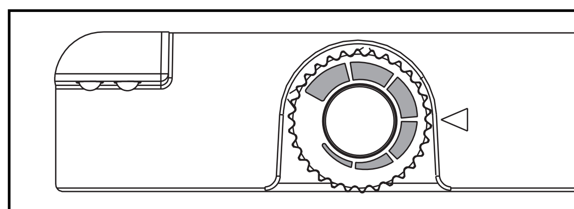
Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel het stopcontact in (indien nodig). Afhankelijk van de omgevingstemperatuur zullen de koelribben na ongeveer één à twee uur koud te worden.

5.1.Eerste inbedrijfstelling

- Sluit de koelkast aan op een geaard stopcontact.
- De miniCool start automatisch met een zelftest. Het LED lampje knippert meerdere malen en blijft daarna constant branden als de deur open staat.
- Na enkele uren bereikt de miniCool de juiste koeltemperatuur.

5.2. Temperatuurinstelling

De normale positie is de middelste stand van de thermostaatregelaar (afbeeld. 6). Afhankelijk van inhoud en plaats kan echter een andere stand nodig zijn. U draait de thermostaatknop in de richting van het groter wordende symbool: meer koeling. Draaien in de richting van het kleiner wordende symbool betekent minder koeling. Controleer of de temperatuur juist is, maar pas enige tijd nadat u de stand hebt gewijzigd.



Afbeelding 6.

6.Nuttige tips

Zet de koelkast niet te vol. Zorg voor ruimte tussen drank en etenswaren, zodat de koele lucht gelijkmatig en betrouwbaar kan circuleren. Overvolle plankjes leiden tot ongewenst hoge temperatuurverschillen in de koelkast.



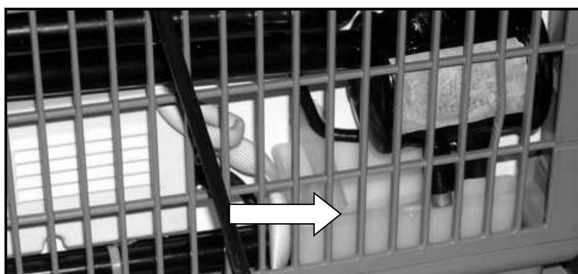
7. Ontdooien, reinigen en onderhoud

Na verloop van tijd kan zich een ijslaagje op de koelribben afzetten. Deze ijslaag mag niet te dik worden, omdat deze dan isolerend werkt en het koelvermogen verminderd.

De miniCool beschikt over een volautomatische, elektronische temperatuurregeling.

Het ijs smelt waarna het dooiwater van de druppelgoot via een drainageslang in de verdampingsbak aan de achterkant van de koelkast loopt (afbeeld. 7). Het water verdampt zelf, waardoor het niet nodig is de bak handmatig te legen.

De koelkast wordt uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken en de deur open te laten. Na het ontdooien reinigt u de binnenkant van de koelkast met een schoon en vochtig doekje (zie punt 3)



Afbeelding 7.

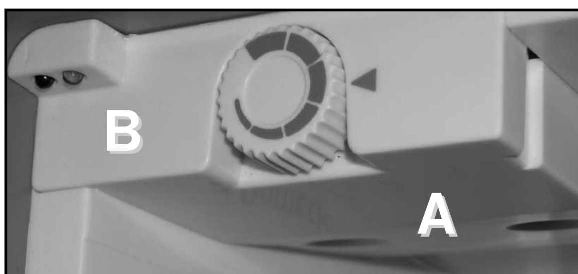
7.1. Automatische ontdooiing

De eerste ontdooifase start 39 uur na het eerste inschakelen en duurt circa twee uur. Daarna zal de koelkast weer 22 uur aan één stuk koelen, opgevolgd door een twee uur durende ontdooifase.

8. Binnenverlichting

Wanneer de deur opengaat, wordt het interieur van de koelkast verlicht door twee lichtgevende diodes (A)op een elektronische printplaat.

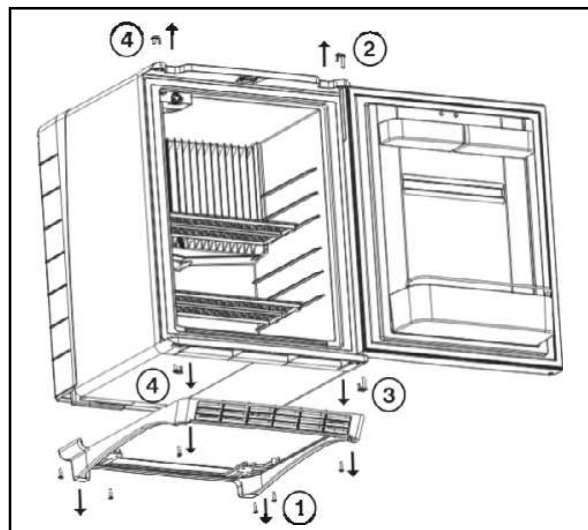
Twee sensoren (B) herkennen of de deur open is en geven dit door aan de diodes.



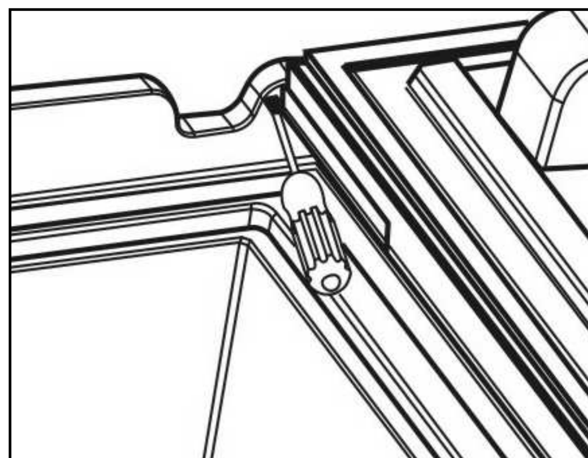
Afbeelding 8.

9. Omkeren van de deurdraairichting (afb. 9-10)

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Leg het apparaat op de zijkant
- Verwijder de 6 schroeven (1) van de vloerframe en verwijder het frame.
- Leg de koelkast op een tafel om makkelijker te kunnen werken.
- Open de deur en verwijder de klem (2) van het bovenste scharnier met behulp van een schroevendraaier en duw de pen eruit (afb. 10).
- Haal de deur eruit en verwijder de sluitring van het scharnier.
- Verwijder de pen van het onderste scharnier (3) en de onderste scharnierhouder (4).
- Plaats de onderste scharnierpen (3) aan de gewenste kant.
- Zet de sluitring en de deur erin en duw de bovenste klem (2) aan.
- Zet de beide scharnierhouders (4) erin.
- Schroef het vloerframe weer vast.



Afbeelding 9.



Afbeelding 10.

10. Verwisselen van het decorpaneel (afb. 11)

Is de koelkast voorzien van een handgreep, moet de greep eerst gedemonteerd worden, voor het geval dat het deurpaneel verwisseld wordt.

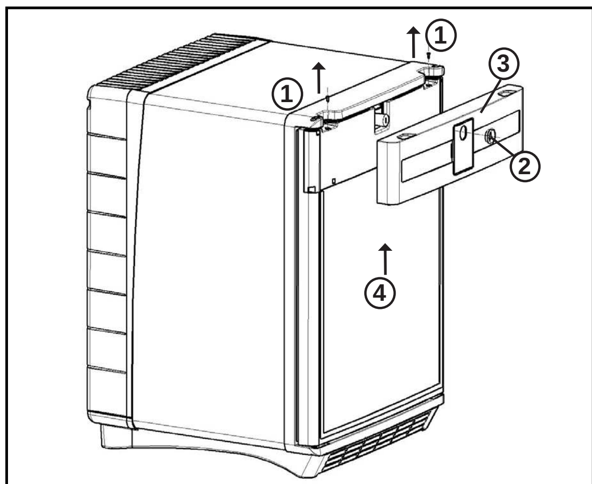
Verwijder de schroeven van het deurframe (3)

Verwijder de rozet (2) (bij modellen met slot).

Til het deurframe (3) op en haal hem eruit.

Trek het decorpaneel uit het deurframe en plaats het nieuwe paneel (minimum dikte 2 mm).

Zet het deurframe en de rozet er weer in en schroef het frame vast.



Afbeelding 11.

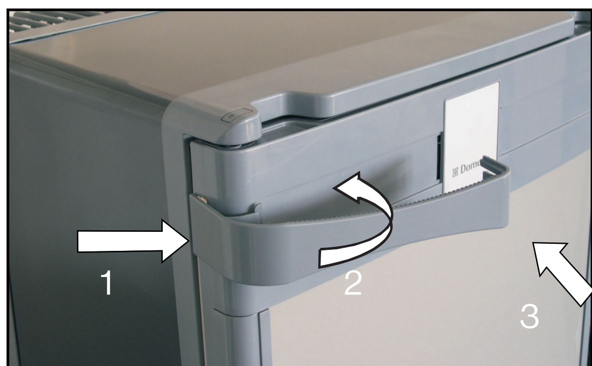
11. Montage en demontage van de handgreep

De handgreep is te vinden bij de geleverde toebehoren en wordt als volgt gemonteerd en gedemonteerd:

11.1. Montage van de handgreep
(afb. 12-13)

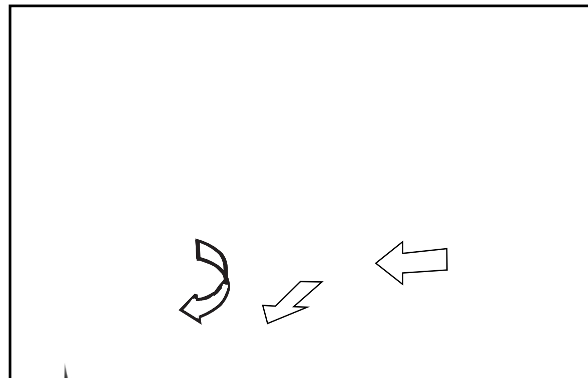


Afbeelding 12.



Afbeelding 13.

11.2. Demontage van de handgreep (afb 14)



Afbeelding 14.

12. Klantenservice

Bij storingen dient u eerst de onderstaande punten te controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst:

- Is er stroom beschikbaar? Controleer de zekeringen.
- Zit de stekker goed in het stopcontact en is het stopcontact ingeschakeld? Controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten, bijvoorbeeld een lamp.
- Staat de thermostaat op de juiste stand?
- Was de deur niet helemaal dicht waardoor de temperatuur in de koelkast sterk is gestegen?
- Staat de koelkast waterpas?
- Wordt de luchtcirculatie belemmerd?

Als de koelkast na deze controle nog steeds niet goed functioneert, kunt u contact opnemen met de servicedienst, telefoon 0172 468 300. Wanneer u de storing meldt, vertel dan ook wat het probleem is samen met type-, serie- en productnummer. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

Deze koelkast is beveiligd tegen oververhitting. Een erkend elektricien kan controleren of deze extra zekering het apparaat heeft uitgeschakeld. Neem hiervoor eventueel contact op met uw plaatselijke dealer. Het adres staat in uw telefoongids of in de Gouden Gids.

13. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruto inhoud	22,5 liter	28,1 liter	36,7 liter	52,6 liter
Spanning	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Vermogen	65W	65W	65W	85W
Energieverbruik	0,74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0,8 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimaatklasse	SN	SN	SN	SN
Koelmiddel	147g H_2O + 98g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

13.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet


Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op de op het typeplaatje vermelde netspanning. De stekker mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact, conform de wettelijke voorschriften.

De vereiste elektrische installaties voor de aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een erkend bedrijf.

De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Elektrische eisen

Controleer of de aanwezige stroomspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

 14. Informatie omtrent milieubescherming

Het apparaat bevat geen CFK's./HCKF’s

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelaggregaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als blaasmiddel voor de polyurethaan schuimisolatie.

Natriumchromaat wordt gebruikt als bescherming tegen corrosie (minder dan 2 procent gewicht van het koelmiddel).

 15. Recycling

Nadat u de koelkast heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na het einde van de levensduur moet de koelkast worden ingeleverd bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog recyclebare materialen terug zal winnen. Het restant wordt volledig vernietigd.

Dit toestel voldoet aan de EU-richtlijnen als volgt:

LVD-Richtlijn 73/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG.

EMC-Richtlijn 89/336/EEG.



Antes de utilizar esta unidade de refrigeração leia atentamente este manual de instruções. Caso, mais tarde queira vende-lo ou reciclá-lo, assegurar que o novo proprietário recebe este manual de instruções.

Por favor siga os seguintes detalhes de instalação com cuidado. A garantia é válida para os produtos instalados apenas como descrito. (Veja o capítulo 4.1)

Obrigado por ter escolhido o nosso produto. Nós temos a certeza que lhe vai propor uma utilização sem problemas.

De seguida queremos apresentar-lhe alguns símbolos, que apresentamos para assegurar o funcionamento seguro e eficaz deste aparelho:

 Fonte de perigo em caso de utilização imprópria

 sugestões para a utilização

 Informações relativamente à protecção ambiental

Este minibar tem como função, o armazenamento de alimentos e bebidas.



Atenção!

- **Este produto foi concebido para ser utilizado por adultos. As crianças não devem ser autorizadas a mexer nos controlos ou a brincar com o produto.**
- **Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho, deve ser executado por um electricista qualificado.**
- **A manutenção deste produto tem de ser efectuada por um electricista e apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.**
- **É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer modo.**
- **Tem de se tomar cuidado, para assegurar que o aparelho não se encontra colocado sobre o cabo eléctrico.**
- **Existem componentes neste produto que aquecem. Assegure-se sempre de que há uma ventilação adequada, pois em caso de falha isso resultará em falhas nos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de instalação.**
- **Os componentes que aquecem não devem ser expostos. A parte traseira do produto deve estar perto de uma parede, deixando no entanto a distância necessária para a ventilação, como se encontra especificado nas instruções de instalação.**
- **Antes de proceder aos trabalhos de descongelamento, limpeza e manutenção, certifique-se de ter desligado o aparelho e de ter retirado a ficha da tomada.**
- **NÃO USE INSTRUMENTOS CORTANTES para raspar partes congeladas ou gelo. Não deve forçar, seja em que circunstância for, a saída do gelo dos elementos de congelação. Deve-se permitir que o gelo derreta, quando proceder à descongelação do aparelho.**

Veja as instruções de descongelação.

- **Este aparelho é pesado. Deve-se tomar cuidado ao move-lo.**
- **Não deve tentar reparar o aparelho, seja em que circunstância for. As reparações efectuadas por pessoas inexperientes, podem causar danos ou avarias. Dirija-se ao seu Centro de Serviço local e insista sempre em peças sobresselentes originais.**
- **É proibido guardar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho!**

PT

ÍNDICE



Atenção!

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

PT

1. Desembalar

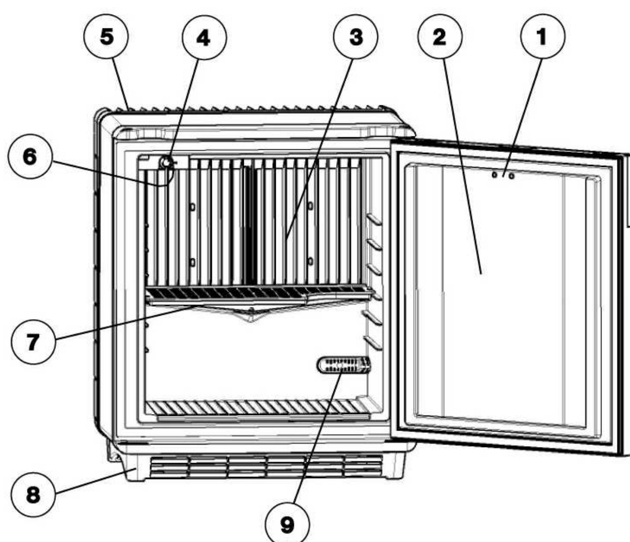
Após ter removido a embalagem, verificar se o aparelho não está danificado. Caso encontre danos no aparelho resultantes do transporte, informe de imediato a empresa transportadora.

Todos os modelos se encontram disponíveis em versões incorporadas e isoladas. BIU no nome do modelo, refere-se à versão incorporada e FS à versão isolada. Por favor verifique a sua versão do produto (figura 1.) e siga as instruções relevantes sobre a instalação e o funcionamento.

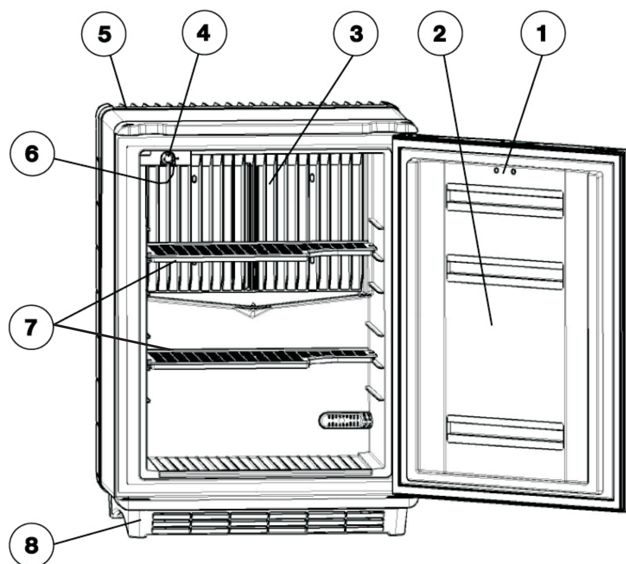


Figura1

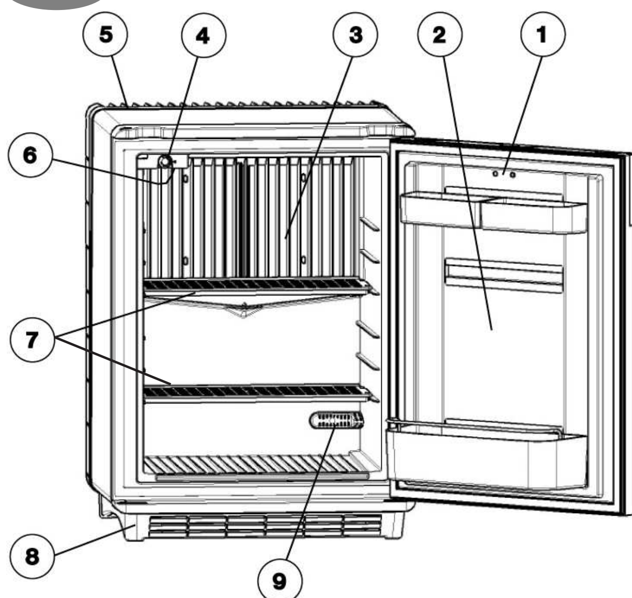
2. Vista do aparelho

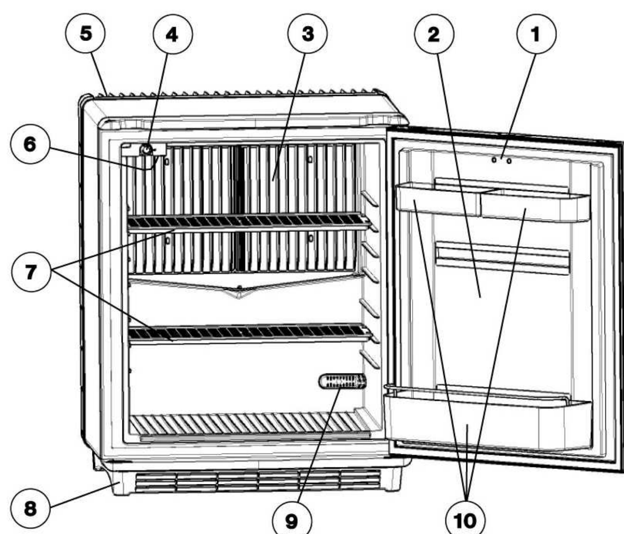


DS 200



DS 300





DS 400 DS 600

Figura 2.

1. Fecho da porta (se existir)
2. Porta
3. Evaporador
4. Botão do termóstato
5. Tampa do compartimento de congelador
6. Luz interior
7. Prateleiras
8. Moldura de pé
9. Sensor electrónico
10. Prateleiras da porta

EM CASO DA SEU MINIBAR SE ENCONTRAR EQUIPADA COM FECHADURA, A DOMETIC RT NÃO SE RESPONSABILIZA POR PERDA OU DANOS DE CHAVES. PODE SER FORNECIDO UM FECHADURA COMPLETA.

3. Limpeza

ⓘ Limpe O MINIBAR bem e regularmente, sempre que necessário. Retirar as prateleiras. No interior, as prateleiras e a porta, devem ser lavadas com uma solução, água morna, de bicarbonato de sódio. Finalmente, enxagúe com um esfregão em água morna e seque com um pano limpo. Não lave quaisquer partes de plástico com água que não esteja morna e não as exponha ao calor intenso. A parte exterior deve ser limpa regularmente, enxaguando com um pano húmido.

NUNCA USE QUÍMICOS FORTES OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUALQUER PARTE DO APARELHO.

4. Colocação do aparelho

Ao utilizar a geladeira pela primeira vez, tenha atenção aos seguintes pontos:

- ASSEGURE-SE DE QUE A MINIBAR SE ENCONTRA NIVELADO
- A LIGAÇÃO NA PARTE TRASEIRA AQUECE COM A UTILIZAÇÃO
- A MINIBAR NÃO POSSUI "MOTOR", PELO QUE SE TORNA MUITO SILENCIOSO
- PERMITA UM MÍNIMO DE 3 HORAS PARA OBTER SINAIS DE CONGELAMENTO

ⓘ Durante o processo de refrigeração o aparelho emite calor do condensador (por baixo da parte superior da cobertura traseira) para o ar ambiente. Quando mais ventilado se encontre o condensador, mais eficaz será a refrigeração.

- Outra condição para um funcionamento satisfatório é, que o aparelho esteja nivelado. Isto verifica-se da melhor maneira, colocando um copo de água em cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não esteja exposto directamente a calor (raios solares, radiadores, perto de um forno, etc.).
- Por favor não coloque a geladeira sobre uma carpete espessa!

4.1. Instruções de instalação

Encontram-se disponíveis os quatro tamanhos da série miniCool nas versões incorporadas e isoladas.

4.1.1. Versão incorporada

Esta versão foi concebida para a incorporação. O modelo incorporado não contém moldura de pé e tampa da unidade de congelamento - comparado com a versão isolada. (figura 1.).

O aparelho miniCool pode se aparafusado num móvel, utilizando as fixações na base. Aparafusar os parafusos (figura 3).

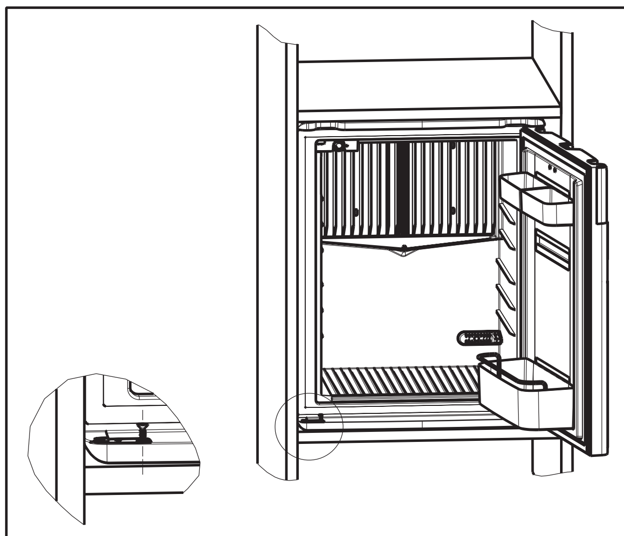


Figura 3.

4.1.2. Versão isolada

Esta versão devia ser utilizada de modo isolado. A tampa do compartimento de congelador protege das partes quentes da unidade de congelamento. A moldura de pé com grelha assegura a ventilação conveniente.

 **IMPORTANTE**

Siga por favor com cuidado, os detalhes de instalação abaixo descritos. A garantia apenas é válida para os produtos instalados segundo o descrito

1. **O MINIBAR tem de estar nivelado em ambas as direcções**
2. **Deve existir um intervalo de 20mm até à parede**
3. **A ventilação deve ser fornecida segundo indicado nas alternativas A, B, C ou D (figuras 4-5)**
4. **Apenas a unidade de frio inteira, tem de indicar para a circulação de ar, como indicado**
5. **O ar que passa pela conduta não deve ser pré-aquecido por qualquer fonte de calor**

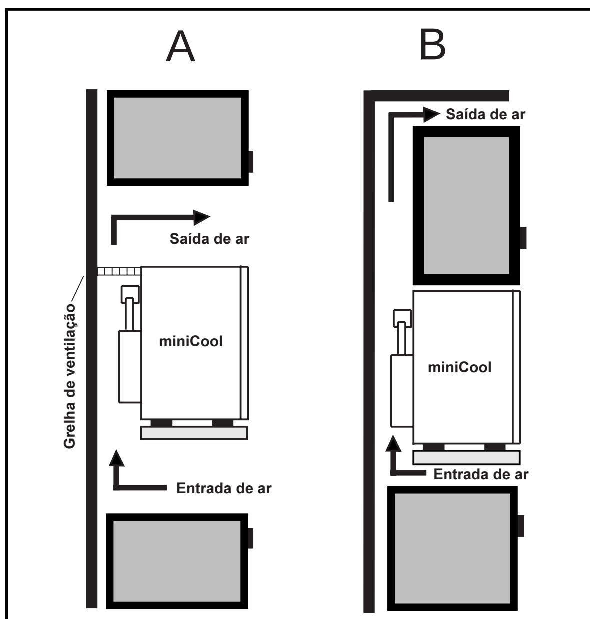


Figura 4.

6. **As grelhas de ventilação, se usadas, têm de ter aberturas de pelo menos 200 cm^2 cada**

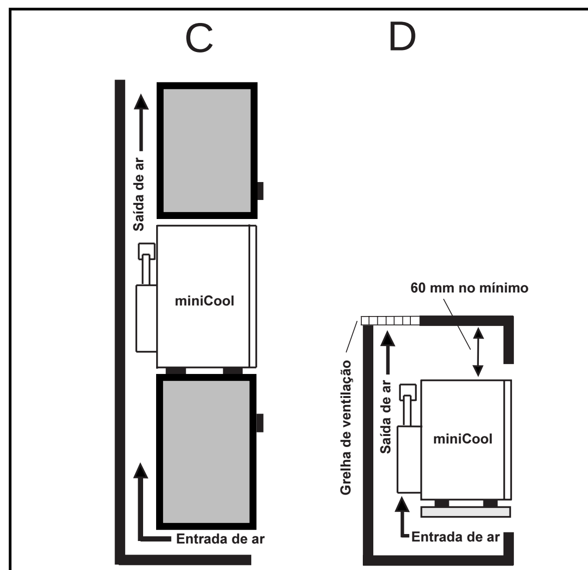


Figura 5.

Durante a instalação assegure-se de que o cabo da rede se encontra acessível permanentemente.

5. Utilização do aparelho

Para ligar o minibar, insira a ficha na tomada e ligue esta última se necessário. Os elementos de congelamento mostram sinais de frio após 1 - 2 horas, dependendo da temperatura ambiente.

5.1. Operação inicial

- O dispositivo tem de ser ligado a uma tomada de terra apropriada
- O minibar miniCool inicia o seu funcionamento automaticamente com um auto-teste. O díodo luminoso acende várias vezes depois de ligado e após isso, pode ser vista uma iluminação contínua em caso da porta estar aberta.
- O minibar miniCool atinge a sua temperatura de funcionamento após várias horas

5.2. Regulação da temperatura

A regulação normal situa-se no meio do botão do termóstato (fig. 6), mas pode variar com as condições de carregamento e instalação. Se for necessário alterar a regulação, pode-se virar o botão para um símbolo mais alto, de forma a atingir uma temperatura mais fria, ou para um símbolo mais baixo, para atingir uma temperatura mais quente. O efeito de qualquer regulação pode ser verificado através de um termómetro, depois da minibar ter trabalhado por algum tempo, de forma a regular-se.

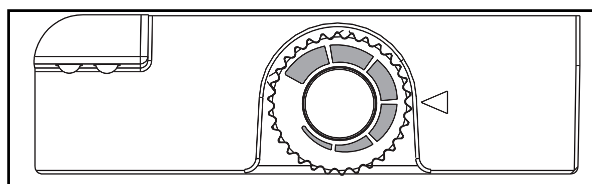


Figura 6.

PT

6. Sugestão útil

Não encha demasiado o aparelho. É conveniente deixar algum espaço entre os produtos no aparelho, para assegurar uma refrigeração mais eficaz e regular. Se as prateleiras se encontrarem demasiado juntas, podem existir variações de temperatura inaceitáveis.

7. Descongelar, limpar e manter

O gelo formar-se-á gradualmente nas superfícies do evapordor e não deve ser permitido que se torne muito denso, uma vez que actua como isolador e interfere no congelamento.

O minibar miniCool está equipada com um regulador electrónico de temperatura totalmente automático.

O gelo derrete e a água proveniente da descongelação escorrerá através do tubo de drenagem da goteira para o recipiente de evaporação, localizado no fundo da parte traseira do minibar. (fig. 7) A água proveniente do descongelamento evaporar-se-á automaticamente no ar circulante e por isso não é necessário esvaziar o recipiente manualmente.

Se quiser desligar a unidade, desligue o minibar do fornecimento de electricidade e deixe a porta do aparelho aberta. Após descongelar, o interior deve ser seco, com um pano limpo e húmido.



Figura 7.

7.1. Função de descongelação automático

A primeira fase de descongelação começa 39 horas após a operação inicial e dura duas horas.

Após isto, o aparelho funciona por um período de 22 horas, seguido por um período de 2 horas de descongelação.

8. Luz interior

Dois díodos de iluminação (A) colocados numa placa de condução electrónica, iluminam o compartimento de congelação, quando a porta se encontra aberta.

Dois sensores (B) controlam, se a porta se encontra fechada ou não e os díodos luminosos vão trabalhar de acordo com isso.



Figura 8.

9. Inverter a porta de suspensão
(fig. 9-10)

- Desligar o cabo da rede eléctrica.
- Deitar o aparelho de lado.
- Soltar 6 parafusos (1) da moldura de pé e remover a mesma.
- Coloque o minibar sobre a mesa para lhe facilitar o trabalho.
- Abra a porta e solte o grampo de suporte (2) da dobradiça superior, com a ajuda de uma chave de parafusos e retire o pino (fig. 10.)
- Remova a porta e a anilha da dobradiça.
- Remova o pino da dobradiça inferior (3) e os suportes superior e inferior da dobradiça (4) da mesma forma que no caso do pino da dobradiça superior
- Coloque o pino da dobradiça superior (3) no sítio desejado.
- Volte a colocar a porta e a anilha da dobradiça e coloque o pino da dobradiça superior (2).
- Coloque também os dois suportes da dobradiça (4).
- Volte a colocar a moldura de pé com os seus parafusos.

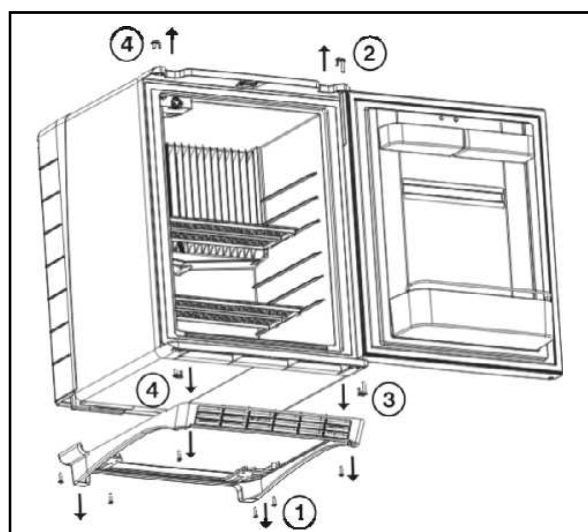


Figura 9.

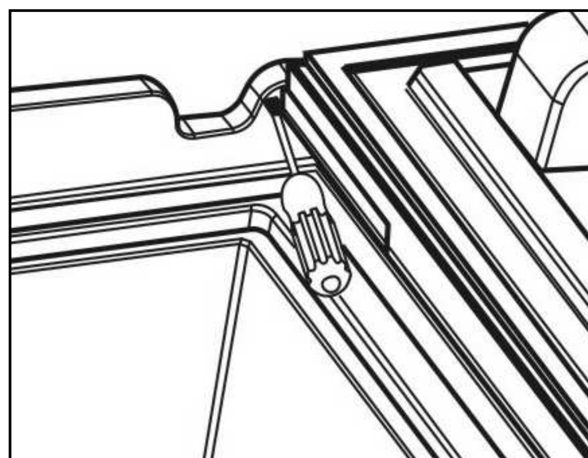


Figura 10.

10. Trocar o painel decorativo da porta (fig. 11)

Caso, a geladeira seja fornecida com uma pega, esta primeiro tem de ser desmontada para poder trocar o painel da porta.

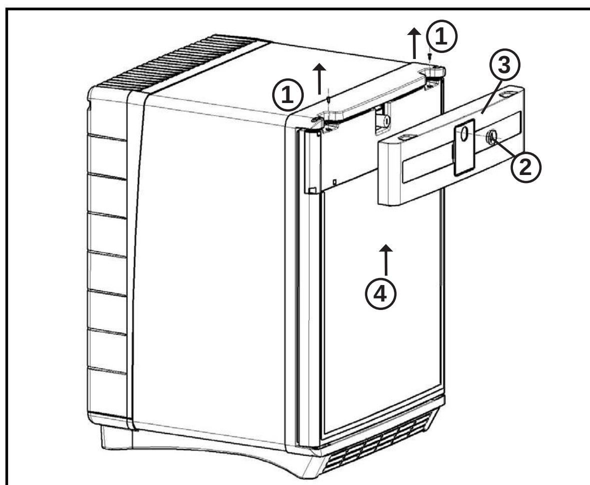


Figura 11.

Remova os parafusos (1) do painel principal. (3)

Remova a roseta (2) (em caso da versão de minibar com fechadura).

Suba e remova o painel principal. (3)

Faça deslizar o painel decorativo (4) da moldura da porta e insira o painel novo (espessura máxima 2 mm).

Volte a colocar o painel principal, a roseta e os parafusos na sequência contrária.

11.Montar e desmontar a pega

A pega encontra-se entre os acessórios fornecidos e deve ser montada e desmontada como descrito a seguir:

11.1. Montagem da pega (fig 12-13)

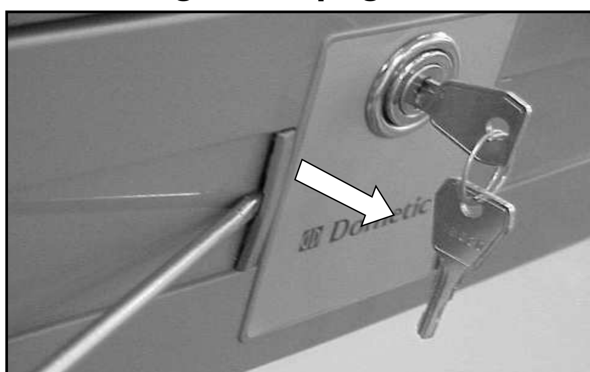


Figura 12.

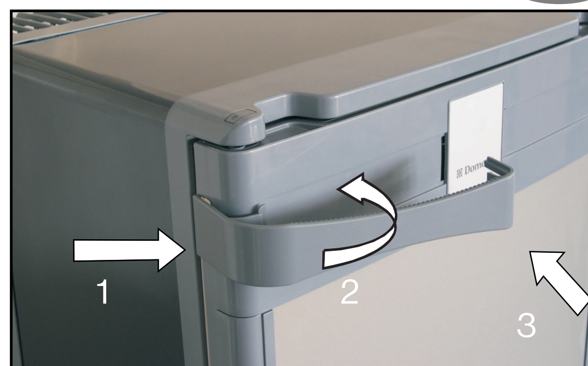


Figura 13.

11.2. Desmontagem da pega (fig 14)

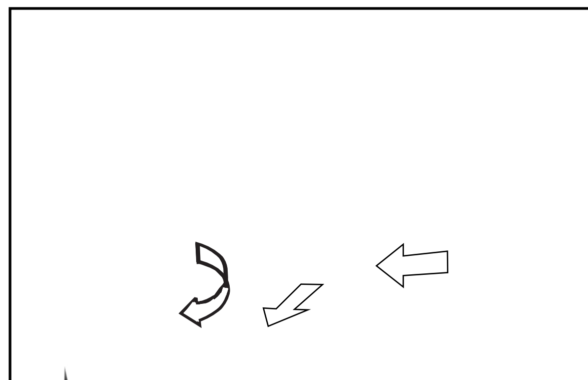


Figura 14.

12. Serviço de cliente

Antes de chamar um técnico de serviço, tente o seguinte:

- Existe uma falha na alimentação? Verifique os fusíveis.
- Será que a ficha se encontra ligada à tomada correctamente e esta também se encontra ligada? Verifique a tomada, ligando outro aparelho, como por exemplo uma lâmpada de mesa à mesma.
- O termóstato encontra-se regulado correctamente?
- A porta não foi fechada apropriadamente fazendo com que a temperatura interior aumente muito depressa?
- O minibar encontra-se nivelado?
- A ventilação ficou obstruída?

Se, após verificar todos os pontos acima mencionados e, mesmo assim, o minibar continua a não funcionar satisfatoriamente, contacte um serviço técnico Dometic. Mencione o problema, modelo, produto e número de série.

(Detalhes do modelo, produto e número de série, podem ser encontrados na placa de dados, que se encontra na parte esquerda superior do compartimento interior).

Este minibar está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Um técnico de serviço autorizado pode verificar se o fusível disparou ou não.

Em caso de avaria no aparelho contacte o seu centro de serviço mais próximo veja o contacto na lista telefónica.

13. Pôr em funcionamento

Dados técnicos:

Modelo	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tipo	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Volume máximo	22,5 Litros	28,1 Litros	36,7 Litros	52,6 Litros
Corrente	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)
Consumo	65W	65W	65W	85W
Consumo de energia	0,74 KWh / 24h	0,76 KWh / 24h	0,8 KWh / 24h	0,88 KWh / 24h
Classe climática	SN	SN	SN	SN
Refrigerante	147g H2O + 98 g NH3	151g H2O +101 g NH3	151g H2O +101 g NH3	157g H2O + 105 g

13.1 Ligação à rede eléctrica


O aparelho só pode ser utilizado com a tensão indicada na placa de dados. A ficha de corrente do aparelho tem de estar ligada a uma tomada de terra em concordância com as regulações.

Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho deve ser realizado por um electricista qualificado ou por outra pessoa igualmente competente.

O fabricante recusa qualquer compromisso legal, caso estas medidas de segurança não sejam respeitadas.

Requerimentos eléctricos

Antes de ligar, certifique-se de que o fornecimento de tensão eléctrica é a mesma que a indicada na placa de dados do aparelho.

 14. Informações sobre a protecção ambiental

Este aparelho não contém quaisquer CFCs/HCFCs.

O amónio (hidrogénio natural e nitrogénio composto) é usado como um agente de refrigeração na unidade de refrigeração.

O ciclopentano, amigo do ozono, é usado como um agente espumoso, no isolamento de PU.

O cromato de sódio é usado para protecção de corrosão (menos de 2 % do peso do refrigerante).

 15. Reciclagem

Depois de retirar o aparelho da caixa, deve remover os materiais de embalagem para um local de recolha. Ao fim do seu tempo de uso, o aparelho deve ser entregue a uma firma especializada em recolha e reciclagem que aproveitará alguns materiais, que ainda contenham alguma utilidade. O resto será destruído apropriadamente.

Este aparelho segue as seguintes directivas da CEE:

Directiva de limites de tensão 73/23/CEE e a decisão 90/683/CEE

Directiva da compatibilidade electromagnética 89/336/CEE



Kiitämme Teitä miniCool-jääkaapin hankkimisen johdosta. Uskomme Teidän olevan täysin tyytyväinen uuteen laitteeseenne.

Lue tarkoin tämä käyttöohje ennen kuin otat jääkaapin käyttöön. Anna käyttöohje laitteen mukana uudelle omistajalle, kun myyt tai viet sen kierrätykseen.Noudata tarkkaan seuraavia asennusohjeita. Takuu koskee vain ohjeiden mukaan asennettuja tuotteita. (katso kappale 4.1)

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia merkintöjä, joiden avulla halutaan varmistaa jääkaapin turvallinen ja tehokas käyttö:

 Vaara käytettäessä laitetta väärin

 Käytännön neuvoja

 Tietoa ympäristönsuojelusta

Tämä jääkaappi on tarkoitettu vain ruokien ja juomien säilytykseen.



Huomio!

- **Tämä tuote on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lasten ei ole suositeltavaa leikkiä tuotteen eikä sen käyttökytkimien kanssa.**
- **Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**
- **Tämän tuotteen huollot on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi ja huoltotöissä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.**
- **Tämän tuotteen teknisten ominaisuuksien ja/tai asetusten muuttaminen on vaarallista.**
- **On tärkeää varmistaa, ettei laitetta sijoiteta sen virtajohdon päälle.**
- **Tämä laite sisältää käytön aikana kuumenevia osia. Varmista aina, että laitteen ilmanvaihto on riittävä toimintahäiriöiden ja sisällön vaurioitumisen ehkäisemiseksi. Katso asennusohjeita.**
- **Kuumenevien osien on oltava suojattuna. Mikäli mahdollista, laitteen takaosa on sijoitettava lähelle seinää, kuitenkin riittävälle etäisyydelle seinästä asennusohjeiden mukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.**
- **Ennen sulatusta, puhdistusta tai huoltotöitä, muista aina kytkeä laite pois päältä ja irrottaa laitteen virtajohto pistorasiasta.**
- **ÄLÄ KOSKAAN raaputa huurretta tai jäätä terävillä esineillä. Kovaa jäätä ei missään olosuhteissa saa väkisin irrottaa jäähdytysrivoista. Anna kovan jään sulaa rauhassa. Noudata sulatusohjeita.**
- **Laite on painava. Noudata varovaisuutta laitteen siirtämisessä.**
- **Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Asiantuntemattomien henkilöiden korjaustoimet saattavat johtaa loukkaantumisiin ja entistä pahempiin toimintavikoihin. Ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja vaadi aina alkuperäisten varaosien käyttämistä.**
- **Myrkyllisten ja räjähtävien aineiden säilytys laitteessa ei ole sallittua!**

FI

SISÄLTÖ



Huomio!

Takuumääräykset vastaavat Euroopan Unionin direktiiviä 44/1999/CE ja kunkin maan vastaavia lainmääräyksiä.

Dometic huoltoverkosto vastaa mielellään kaikkiin takuumääräyksiin ja asiakashuoltoon liittyviin kysymyksiin ja huolehtii varaosien toimituksesta.

Takuu kattaa vain ohjeiden mukaan käytettyjä tuotteita.

Takuu ei kata laitteeseen tehtyjä muutoksia tai muiden kuin alkuperäisten Dometic-varaosien käyttöä.

Takuu ei kata väärinasennettuja laitteita.

Mainitse laitteen malli, valmiste- ja sarjanumero, kun otat yhteyttä Dometic-huoltoverkostoon. Nämä löydät laitteen sisällä olevasta tyyppikilvestä.

1. Pakkauksen purkaminen

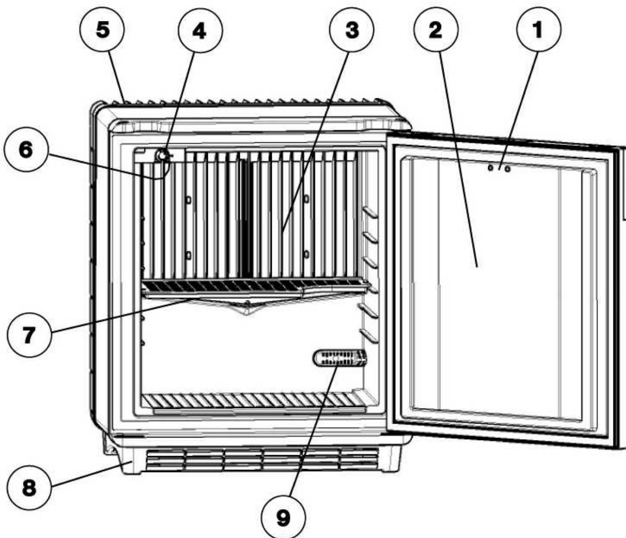
Ota laite ulos kuljetuslaatikosta ja tarkista mahdolliset vauriot. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle.

Kaikki mallit ovat saatavina joko upotettavina tai vapaasti seisovina malleina. Lyhennys "BIU" mallityypissä viittaa upotettavaan malliin, "FS" tarkoittaa vapaasti sijoitettavaa mallia. Tarkista malliversiosi (kuva 1.) ja noudata vastaavan mallin asennus-ja käyttöohjeita.

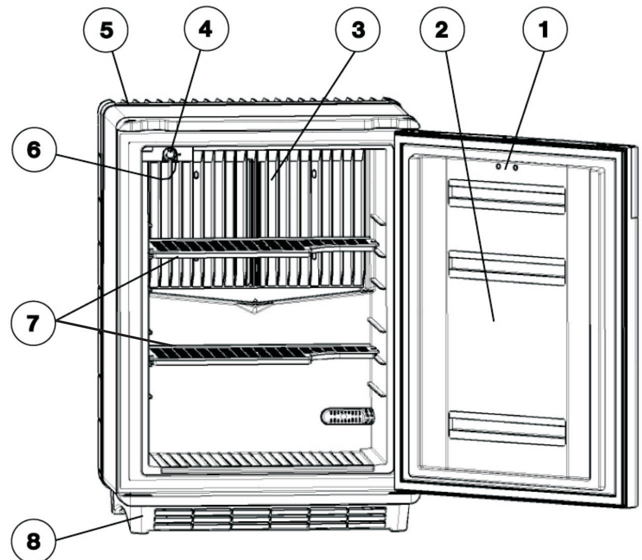


Kuva 1

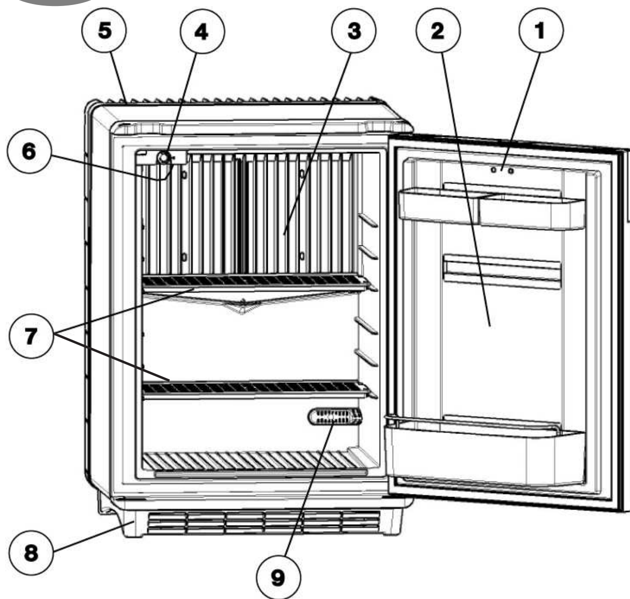
2. Kuva jääkaapista

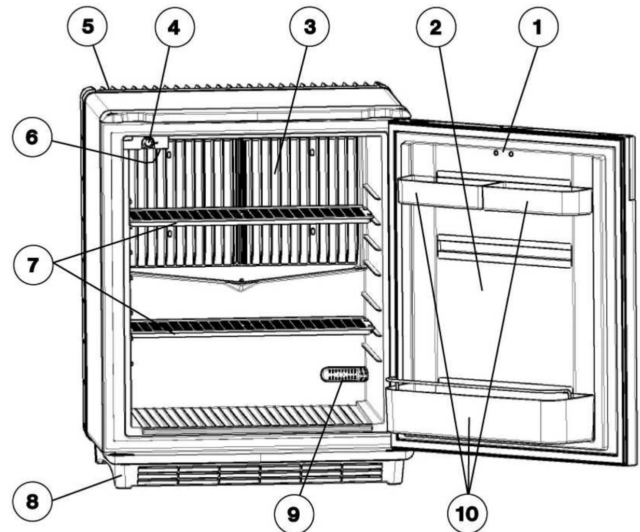


DS 200



DS 300





DS 400

DS 600

Kuva 2.

1. Ovilukko (ai kaikissa malleissa)
2. Ovi
3. Höyrystin
4. Termostaatin säätönuppi
5. Jäähdytysyksikön kansi
6. Sisävalo
7. Hyllyt
8. Pohjakehys
9. Fuzzy Logic lämpötila-anturi
10. Ovihyllyt

JOS JÄÄKAAPISSA ON LUKKO, DOMETIC-YHTIÖ EI OLE VASTUUSSA AVAIMIEN HÄVIÄMISESTÄ TAI VAHINGOITTUMISESTA. TARVITTAESSA TOIMITAMME LAITTEESEEN UUDEN LUKON JA AVAIMET.

3. Puhdistus

Puhdista jääkaappi huolellisesti säännöllisin väliajoin. Irrota hyllyt. Pese hyllyt, kaapin sisäosat ja ovi lämpimällä vedellä, jossa on mietoa, hankaamatonta pesuainetta. Pyyhi jääkaappi tämän jä

lkeen puhtaalla liinalla ja vedellä. Lopuksi kuivaa jääkaappi. Älä koskaan pese muoviosia liian kuumalla vedellä (kädenlämpöinen on sopivaa), äläkä altista osia liian kuumalle lämpö

tilalle. Kaapin ulkopinta on pyyhittävä säännöllisesti puhtaalla, kostealla liinalla.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KAAPIN PUHDISTUKSEEN VOIMAKKAITA KEMIKAALEJA TAI KARKEITA PUHDISTUSMATERIAALEJA.

4. Laitteen asettaminen paikoileen

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin käyttäessäsi jääkaappia ensimmäistä kertaa.

- VARMISTA, ETTÄ JÄÄKAAPPI ON VAAKASUORASSA.
- LAITTEEN TAKAOSASSA OLEVA PUTKISTO KUUMENEE KÄYTÖN AIKANA.
- LAITE KÄY ILMAN KOMPRESSORIA JA SEN TOIMINTA ON KÄYTÄNNÖSSÄ ÄÄNETÖNTÄ.
- TODETTAVA JÄÄHDYTYSTEHO ON ODOTETTAVISSA VASTA KOLMEN TUNNIN KULUTTUA.

Jäähdytysvaiheen aikana laite luovuttaa lauhduttimen kautta lämpöä ulos ympäröivään ilmaan. Lauhdutinkoneisto sijaitsee jääkaapin takaosassa. Mitä paremmin koneisto on tuuletettu, sitä tehokkaampi jääkaappi on.

- Jotta jääkaappi toimisi moitteettomasti, se täytyy sijoittaa vaakasuoraan tasaiselle alustalle. Käytä esim. vesivaakaa varmistamaan, että kaappi on vaakasuorassa.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle lämpösäteilylle (auringon valo, lämpöpatteri, uunin läheisyys jne.).
- Älä sijoita laitetta paksun maton päälle.

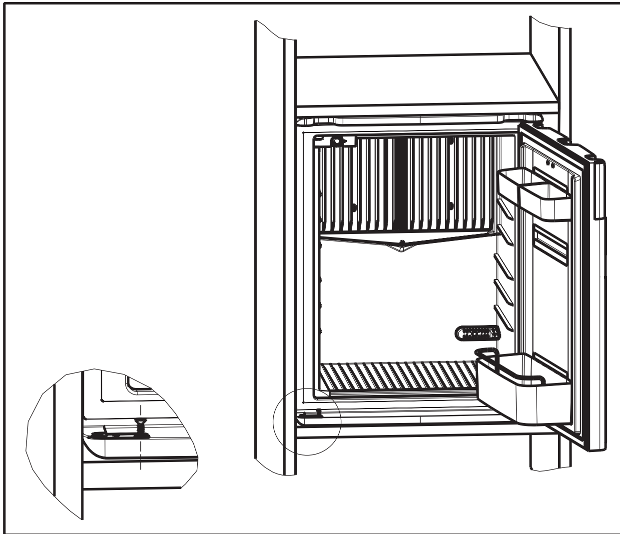
4.1. Asennusohjeet

Kaikki mini-Cool-sarjan koot ovat saatavissa joko kalusteisiin asennettavina tai vapaasti sijoitettavina malleina.

4.1.1. Kalusteisiin asennettava malli

Tämä malli on kehitetty upotettavaksi. Upotettavat mallit toimitetaan sen vuoksi toisin kuin vapaasti seisovat mallit ilman pohjakehystä ja jäähdytysyksikön kantta.. (Kuva 1.)

miniCool-jääkaappi voidaan ruuvata kaappiin kiinni laitteen pohjassa olevilla kiinnittimillä. Käytä siihen ruuveja (kuva 3).



Kuva 3.

4.1.2. Vapaasti sijoitettava malli

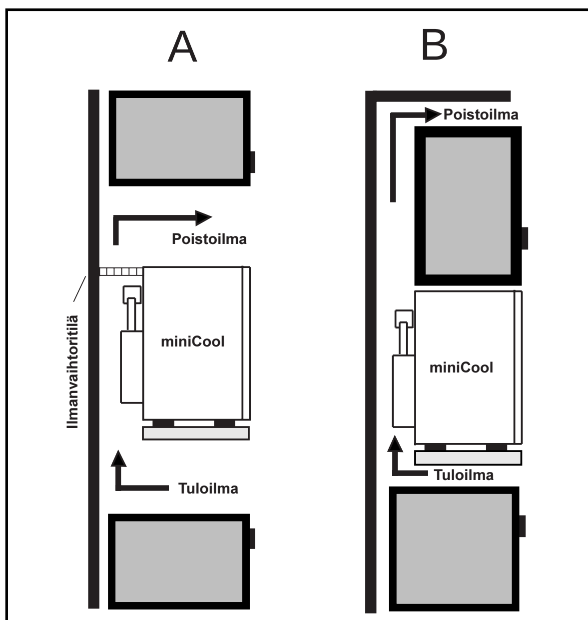
Tämä malli on tarkoitettu vapaasti sijoitettavaksi. Jäähdytyslaitteen kuumia komponentteja suojaa kotelo. Pohjakehys varmistaa tuuletusritilällään riittävän ilmavirtauksen.



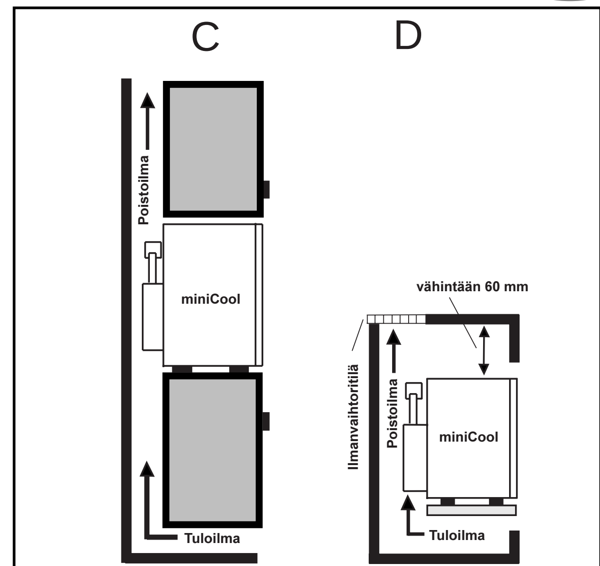
TÄRKEÄ

Noudata huolellisesti seuraavia ohjeita. Takuu koskee ainoastaan ohjeiden mukaisesti asennettuja laitteita.

1. **Jääkaapin on oltava <u>vaakasuorassa molemmista suunnista katsottuna.</u>**
2. **<u>Seinän ja jääkaapin väliin on jäätävä 20 mm vapaata tilaa.</u>**
3. **Riittävä ilmanvaihto on järjestettävä <u>kuvassa näkyvällä tavalla</u> vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti (kuvat 4-5).**
4. **Ilmanvaihtokanavassa saa olla vain jääkaapin jäähdytyskoneisto kuvan esittämällä tavalla. Poista koneiston suojakotelo ilmankierron tehostamiseksi.**



Kuva 4.



Kuva 5.

5. **Ilmanvaihtokanavaan tuleva ilma ei saa olla valmiiksi lämmitettyä.**
6. **Jos ilmanvaihtoaukkojen edessä on ritilä, sen vapaa läpivirtausala on oltava <u>vähintään 200 cm²</u>.**

Asennettaessa on varmistettava, että verkkopistokkeelle jää esteetön pääsy.

5. Jääkaapin käyttö

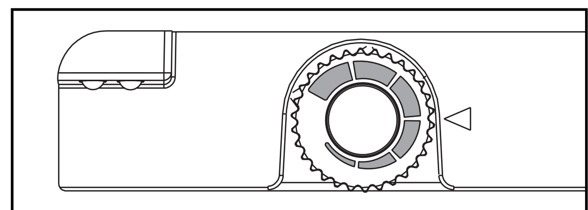
Kytke jääkaappi liittämällä virtajohto pistorasiaan. Jäähdytysrivoissa näkyy jäähtymisen merkkejä noin 3 tunnin kuluttua riippuen ulkolämpötilasta.

5.1. Ensimmäinen käyttöönotto

- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- miniCool käynnistyy automaattisesti ja suorittaa itsetestauksen. LED-valo vilkkuu ensin useampaan kertaan ja palaa sitten jatkuvasti. Kun avaat oven, niin sisävalo palaa.
- miniCool saavuttaa käyttölämpötilan muutaman tunnin kuluttua.

5.2. Lämpötilan säätäminen

Jäähdytystehoa säädetään termostaatin säätönupista. Normaaliasetus on termostaattinupin keskivälillä (kuva 6), mutta tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilasta, jääkaapissa säilytettävien elintarvikkeiden määrästä ja kaapin asennustavasta riippuen. Jos asetusta on muutettava, nuppia voidaan kääntää suuremmalle asetukselle kylmemmän lämpötilan saavuttamiseksi ja päinvastoin. Asetuksen muutoksen vaikutuksen voi tarkistaa lämpömittarin avulla muutaman tunnin kuluttua muutoksesta.



Kuva 6.

6. Käytännön neuvoja

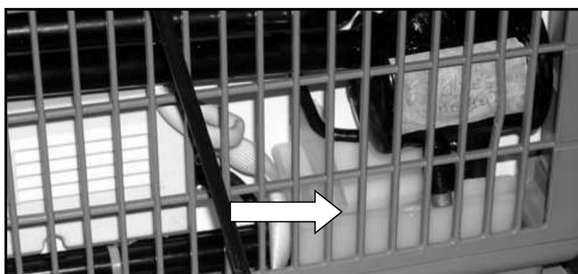
Älä täytä jääkaappia liian täyteen. Jätä aina vähän tilaa ruokien ja juomien väliin, jotta jäähdytysilma voi kiertää kaapissa tasaisesti. Jos tuotteet on asetettu hyllyille liian lähekkäin, voi laitteessa esiintyä suuriakin lämpötilaeroja.

7. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito

Höyrystimen jäähdytyspinnoille muodostuu hitaasti huurrekerros, joka ei saa muodostua liian paksuksi, koska se heikentää laitteen jäähdytystehoa.

Laitteessa on Fuzzy Logic järjestelmän ohjaama sulatustekniikka, joka kytkee laitteen pois päältä kahdeksi tunniksi kerran vuorokaudessa. Höyrystimen pinnalle muodostunut huurrekerros sulaa ja sulavesi valuu poistoputken kautta jääkaapin takaosassa olevaan haihdutusastiaan (kuva 7), josta se haihtuu automaattisesti huoneilmaan. Astiaa ei tarvitse tyhjentää käsin.

Jos haluat kytkeä jääkaapin pois päältä, käännä termostaatin säätönuppi 0-asetukselle, irrota jääkaapin virtajohto pistorasiasta ja jätä kaapin ovi auki. Sulatuksen jälkeen kaapin sisäosat on pyyhittävä puhtaaksi kostealla liinalla.



Kuva 7.

7.1. Automaattinen sulatustoiminto

Ensimmäinen automaattinen sulatusvaihe alkaa 39 tuntia laitteen ensimmäisen kytkennän jälkeen ja kestää kaksi tuntia. Sen jälkeen laite jäähdyttää yhtäjaksoisesti 22 tuntia, jota seuraa kahden tunnin sulatusjakso.

8. Sisävalo

Valo (A) palaa kaapin sisällä, kun ovi avataan.

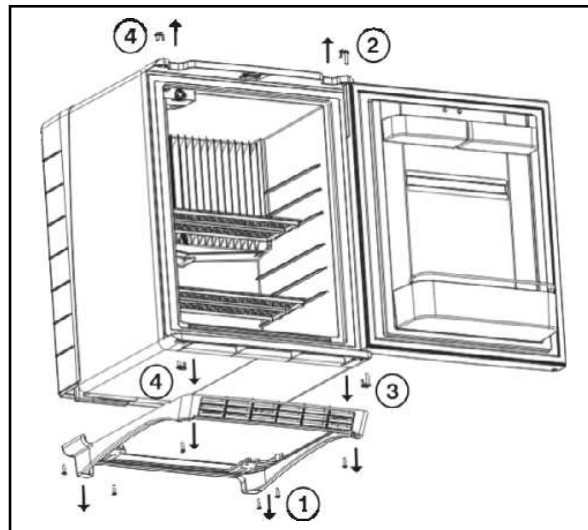
Kaksi tunnistinta (B) valvovat, onko ovi avattu vai ei, ja valoledit toimivat vastaavasti.



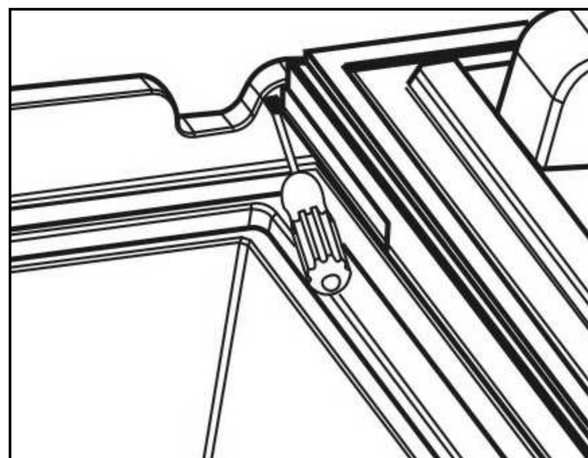
Kuva 8.

9. Oven kätisyyden vaihto (kuva 9-10)

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Aseta laite kyljelleen.
- Poista pohjakehyksen 6 ruuvia (1) ja irrota kehys.
- Työn helpottamiseksi aseta laite pöydälle.
- Avaa ovi ja poista ylemmän saranan pidikkeet (2) ruuvimeisselillä ja paina tappi ulos (kuva 10).
- Poista ovi ja saranasta sen välilevy.
- Paina alemman saranan (3) tappi ulos ja samoin saranan pidike (4) edellä kuvatulla tavalla.
- Aseta alemman saranan tappi (3) haluamallesi puolelle.
- Aseta nyt välilevy ja ovi takaisin paikoilleen ja paina ylempi pidike (2) kiinni.
- Aseta samoin molemmat sarananpidikkeet (4) paikoilleen.
- Kiinnitä pohjalevy sen ruuveilla kiinni.



Kuva 9.



Kuva 10.

10. Oven koristepaneelin vaihtaminen (kuva 11)

Jos jääkaappi on varustettu oven kahvalla, se pitää irrottaa vasta, kun aiot vaihtaa oveen uuden päällyksen.

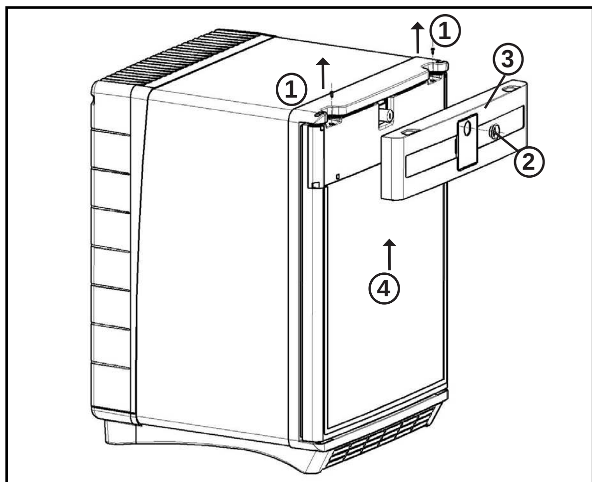
Poista oven kehyksestä (3) ruuvit (1).

Poista lukon kehysrengas (2) (vain lukollisissa malleissa).

Nosta oven kehystä (3) ja irrota se.

Vedä ovipaneeli (4) pois ja vaihda se uuteen haluamaasi ovipaneeliin (vähintään 2 mm paksu).

Aseta kehys ja lukon kehysrengas taas paikoilleen ja ruuvaa kehys kiinni.

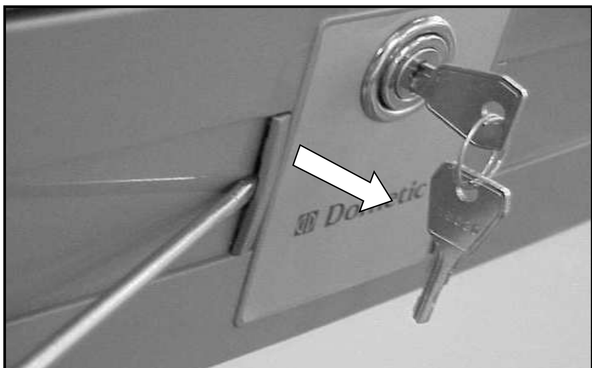


Kuva 11.

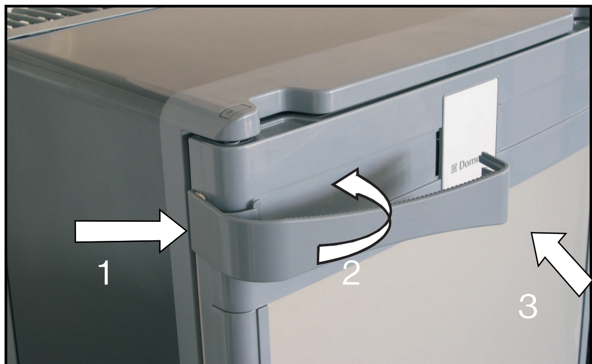
11. Oven kahvan asennus ja irrottaminen

Oven kahva on erillisesti pakattuna toimituksen mukana ja se asennetaan ja irrotetaan seuraavalla tavalla:

11.1 Oven kahvan asennus (kuva 12-13)



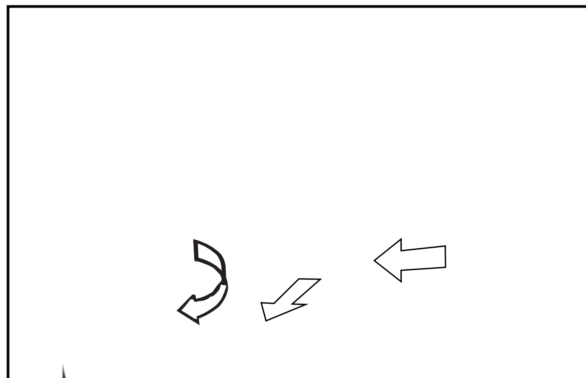
Kuva 12.



Kuva 13.

11.2. Oven kahvan irrottaminen

(kuva 14)



Kuva 14.

12. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu

Tarkista ensin seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- Onko virransyöttö kunnossa? Tarkista sulakkeet.
- Onko virtajohdon pistoke kunnolla pistorasiassa ja tuleeko pistorasiaan virtaa? Tarkista pistorasian toiminta jonkin muun sähkölaitteen avulla.
- Onko termostaatti säädetty oikein?
- Onko ovi huonosti suljettu, jolloin sisälämpö

tila on päässyt nousemaan liian korkeaksi?

- Onko jääkaappi vaakasuorassa?
- Onko koneiston ilmanvaihto riittävä?

Jos laite ei vieläkään toimi kunnolla näiden seikkojen tarkistamisen jälkeen, ota yhteys huoltoon. Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäviksi.

Varmistaaksesi laitteesi moiteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Dometic Oy. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron saat soittamalla numeroon 09-6866 110.

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteyttä huoltoon.

Malli...

Tuotenumero...

Sarjanumero..

Ostopäivä...

Tämä laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Valtuutettu sähköasentaja voi tarkastaa, onko ylikuumenemissuoja lauennut.

FI

13. Käyttöönotto

Tekniset tiedot:

Malli	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tyyppi	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Kokonaistilavuus	22,5 litraa	28,1 litraa	36,7 litraa	52,6 litraa
Verkkovirta	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Liitäntäteho	65W	65W	65W	85W
Energia kulutus	0,74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0,8 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Ilmastoluokka	SN	SN	SN	SN
Jäähdytysaine	147g H_2O + 98g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

13.1. Kytkeminen verkkovirtaan

Laitetta saa käyttää vain sen arvokilvessä mainitulla verkkovirtajännitteellä. Laite kytketään säädösten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista, jos näitä turvamääräyksiä ei noudateta.

Sähkökäytön vaatimukset

Ennen virran kytkemistä laitteeseen varmista, että verkkovirran jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.

 14. Ympäristön suojelu

Laite ei sisällä CFC/HCFC- eikä fluorattuja hiilivety-yhdisteitä (freonia).

Jääkaapin kylmäkoneistossa kylmäaineena käytetään ammoniakkia (luonnollinen vety / typpiyhdistelmä).

Eristemateriaalina käytetyn polyuretaanivaahdon reaktioaineena on ollut otsonikerrosta vahingoittamaton syklopentaani.

Natriumikromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (sen osuus kylmäaineessa on alle 2 painoprosenttia).

 15. Kierrätys

Kierrätettävä pakkausmateriaali tulisi toimittaa uusiokäytön varmistamiseksi paikalliseen jätteenkeräysjärjestelmään. Kun laite hävitetään, se toimitetaan paikalliseen kierrätyslaitokseen uudelleen käytettävien materiaalien oikean käytön varmistamiseksi ja muiden osien asianmukaiseksi hävittämiseksi.

Tämä laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:

LVD-direktiivi 73/23/EEC, lisäyksineen 90/683/EEC

EMC-direktiivi 89/336/EEC



Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder denna kylbox. Om du säljer kylenheten eller ger bort den, se till att den nya ägaren får bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning noggrant. Garantiåtaganden kan bara åberopas, om installationen blir utförd enligt installationsanvisningen (se avsnitt 4.1)

Tack för att du valde just vår produkt. Vi hoppas att den kommer att bli till stor glädje under många år. Här följer några symboler som vi vill göra dig uppmärksam på. Vi informerar dig om dessa, så att du skall kunna använda kylenheten på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt.

 fara, i händelse av felaktig användning

 värt att veta

 information om miljöskydd

Denna kylenhet är utesluten tänkt för förvaring av livsmedel och drycker.



Varning!

- **Denna enhet får bara hanteras av vuxna. Barn ska inte kunna leka, med enheten eller dess komponenter. Nödvändiga underhållsarbeten måste utföras av en behörig elektriker och bara original reservdelar får användas.**
- **Det kan vara farligt att förändra enheten eller dess komponenter på något vis.**
- **Var särskild noga med att nätkabeln aldrig blir inklämd under enheten.**
- **Några av komponenterna i insidan av enheten blir heta under drift. Det är viktigt att det alltid finns tillräckligt med luftcirkulation, annars kan enheten bli skadad och innehållet bli fördärvat. Se även installationsanvisningen.**
- **Heta komponenter får inte vara åtkomliga. Därför ska enheten stå med baksidan mot en vägg.**
- **Samtidigt är det viktigt att följa installationsanvisningarna och bibehålla det angivna minsta avståndet för att kunna garantera den nödvändiga luftcirkulationen.**
- **Innan avfrostning, rengöring eller underhållsarbeten måste alltid nätkontakten dras ur.**
- **SKRAPA ALDRIG AV IS MED ETT VASST FÖREMÅL. Avlägsna aldrig hårt sittande is med våld. Låt det tina i lugn och ro. Se avfrostningsanvisning.**
- **Enheten har en ansenlig vikt. Var försiktigt när ni flyttar den.**
- **Försök aldrig själv att reparera enheten. Reparationer som utförs av obehörig personal kan leda till olyckor eller skador på enheten. Kontakta lokala kundservicen och var tydlig att kräva original reservdelar.**
- **Det är förbjudet att lagra giftiga eller explosiva ämnen i denna kylenhet!**

INNEHÅLLSFÖRTECKNING



OBS!

Garantiåtaganden sköts enligt EU direktiv 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. Vid garanti- eller servicefrågor så som angående reservdelar, kontakta Dometic-Kundservice-avdelning. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av enheten eller om man använder icke-original Dometicdelar, och garantin gäller inte om installations- och driftinstruktioner inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

Vid kontakt med Dometic-Kundservice ska man uppge modell- och produkt- och serienummer. Du hittar denna information på typskylten på insidan av kylenheten.

1. Uppackning

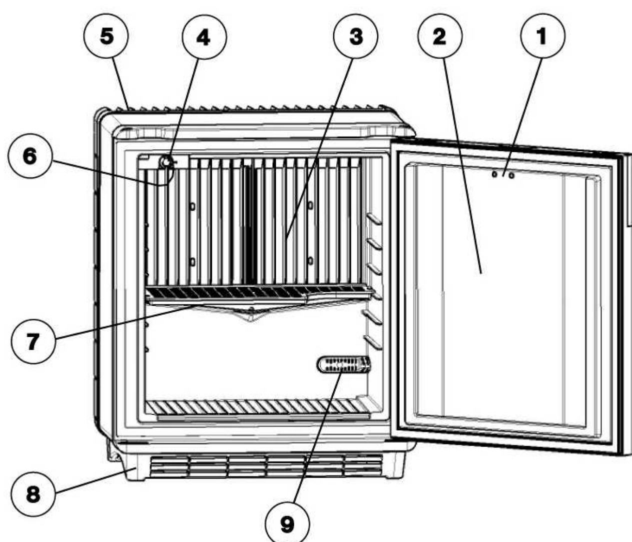
Se till att kylenheten inte har utsatts för skada, när den packas upp. Om du upptäcker att kylenheten har skadats skall detta rapporteras till transportföretaget omedelbart.

Alla modeller finns som inbyggd eller fristående version. Förkortningen "BIU" i modellbeskrivningen hänvisar till inbyggda versionen, "FS" hänvisar till fristående versionen. Kontrollera vilken version (bild 1) ni har och följ monterings-och bruksanvisningens motsvarande kapitel.

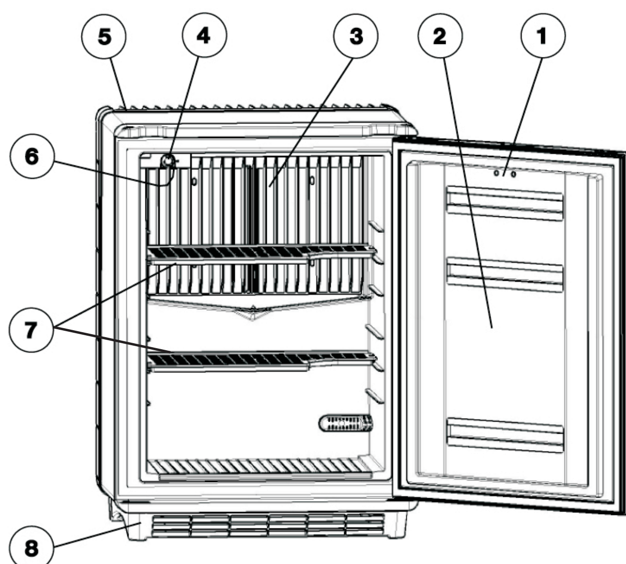


Bild 1

2. Bild på kylenheten



DS 200



DS 300

S

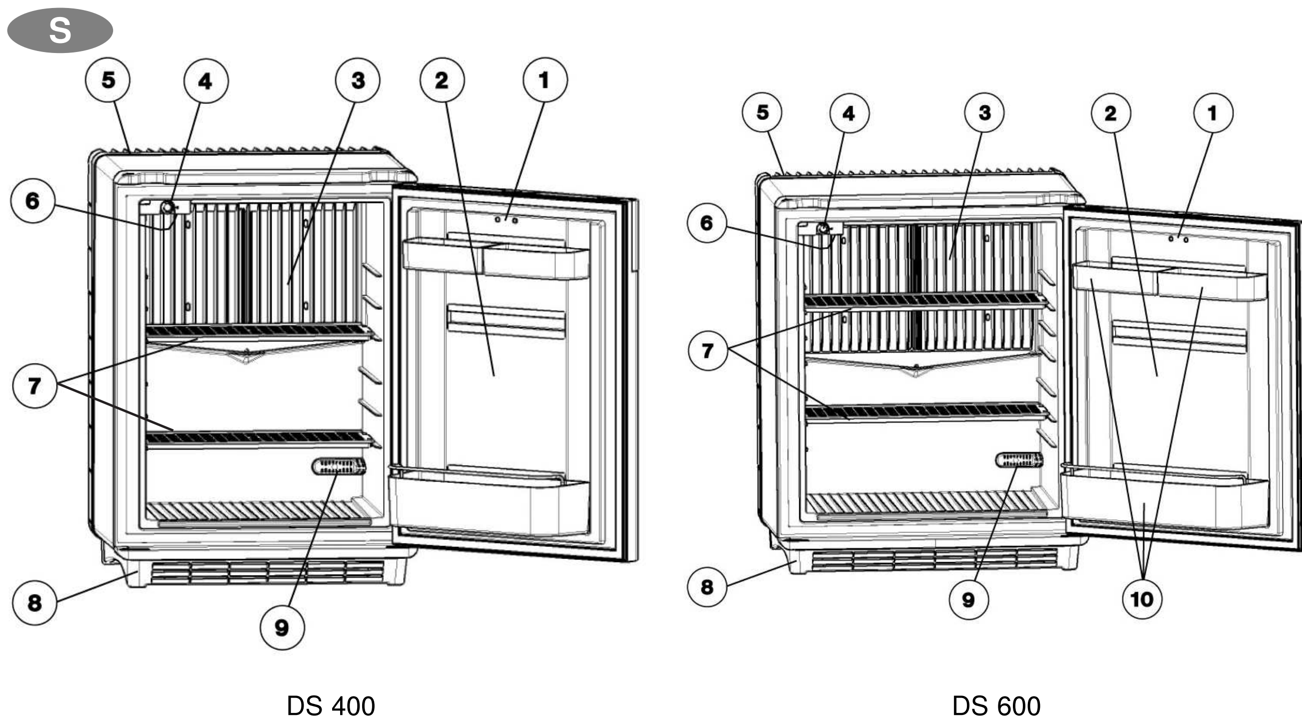


Bild 2.

1. Dörrlås (om sådan installerats)
2. Dörr
3. Förångare
4. Termostatreglare
5. Skydd över kylaggregat
6. IInnerbelysning
7. Mellanfack
8. Golvram
9. Sensor för elektroniken
10. Dörrhylla

OM ER KYLENHET ÄR UTRUSTAD MED DÖRRLÅS, ANSVARAR DOMETIC RT INTE FÖR BORTTAPPADE ELLER SKADADE NYCKLAR. LÅS FINNS ENDAST SOM KOMPLETTA ENHETER SOM RESERVDELAR.

3. Rengöring

Rengör kylenheten noga regelbundet och vid behov. Töm kylenheten och ta ut mellanfacken och dörrhylla. Rengör insidan av enheten och dörren med en varm lösning av Natriumhydrogenkarbonat. Tvätta därefter med varmt vatten och torka sen med en torr duk. Rengör inte plastdelarna med mera än handvarmt vatten. Utsätt delarna inte för hetluft. Rengör utsidan av enheten regelbundet med en ren fuktig duk.

ANVÄND ALDRIG STARKA KEMIKALIER ELLER REPANDE RENGÖRINGSMEDEL FÖR RENGÖRING AV ENHETEN.

4. Placering av enheten

Var särskilt noga med följande, start av enheten :

- ENHETEN MÅSTE STÅ VÅGRÄTT
- LEDNINGARNA PÅ BAKSIDAN BLIR HETA UNDER DRIFT
- ENHETEN ARBETAR UTAN KOMPRESSOR.
- DÄRFÖR GÅR DEN VÄLDIGT TYST
- FÖRST EFTER TRE TIMMAR KAN MAN RÄKNA MED EN MÄRKBAR KYLEFFEKT.

Under kylprocessen för kylenheten ut värme genom kondensorn (under det bakre skyddets övre del) till luften.

- Ju mer ventilerad kondensorn är, desto effektivare är kylenheten. Den andra förutsättningen för att kylenheten skall fungera på ett tillfredsställande sätt är att den står på ett plant underlag. Detta kontrolleras bäst genom att placera ett glas vatten ovanpå kylenheten.
- Det är viktigt att kylenheten inte utsätts för direkt värmeutstrålning (solljus, element, nära en ugn, etc.).
- Placera inte enheten på en tjock matta!

4.1. Installationsanvisning

Alla fyra storlekar i miniCool-serien finns som inbyggnads- eller fristående versioner.

4.1.1. Inbyggda version

Dessa versioner är för att byggas in. Dessa inbyggda enheter blir i motsats till de fristående versionerna levererade utan golvram, kylenhetsskydd, dörrdekor och dekor för kontrollenheten (bild 1).

MiniCool-enheten kan skruvas ihop med skåpet via hållaren vid bottendelen. För det ska skruvarna placeras (bild 3).

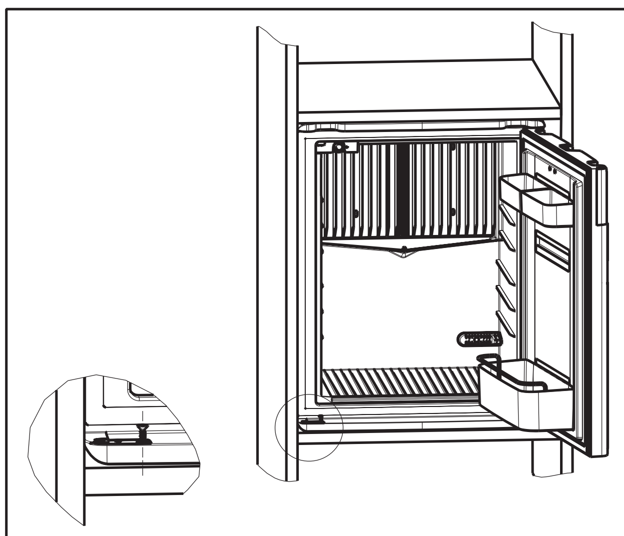


Bild 3.

4.1.2. Fri stående version

Dessa versioner är tänkt att stå fritt i ett rum. Ett skydd täcker dom heta delarna av kylaggregatet. Golvramen med sitt ventilationsgaller tillåter den nödvändiga luftcirkulationen.



VIKTIGT

Uppmärksamma följande anvisningarna noga. Garantiåtaganden gäller bara för enheter som är monterad enligt anvisning.

1. **Kylenheten måste stå vågrätt åt båda hållen.**
2. **Det måste finnas ett avstånd på 20mm till väggar.**
3. **Luftcirkullationen enligt alternativen A,B,C eller D måste vara garanterad (bild 4-5).**

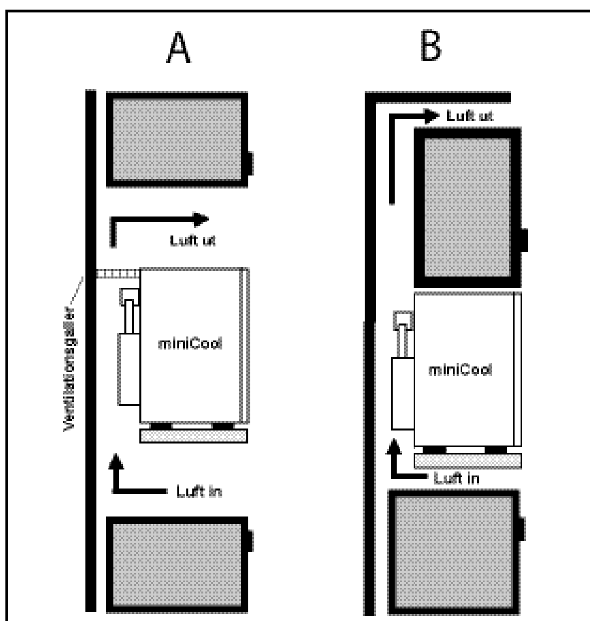


Bild 4.

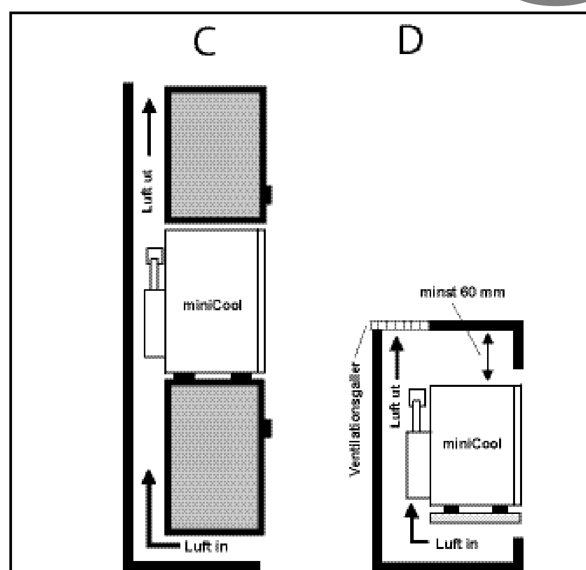


Bild 5.

4. **Kylaggregatet måste, som visas, sitta i luftströmmen.**
5. **Luften som cirkulerar får inte värmas upp av ett annan apparat eller på något annat sätt.**
6. **Ventillationsgaller som ska användas, måste ha en yta på 200 cm^2.**

Vid installationen är det viktigt att man alltid kan nå nätkabeln.

5. Drift av enheten

För att ta enheten i drift, ska kontakten kopplas in och uttaget om nödvändig kopplas på. Beroende på omgivningstemperatur börjar förångaren att bli kall efter 1 till 2 timmar.

5.1. Första starten

- Anslut enheten till ett jordad vägguttag.
- miniCool startar automatiskt med ett självtest. LED (innerbelysningen) blinkar först flera gånger och lyser sen permanent. Vid öppen dörr lyser innerbelysningen.
- miniCool uppnår drifttemperatur efter några timmar.

5.2. Temperaturreglering

Normalinställningen är mellanläget på termostatreglaren (bild 6). Beroende på innehållet och placeringsförhållanden kan det krävas andra inställningar. Vridningen av reglaren mot stora symbolen betyder en starkare kylning, vridningen mot lilla symbolen betyder en minskad kyleffekt. Kontrollera den önskade temperaturen efter en viss tid, efter att reglaren har ställts om.

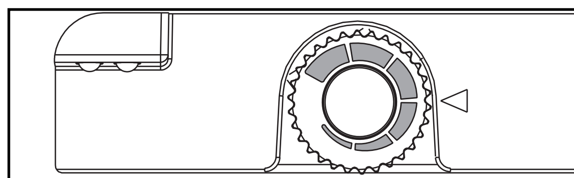


Bild 6.

6. Goda råd

Proppa inte kylenheten full. Lämna alltid lite mellanrum mellan mat och drycker, så att kylluften kan cirkulera jämn och obehindrat. Om hyllorna är för fulla kan det resultera i oönskat höga temperaturskillnader i kylenheten.

7. Avfrostning,rengöring och underhåll

Efter en viss tid bildas is på förångaren. Detta isskikt får inte bli för tjock eftersom den har en isolerande verkan och påverkar kyleffekten.

MiniCool har en fullautomatisk, elektronisk styrd temperaturreglering.

Isen smälter och det uppstående smältvattnet rinner från droppkanalen genom dräneringsslangen till avdunstningsbaljan på baksidan under kylenheten (bild 7). Där dunstar vattnet automatiskt bort och absorberas av omgivningsluften. Därför behöver baljan inte tömmas för hand.

För att stänga av enheten drar man ut nätanslutningskabeln och öppnar dörren. Efter avfrostningen rengör man insidan av enheten med en ren, fuktig duk.

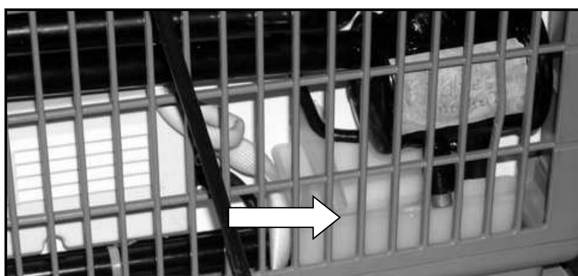


Bild 7.

7.1. Automatisk avfrostningsfunktion

Första avfrostningsfasen börjar 39 timmar efter första inkopplingen och pågår två timmar.

Därefter kyler enheten alltid i 22 timmar oavbrutet, följd av en två timmars avfrostning.

8. Innerbelysning

Två lysdioder (A) på en elektronisk ledarpanel belyser insidan av enheten, när dörren är öppnad.

Två sensorer (B) känner av om dörren är öppnad och styr lysdioderna.

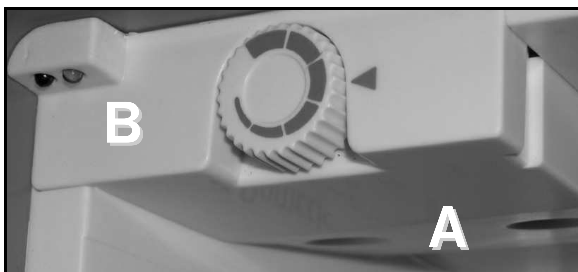


Bild 8.

9. Omvänd dörrhängning (bild 9-10)

- Dra ut nätanslutningskabeln.
- Lägg enheten på sidan.
- Skruva loss dom 6 skruvarna (1) på golvramen och ta loss ramen.
- För att underlätta arbetet ska enheten ställas på ett bord.
- Öppna dörren och avlägsna hållklammern (2) av det övre gångjärnet med hjälp av en skruvmejsel och tryck ut stiftet (bild 10)
- Ta loss dörren och avlägsna brickan vid gångjärnet
- Ta loss stiftet på det nedre gångjärnet (3) och den nedre gångjärnshållaren (4) på samma sätt som den övre.
- Sätt in det nedre gångjärnsstiftet (3) på den önskade sidan.
- Sätt in brickan och dörren och tryck tillbaka den övre hållklammern (2).
- Sätt också tillbaka dom två gångjärnshållarna (4)
- Montera golvramen med skruvarna.

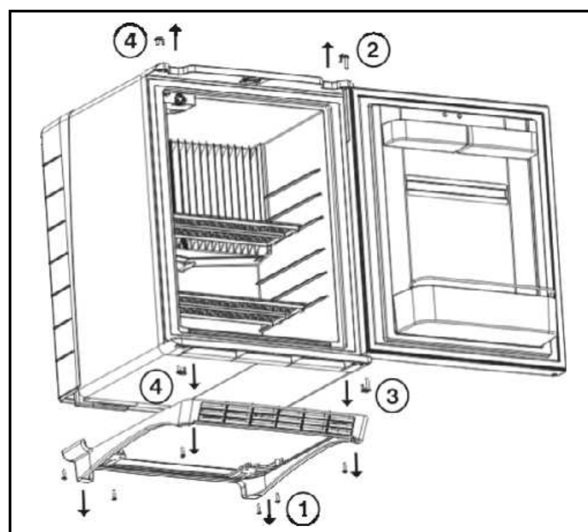


Bild 9.

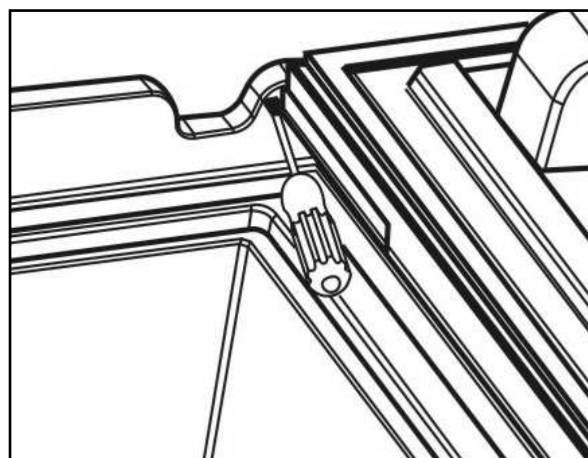


Bild 10.

10. Byte av dörr dekor (bild 11)

Om kylskĺpet är utrustad med ett dörrhandtag mĺste denna plockas av innan dörrpanelen kan bytas.

Avlägsna skruvarna (1) på dörrkarmen (3).

Avlägsna rosetten (2) (på versioner med dörrlås).

Lyft upp dörrkarmen (3)och ta loss denna.

Dra ut dörrdekoren (4) ur dörrkarmen och sätt in den önskade dekoren (minsta tjocklek 2mm).

Sätt tillbaka dörrkarmen och rosetten och skruva fast karmen igen.

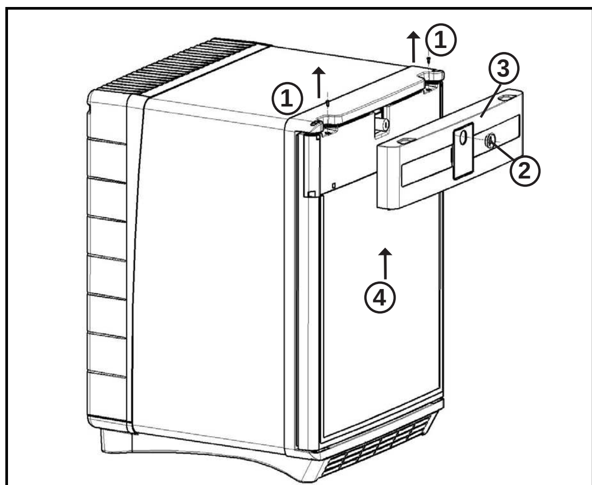


Bild 11.

11. Montering och demontering av dörrhandtaget

Dörrhandtaget levereras med tillbehören och skall monteras och demonteras enligt följande:

11.1. Montering av dörrhandtaget

(bild 12-13)



Bild 12.

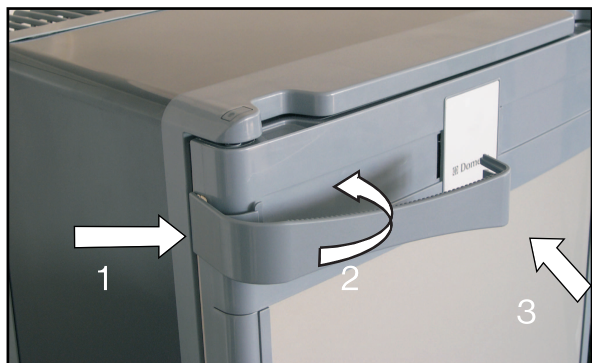


Bild 13.

11.2. Demontering av dörrhandtaget

(bild 14)

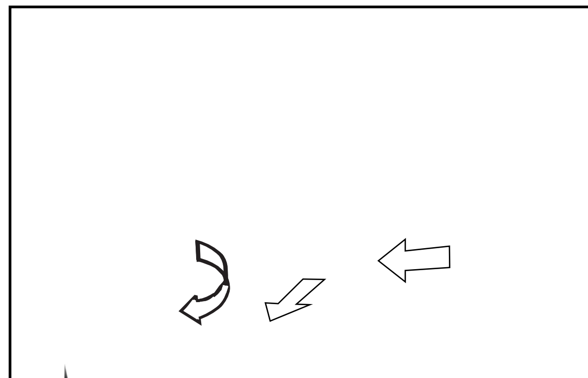


Bild 14.

12. Kundservice

Var god och kontrollera följande innan du kontaktar kundservice

- Finns det ström vägguttaget? Kontrollera säkringarna.
- Sitter nätkontakten korrekt och är vägguttaget påkopplad (om detta är nödvändig)? Kontrollera vägguttaget, genom att koppla in en annan apparat, t.ex. en sängbordslampa.
- Är termostaten inställd på rätt sätt?
- Har dörren inte varit helt stängd och har det därför uppstått en temperaturökning i enheten?
- Står enheten vågrätt?
- Är luftcirkulationen hindrad?

Tag kontakt med kundservice om kylenheten fortfarandet inte fungerar, efter att kontroll har utförts enligt ovan nämnda punkter. När du gör din felanmälan, förklara vad som är fel, vad du har för modell, samt det produktnummer och serienummer som står på kylenhetens typskylt.

(Information om modell, produkt och serienummer finns på typskylten på insidan av kylenheten.)

Den här kylenheten har ett överhettningsskydd. En auktoriserad elektriker kan kontrollera om säkringen har löst ut.

Om det har uppstått en defekt i enheten kontakta lokal kundservice. Adressen finns i lokala telefonkatalogen.

13. Att sätta igång kylenheten

Teknisk information:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Typ	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolym	22,5 liter	28,1 liter	36,7 liter	52,6 liter
Nätdrift	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Ineffekt	65W	65W	65W	85W
Energiförbrukning	0,74 kWh/24h	0,76 kWh/24h	0,8 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimatklass	SN	SN	SN	SN
Kylmedium	147g H_2O + 98g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

13.1. Anslutning till elnätet


Kylenheten kan endast drivas med nominell nätspänning, vilket anges på typskylten. Kylenhetens nätkontakt får bara anslutas till jordat uttag och enligt lokala föreskrifter.

Om det krävs el-arbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av behörig elektriker.

Tillverkaren påtar sig inte något ansvar, om dessa säkerhetsåtgärder inte följs.

El-krav

Kontrollera att nätspänningen i vägguttaget stämmer överens med det som anges på typskylten, innan enheten kopplas på.

 14. Information om miljöskydd

Denna kylenhet innehåller inga tillsatser av CFC/HCFC

Ammoniak (naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedium.

Ozonvänligt cyclopentan har använts i PU-skumisolering.

Natriumkromat används som korrosionsskydd (mindre än 2 vikt% av köldmediet).

 15. Återvinning

När kylenhet har packats upp skall emballaget tas till en lokal uppsamlingsplats. När kylenheten är uttjänt, skall denna tas till en ändamålsenligt uppsamlings- och återvinningsfirma, som återvinner användbara material. Övrigt material förstörs på lämpligt sätt.

Denna kylenhet uppfyller följande EU-direktiv :
LVD-direktiv 73/23/EEC, med tillägg 90/683/EEC
EMC-direktiv 89/336/EEC



Les denne bruksanvisningen nøye før du tar kjøleskapet i bruk. Hvis du senere skulle selge eller avhende produktet på annen måte, ber vi deg gi den nye eieren denne bruksanvisningen.

Monteringsanvisningen nedenfor må følges nøyaktig. Garantien gjelder bare for produkter som er montert i samsvar med denne anvisningen. (Se kapittel 4.1.)

Takk for at du valgte vårt produkt. Vi er sikre på at det vil fungere problemfritt.

Nedenfor vil vi gjøre deg kjent med noen symboler som er nødvendige for at du skal kunne bruke kjøleskapet trygt og effektivt:

 fører til fare ved feil bruk

 nyttige tips

 miljøverninformasjon

Dette kjøleskapet er beregnet på oppbevaring av mat og drikke.



Merk!

- **Dette produktet må bare betjenes av voksne. Barn bør ikke tukle med betjeningselementene eller leke med kjøleskapet.**
- **Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker.**
- **Vedlikehold og service på dette produktet må utføres av en godkjent elektriker og bare originale reservedeler bør brukes.**
- **Det kan være farlig å endre produktet eller enkeltkomponenter.**
- **Påse at produktet ikke står på nettledningen.**
- **Dette produktet inneholder deler som blir varme under drift. Påse at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, da manglende ventilasjon kan føre til skader på kjøleskapet og dermed også på innholdet. Se monteringsanvisningen.**
- **Kjøleskapet må plasseres slik at deler som blir varme, ikke kan berøres. Baksiden av kjøleskapet bør derfor stå inntil en vegg. Påse at avstanden til veggen er i samsvar med monteringsanvisningen, slik at det er tilstrekkelig ventilasjon.**
- **Før avriming, rengjøring eller service må apparatet slås av og nettledningen trekkes ut av veggkontakten.**
- **IKKE BRUK SKARPE GJENSTANDER til å skrape av rim eller is. Under ingen omstendigheter må du prøve å fjerne is fra kjøleribbene med makt. Is må få smelte av seg selv ved avriming av kjøleskapet. Se avsnittet om avriming.**
- **Dette apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.**
- **Du må ikke under noen omstendigheter prøve å reparere kjøleskapet selv. Reparasjoner utført av personer som ikke har den rette opplæringen, kan medføre personskade og alvorlige feil på apparatet. Ta kontakt med din lokale forhandler og be om at originaldeler blir brukt.**
- **Det er forbudt å oppbevare giftige eller eksplosive stoffer i dette kjøleskapet!**

INNHOLD



Merk!

Garanti gis i henhold til EU-direktiv 44/1999/CE og gjeldende lokale regler.

Kontakt Dometics servicenettverk dersom du har spørsmål om garanti eller annen service, for eksempel reservedeler.

Garantien dekker ikke skader som følge av ukorrekt bruk.

Garantien dekker ikke endringer ved apparatet eller bruk av annet enn originale Dometic-reservedeler.

Garantien gjelder ikke hvis ikke anvisningene om montering og bruk blir fulgt.

Når du kontakter Dometics servicenettverk, bes du oppgi modell, produktnummer og serienummer. Disse opplysningene finner du på typeskiltet på innsiden av kjøleskapet.

1. Pakke opp

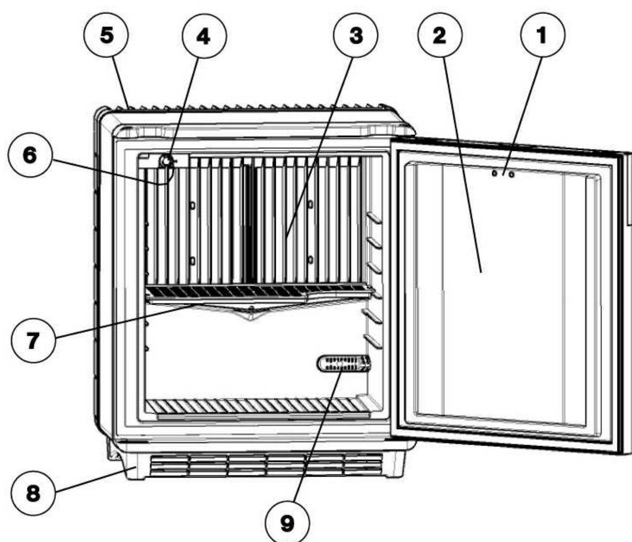
Etter at du har fjernet pappemballasjen, kontroller du at kjøleskapet ikke er skadet. Hvis du finner skader som er oppstått under frakt, melder du umiddelbart fra til fraktselskapet.

Alle modeller fåes i frittstående og innebygd utførelse. "BIU" i modellnavnet står for innebygd, "FS" for frittstående utførelse. Kontroller hvilken produktutførelse du har (figur 1), og følg de relevante anvisningene for montering og bruk.

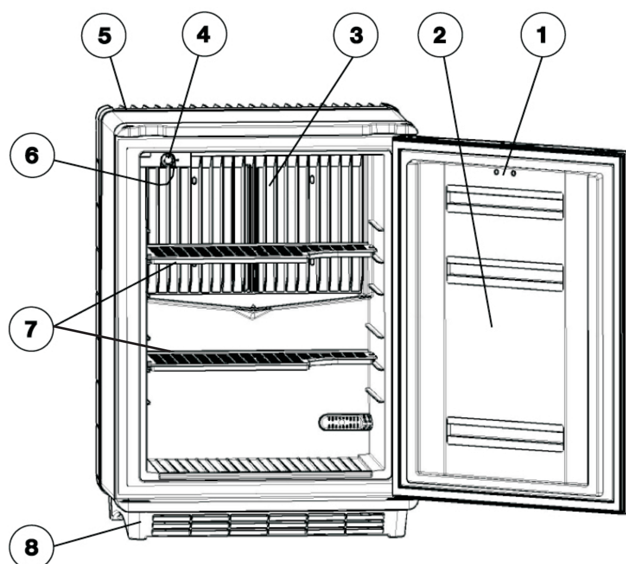


Figur 1

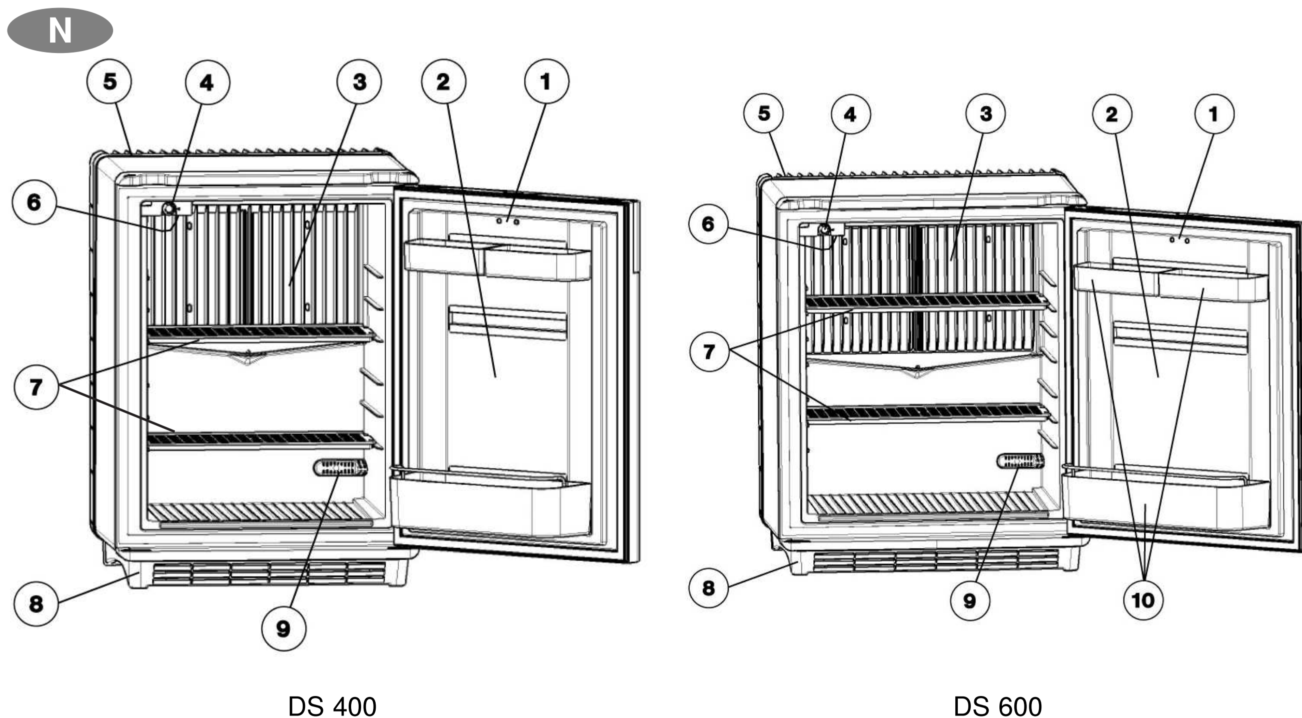
2. Oversikt over kjøleskapet



DS 200



DS 300



DS 400 DS 600

Figur 2.

1. Dørlås (hvis tiljengelig)
2. Dør
3. Fordamper
4. Termostatknapp
5. Deksel til kjøleenheten
6. Innvendig lys
7. Hyller
8. Sokkelramme
9. Sensor til det elektroniske systemet
10. Dørhyller

HVIS DITT KJØLESKAP ER UTSTYRT MED EN LÅS, TAR DOMETIC INTET ANSVAR VED TAP AV ELLER SKADE PÅ NØKLENE. KOMPLETT LÅS FÅES SOM RESERVEDEL.

3. Renhold

Rengjør kjøleskapet grundig regelmessig, etter behov. Ta ut hyllene - disse, innsiden av kjøleskapet og døren vaskes med en varm natriumbikarbonatoppløsning. Tørk av med en klut vridd opp i lunkent, rent vann og tørk så med en tørr, ren klut. Ikke vask plastdelene i vann som er varmere enn lunkent. De må heller ikke utsettes for varmluft. Utsiden av kjøleskapet bør rengjøres regelmessig med en ren, fuktig klut.

BRUK ALDRI STERKE KJEMIKALIER ELLER SLIPENDE VASKEMIDLER PÅ NOEN DELER AV KJØLESKAPET.

4. Plassere kjøleskapet

Ta hensyn til følgende før du tar kjøleskapet i bruk:

- SØRG FOR AT KJØLESKAPET STÅR VANNRETT
- RØRENE PÅ BAKSIDEN BLIR VARME UNDER DRIFT
- KJØLESKAPET HAR INGEN "MOTOR" OG ER DERFOR SVÆRT STILLEGÅENDE
- DET KAN TA OPPTIL 3 TIMER FØR KJØLEEFFEKTEN INNTRER

Kjøleprosessen fører til varmestråling fra kondensatoren (under den øvre delen av bakdekslet) og ut i luften. Kjølingen blir mer effektiv jo bedre ventilasjonen er rundt kondensatoren.

- Den andre betingelsen for optimal drift er at kjøleskapet står vannrett. Dette kan du kontrollere ved å sette et glass vann oppå kjøleskapet.
- Det er viktig at kjøleskapet ikke utsettes for varmestråling (sollys, radiator, nær en panelovn osv.).
- Ikke sett kjøleskapet på et tykt teppe!

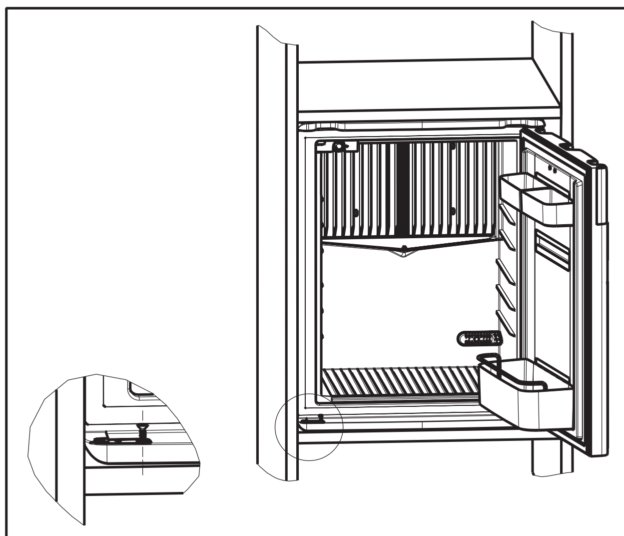
4.1. Monteringsanvisning

Alle fire størrelser i miniCool-familien fåes i frittstående og innebygd utførelse.

4.1.1. Innebygd utførelse

Denne utførelsen er beregnet på å bli bygd inn i innredningen rundt. Innebygde modeller har i motsetning til de frittstående modellene ikke sokkelramme og deksel til kjøleenheten.(figur 1).

MiniCool kan skrus fast til innredningen med beslagdelene nederst på apparatet. Sett inn skruene (figur 3).



Figur 3.

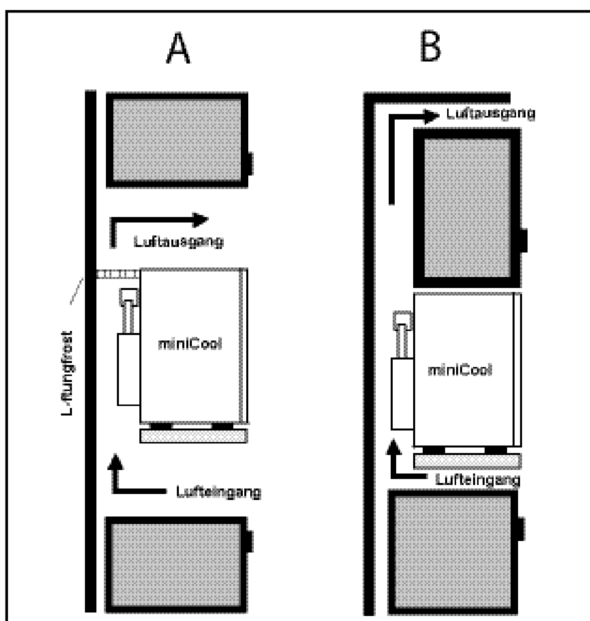
4.1.2. Frittstående utførelse

Denne utførelsen er beregnet på å brukes frittstående. Dekselet foran kjøleenheten dekker til de varme delene. Sokkelrammen har ribber som sørger for tilstrekkelig ventilasjon.

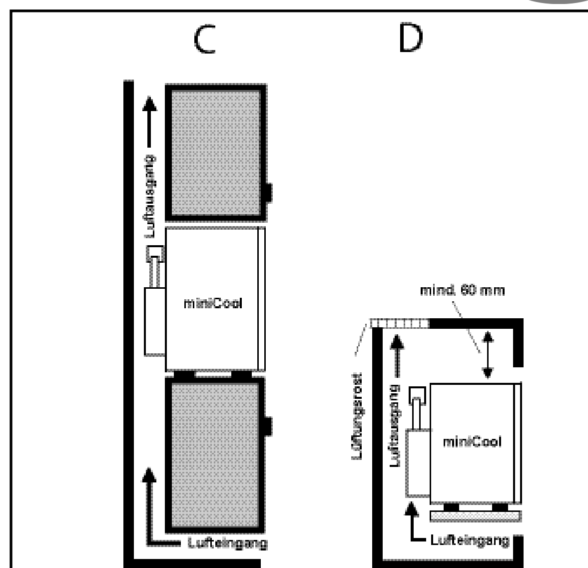

VIKTIG

Monteringsanvisningen nedenfor må følges nøyaktig. Garantien gjelder bare for produkter som er montert i samsvar med denne anvisningen.

1. **Kjøleskapet må stå vannrett i begge retninger.**
2. **Det må være 20 mm klaring til veggen.**
3. **Tilstrekkelig ventilasjon må sikres som vist i alternativene A, B, C eller D (figur 4-5).**
4. **Hele kjøleenheten må omsluttes av luftstrømmen, som vist.**
5. **Den sirkulerende luften må ikke bli varmet opp av andre varmekilder.**
6. **Eventuelle ventilasjonsribber må ha åpninger på minst 200 cm^2 hver.**



Figur 4.



Figur 5.

Under montering må du påse at nettledningen alltid er tilgjengelig.

5. Bruke kjøleskapet

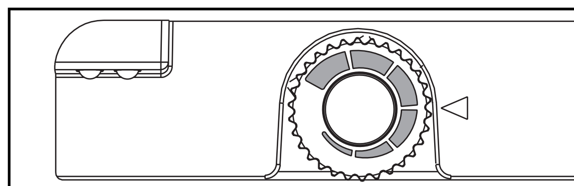
For å slå på kjøleskapet setter du støpselet inn i stikkontakten (og slår eventuelt på bryteren på stikkontakten). Kjøleribbene bør begynne å vise tegn til kjøling etter ca. 1-2 timer, avhengig av romtemperaturen.

5.1. Ved første gangs bruk

- Apparatet må være koblet til en jordet stikkontakt.
- MiniCool starter automatisk med en selvtest. Lysdioden blinker først en del ganger. Deretter lyses innsiden av kjøleskapet kontinuerlig opp mens døren er åpen.
- MiniCool når normal driftstemperatur først etter noen timer.

5.2. Regulere temperaturen

Normal innstilling er rundt midten av termostatknappen (figur 6), men dette kan variere med oppstillings- og belastningsbetingelsene. Om nødvendig kan termostaten skrus mot det store symbolet for å gi lavere temperatur (kaldere) eller mot det lille symbolet for å gi høyere temperatur (varmere). Du kan kontrollere virkningen av justeringen ved å legge et termometer i kjøleskapet. Gi kjøleskapet tid til å justere temperaturen.



Figur 6.

6. Nyttig tips

Pass på at ikke kjøleskapet blir for fullt. Du bør la det være litt plass mellom varene i kjøleskapet for å sikre effektiv og jevn kjøling. Hvis mat og drikke stables for tett på hyllene, kan det medføre uakseptable temperaturvariasjoner.

N

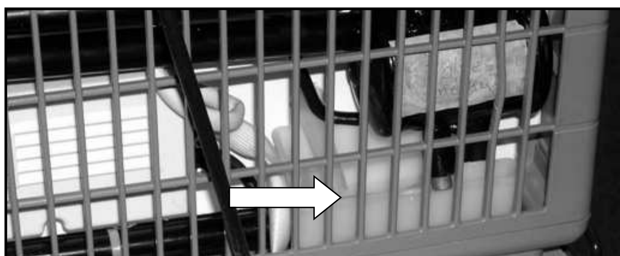
7. Avriming, rengjøring og vedlikehold

Det vil etter hvert bygge seg opp rim på kjøleoverflatene. Rimlaget må ikke få vokse seg for tykt, da det fungerer som isolasjon og reduserer kjøleeffekten.

MiniCool har en helautomatisk, elektronisk termostat.

Rimet vil smelte og smeltevannet renner fra dryppkanalen gjennom en avløpsslange til et fordamperkar i bunnen av kjøleskapet (figur 7). Smeltevannet vil fordampe automatisk i ventilasjonsluften, og du trenger ikke å tømme karet for hånd.

Når du vil slå av kjøleskapet, trekker du ut nettledningen og lar døren stå åpen. Etter avriming bør innsiden av kjøleskapet rengjøres med en ren, fuktig klut.



Figur 7.

7.1. Automatisk avrimingsfunksjon

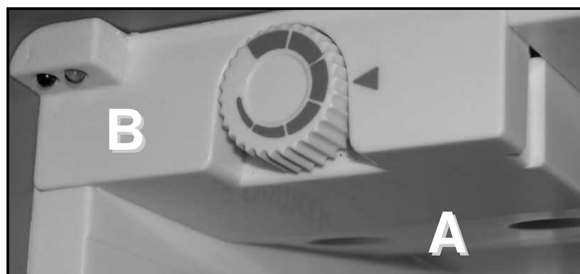
Den første avrimingen starter 39 timer etter første gang kjøleskapet blir slått på, og varer i to timer.

Deretter går kjøleskapet i 22 timer av gangen, fulgt av en avrimingsfase på to timer.

8. Innvendig lys

To lysdioder (A) på et elektronisk kretskort lyser opp i kjøleskapet mens døren er åpen.

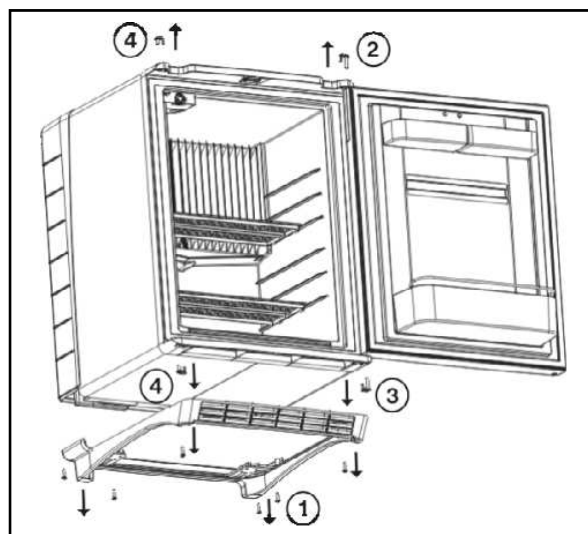
To følere (B) kontrollerer om døren er åpen eller ikke og sender signal om at lysdiodene skal være på eller av.



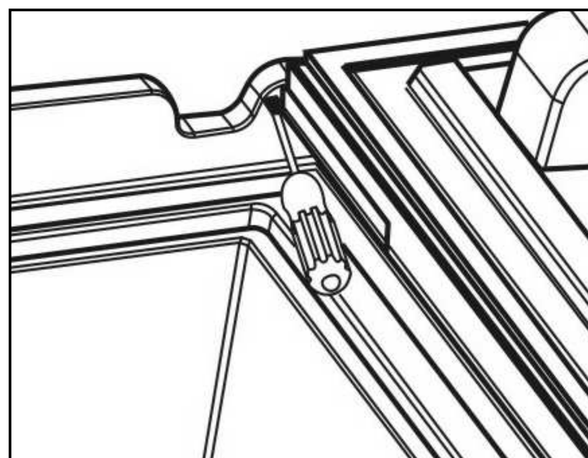
Figur 8.

9. Hengsle om døren (figur 9-10)

- Trekk ut nettkabelen fra vegguttaket.
- Legg kjøleskapet på siden.
- Løsne de 6 skruene på sokkelrammen og fjern sokkelrammen.
- Arbeidet blir enklere hvis du legger kjøleskapet på en benk.
- Åpne døren og vri ut holdeklemmen (2) på stiften i den øvre hengselen med en skrutrekker. Trykk ut stiften (figur 10).
- Løft av døren og fjern underlagsskiven til hengselen.
- Fjern stiften i den nedre hengselen (3) og øvre og nedre hengselplugg (4). Gå fram på samme måte som med den øvre hengselstiften.
- Klem inn den nedre hengselstiften (3) på den andre siden.
- Heng på døren, sett på plass underlagsskiven og klem inn den øvre hengselstiften (2).
- Klem inn de to hengselpluggene (4) også.
- Monter og skru fast sokkelrammen igjen.



Figur 9.



Figur 10.

10. Bytte ut dørpanelet (figur 11)

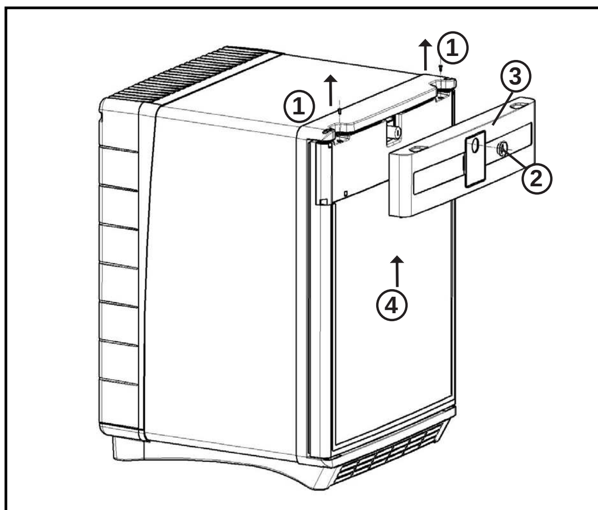
Hvis kjøleskapet er utstyrt med håndtak, må dette demonteres først ved utskifting av dørpanelet.

Skru ut skruene (1) i panelet over betjeningselementene (3).

Ta av tetningsringen til låsen (på kjøleskap med dørlås).

Skyv dørpanelet (4) ut av dørbladet og sett inn et nytt dørpanel (tykkelse maks. 2 mm).

Monter panelet til betjeningselementene og tetningsringen til låsen igjen og skru dem fast i omvendt rekkefølge.



Figur 11.

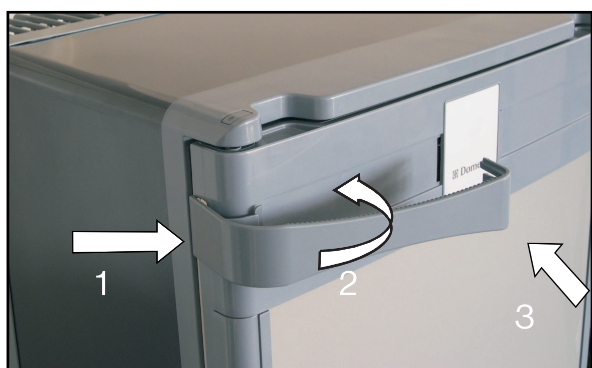
11. Montere og demontere håndtaket

Håndtaket som leveres sammen med kjøleskapet, monteres og demonteres som følger:

11.1 Montere håndtaket (figur 12-13)

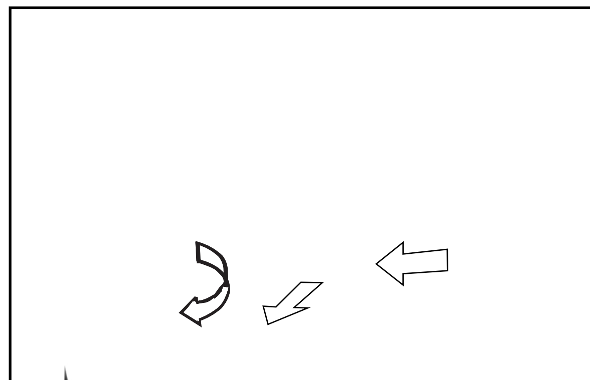


Figur 12.



Figur 13.

11.2. Demontere håndtaket (figur 14)



Figur 14.

12. Kundeservice

Før du tilkaller reparatør, bør du utføre disse enkle kontrollene:

- Får apparatet strøm? Sjekk sikringene
- Sitter støpselet ordentlig i stikkontakten (er stikkontakten evt. slått på)? Sjekk stikkontakten ved å plugge inn et annet apparat, f.eks. en lampe
- Er termostaten riktig innstilt?
- Har døren ikke vært ordentlig lukket, slik at temperaturen i kjøleskapet har steget for raskt?
- Står kjøleskapet vannrett?
- Er det noe som hindrer ventilasjonen?

Dersom kjøleskapet fortsatt ikke fungerer tilfredsstillende etter at du har sjekket punktene ovenfor, tar du kontakt med reparatør. Oppgi problem og modell-, produkt- og serienummer.

(Du finner disse opplysningene på typeskiltet øverst til venstre på innsiden av kjøleskapet.)

Dette kjøleskapet er utstyrt med en mekanisme som hindrer overoppheting. En godkjent elektriker kan kontrollere om denne er blitt utløst.

Ved feil, ta kontakt med din nærmeste forhandler. Se i telefonkatalogen. Løft og fjern panelet til betjeningselementene).

13. Ta kjøleskapet i bruk

Tekniske data:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolum	22,5 liter	28,1 liter	36,7 liter	52,6 liter
Spenning strømnett	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Inngang	65 W	65 W	65 W	85 W
Energiforbruk	0,74 kWh/24 t	0,76 kWh/24 t	0,8 kWh/24 t	0,88 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kjølemiddel	147 g H_2O + 98 g NH_3	151 g H_2O +101 g NH_3	151 g H_2O +101 g NH_3	157 g H_2O +105 gNH_3

13.1. Koble til veggstikkontakt


Kjøleskapet må bare brukes med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet. Nettkabelen må bare kobles til en veggstikkontakt som er jordet i henhold til lokale forskrifter.

Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker eller annen kompetent person.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse sikkerhetsforskriftene ikke overholdes.

Krav til elektrisitetskilde

Før du slår på kjøleskapet, må du kontrollere at elektrisitetskilden har samme spenning som den som er oppgitt på typeskiltet.

 14. Miljøverninformasjon

Apparatet inneholder ikke KFK/HKFK.

Ammoniakkgass (en naturlig hydrogen-nitrogen-forbindelse) brukes som kjølemiddel.

Til innblåsingen av PU-skumisolasjonen brukes syklopentan, som ikke skader ozonlaget.

Som korrosjonsbeskyttelse brukes natriumkromat (mindre enn 2 % (masse) av kjølemidlet).

 15. Resirkulering

Emballasjen bør leveres til den stedlige avfallsbehandlingen. Når kjøleskapet ikke lenger fungerer, bør det leveres til en resirkuleringsbedrift som kan sørge for gjenbruk av de resirkulerbare materialene. Resten blir forskriftsmessig destruert.

Apparatet er i samsvar med følgende EU-direktiver:

Svakstrømsdirektiv 73/23/EEC med tillegg 90/683/EEC

EUs EMC-direktiv 89/336/EEC



Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt, før De tager produktet i brug. Hvis De på et senere tidspunkt sælger eller bortskaffer køleskabet, bedes De sikre at brugsanvisningen også overdrages til den nye ejer.

Følg nedenstående installationsanvisninger nøje. Eventuelle garantikrav kan kun gøres gældende, hvis installationen foretages som beskrevet. (Se kapitel 4.1)

Tak fordi De valgte vort produkt. Vi er sikre på, at det vil fungere uden problemer.

I det følgende vil vi gøre Dem fortrolig med nogle symboler, som vi informerer Dem om for at garantere en sikker og effektiv anvendelse af produktet:

 Farekilde ved uhensigtsmæssig anvendelse

 Tip, som kan være nyttige at læse

 Oplysning om miljøbeskyttelse

Dette køleskab er udelukkende beregnet til opbevaring af mad- og drikkevarer.



Bemærk!

- **Produktet bør kun benyttes af voksne. Børn må ikke pille ved betjeningselementerne eller lege med køleskabet.**
- **Nødvendigt el-arbejde til installation af køleskabet må kun udføres af en kvalificeret elektriker.**
- **Køleskabet skal serviceres af en autoriseret servicetekniker, og der må kun anvendes originale reservedele.**
- **Det kan være farligt at overskride specifikationerne eller foretage nogen form for ændringer af køleskabet.**
- **Sørg for, at køleboksen aldrig står på netkablet.**
- **Nogle komponenter i køleskabet bliver varme under drift. Sørg for, at der altid er god luftcirkulation, da køleskabet ellers kan blive beskadiget, og indholdet fordærves. Se installationsanvisningerne.**
- **Varme dele må ikke være frit tilgængelige. Stil derfor køleskabet med bagsiden op ad en væg, men husk at overholde minimumsafstanden, så den nødvendige luftcirkulation er sikret.**
- **Træk altid netstikket ud, før afrimning, rengøring eller servicearbejde udføres.**
- **BRUG ALDRIG ET SKARPT INSTRUMENT til at skrabe isen af. Brug aldrig vold til at fjerne fastsiddende is fra køleribberne. Fastsiddende is skal have tid til at tø, når køleboksen afrimes. Se anvisninger om afrimning.**
- **Køleskabet er tungt. Vær forsigtig, når det skal flyttes.**
- **Prøv aldrig at reparere køleskabet på egen hånd. Reparationer udført af uerfarne personer kan føre til personskade eller alvorlige funktionsfejl. Kontakt Deres lokale servicecenter, og forlang udtrykkeligt, at der anvendes originale dele.**
- **Der må aldrig opbevares giftige eller eksplosive stoffer i køleskabet!**

INDHOLD



Bemærk!

Garantibetingelserne er i overensstemmelse med EU-direktiv 44/1999/CE og med lovgivningen i det pågældende bestemmelsesland.

Ved spørgsmål om garanti og kundeservice samt reservedele bedes De kontakte vort Dometic Servicenetværk.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse.

Garantien omfatter ikke ændringer af køleskabet samt anvendelse af uoriginale Dometic-reservedele.

Garantien bortfalder, hvis køleskabet ikke installeres og anvendes ifølge anvisningerne.

Angiv venligst køleskabets model, produktnummer og serienummer, hvis De kontakter Dometic's servicenetværk. Disse oplysninger findes på typeskiltet, som sidder inde i køleskabet.

1. Udpakning

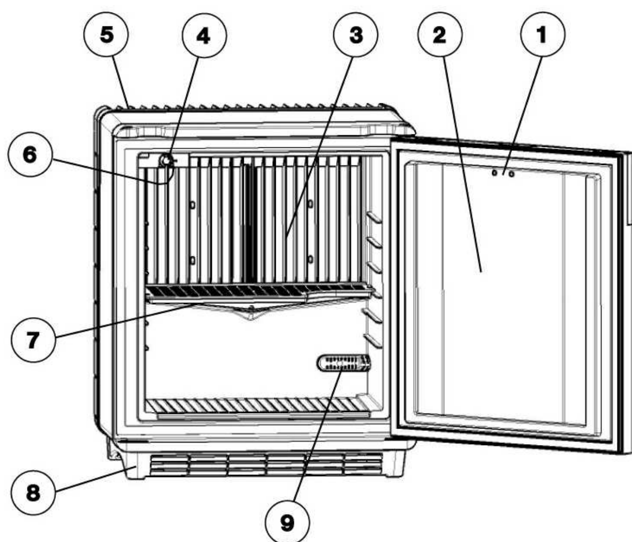
Fjern papemballagen og undersøg, om køleskabet er beskadiget. Ved transportskader skal De omgående kontakte transportfirmaet.

Alle modeller fås som fritstående version eller indbygningsversion. Forkortelsen "BIU" i modelnavnet betyder indbygningsversion (Built-In), og "FS" står for fritstående version. Kontroller venligst Deres modelversion (figur 1.), og følg de relevante installations- og driftsanvisninger.

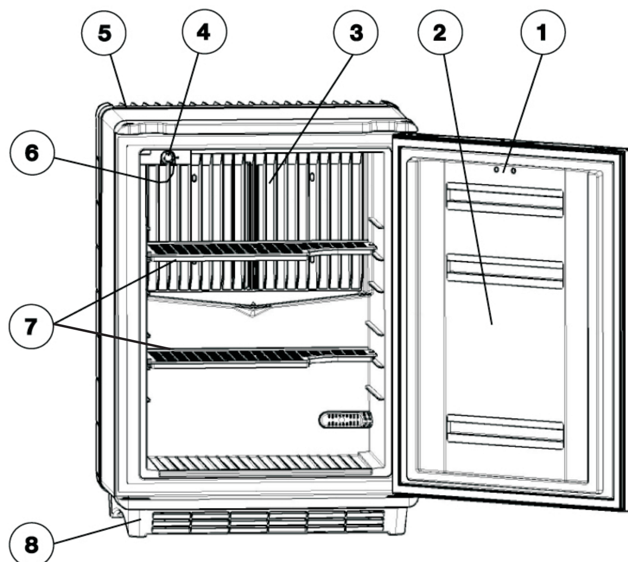


Figur 1

2. Afbildning af køleskabet

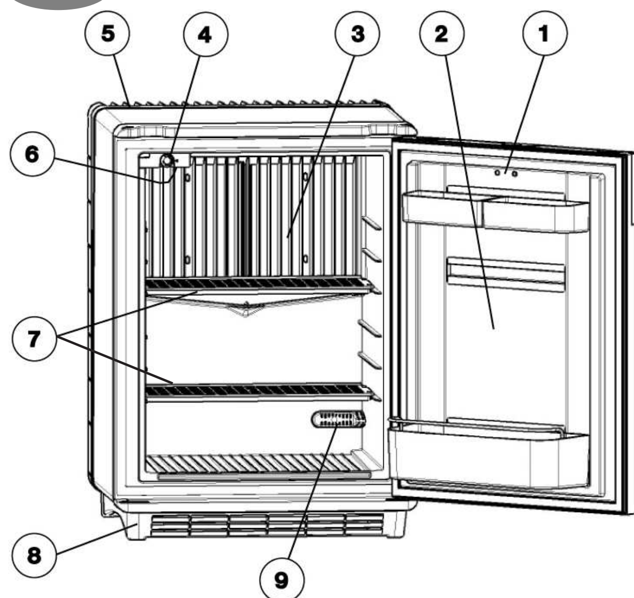


DS 200

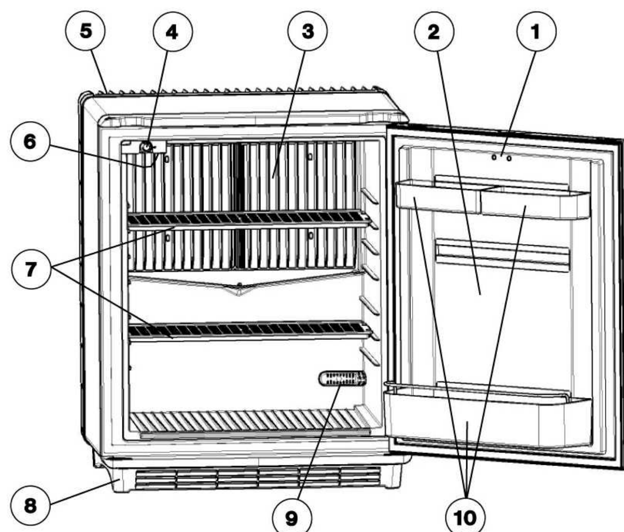


DS 300

DK



DS 400



DS 600

Figur 2.

1. Dørlås (Tilbehør)
2. Dør
3. Fordamper
4. Termostatknap
5. Køleenhedens afdækning
6. Indvendigt lys
7. Hylder
8. Bundramme
9. Sensor for Fuzzy Logic
10. Dørhylder

HVIS DERES KØLESKAB ER UDSTYRET MED EN DØRLÅS, KAN DOMETIC IKKE GØRES ANSVARLIG FOR TABTE ELLER BESKADIGEDE NØGLER. KOMPLETTE LÅSE FÅS SOM RESERVEDEL.

3. Rengøring

Køleskabet skal rengøres grundigt med jævne mellemrum samt efter behov. Tag alle hylder ud. Vask de indvendige flader i køleskabet og på døren med en varm opløsning af natriumhydrogenkarbonat (tvekulsurt natron). Derefter tørres fladerne af med en klud skyllet i varmt vand, og til sidst tørres der af med et rent viskestykke. Vask ikke plastdele i vand, der er mere end håndvarmt, og udsæt ikke sådanne dele for varmluft. Køleskabets udvendige flader rengøres jævnligt med en ren, fugtig klud.

BRUG ALDRIG STÆRKE KEMIKALIER ELLER SKUREMIDLER TIL RENGØRING AF KØLESKABET.

4. Opstilling af køleskabet

Vær opmærksom på følgende punkter, når køleskabet benyttes første gang:

- SØRG FOR, AT KØLESKABET STÅR VANDRET
- RØRENE PÅ BAGSIDEN BLIVER VARME, NÅR KØLESKABET ER I BRUG
- KØLESKABET HAR INGEN 'MOTOR' OG ER DERFOR MEGET STØJSVAG
- KØLEVIRKNINGEN KAN FØRST FORNEMMES EFTER MINDST 3 TIMER

Under køleprocessen afgiver køleskabet varme fra kondensatoren (under den øverste del af bagklædningen) til den omgivende luft. Jo bedre ventilation omkring kondensatoren, desto bedre køleeffekt.

- En anden betingelse for en tilfredsstillende funktion er, at køleskabet står vandret. Dette kan lettest kontrolleres ved at stille et glas vand oven på køleskabet.
- Det er vigtigt, at køleskabet ikke udsættes for direkte varmestråling (sollys, radiator, tæt på ovn osv.).
- Stil ikke køleskabet på et tykt tæppe!

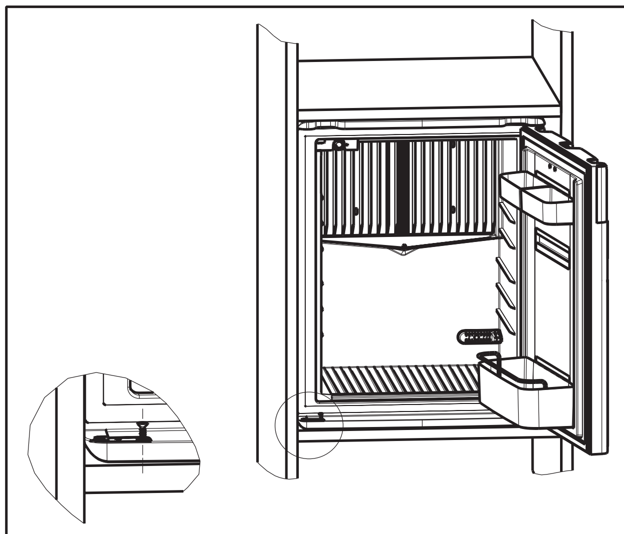
4.1. Installationsanvisninger

Alle fire størrelser i miniCool-serien fås som indbygnings- og fritstående versioner.

4.1.1. Indbygningsversion

Denne version er udformet som indbygningsmodel. Indbygningsmodeller har - i modsætning til fritstående modeller - ingen bundramme og køleenhedsafdækning.(fig. 1.).

Deres miniCool kan skrues fast i et skab ved at bruge holderne i bunden. Skru skruerne ind (figur 3).



Figur 3.

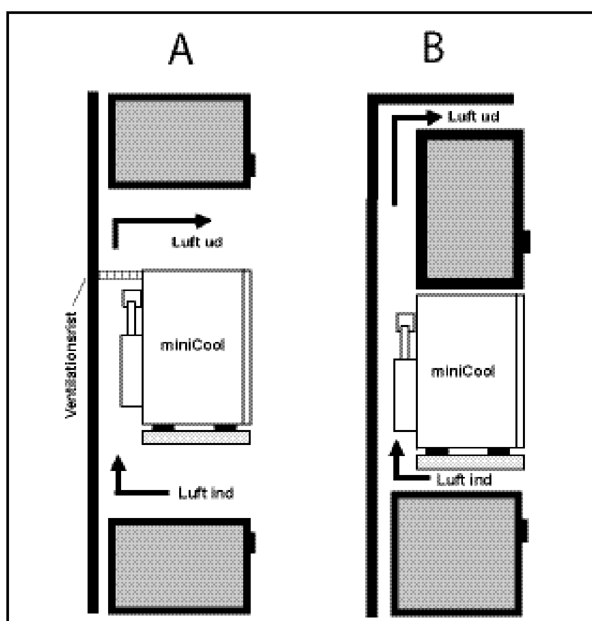
4.1.2. Fritstående version

Denne version er udformet som fritstående model. En afdækning beskytter mod køleenhedens varme dele. Bundrammen sørger med sin rist for tilstrækkelig luftcirkulation.

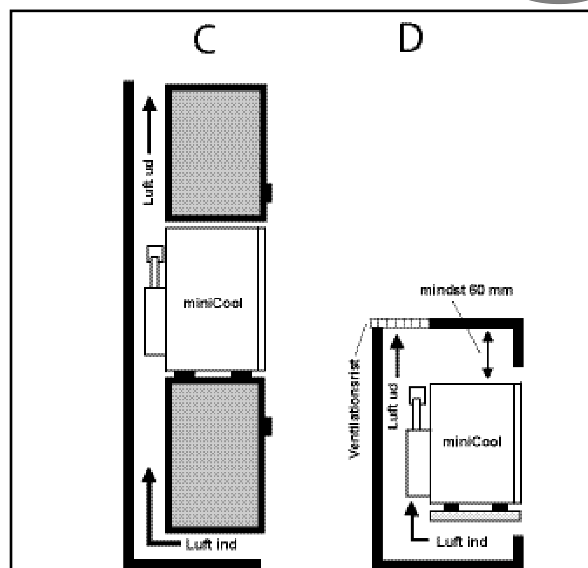
 **VIGTIGT**

Følg nedenstående installationsanvisninger nøje. Garantien gælder kun for køleskabe, der er installeret ifølge anvisningerne.

1. **Køleskabet skal stå vandret i begge retninger.**
2. **Afstanden til væggen skal være mindst 20 mm.**
3. **Der skal sikres en luftcirkulation som vist for alternativ A, B, C eller D (fig. 4-5).**
4. **Hele køleenheden skal rage ind i luftstrømmen som vist.**
5. **Den cirkulerende luft må ikke opvarmes af andre apparater.**



Figur 4.



Figur 5.

6. **Eventuelle ventilationsgitre skal hver især have et tværsnitsareal på mindst 200 cm^2.**

Under installationen skal det sikres, at netkablet altid er tilgængeligt.

5. Anvendelse af køleskabet

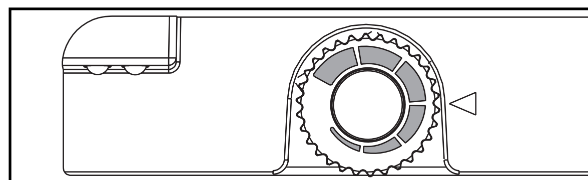
For at tænde køleskabet sættes netstikket i, og strømmen slås til ved stikkontakten. Alt efter omgivelsestemperaturen skulle køleribberne begynde at blive kolde efter 1-2 timer.

5.1. Første ibrugtagning

- Køleskabet skal tilsluttes til en stikkontakt med jord.
- Deres miniCool starter automatisk med en selvtest. Efter tilslutningen blinker LED'en nogle gange, hvorefter der er permanent lys, når døren er åben.
- Driftstemperaturen i miniCool nås først efter adskillige timer.

5.2. Temperaturregulering

Den normale indstilling for termostatknappen (fig. 6) er et sted i det midterste område, men kan variere alt efter køleskabets fyldningsgrad og installationsforhold. Knappen kan efter behov drejes mod det store symbol for større køleeffekt eller mod det lille symbol for svagere køling. Virkningen af eventuelle justeringer kan tjekkes ved hjælp af et termometer, men først nogle timer efter, at indstillingen er foretaget.



Figur 6.

6. Nyttige tip

Overfyld ikke køleskabet. Sørg for, at der er lidt luft mellem varerne i køleskabet for at sikre en effektiv

og ensartet køling. Hvis varerne stilles alt for tæt på hylderne, kan der forekomme uacceptabelt store temperaturforskelle.

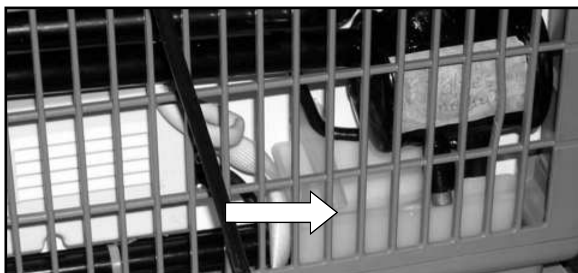
7. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse

Efterhånden vil der dannes is på køleribberne. Islaget må ikke blive for tykt, da det virker isolerende og forringer køleeffekten.

Deres miniCool er udstyret med en fuldautomatisk elektronisk temperaturregulering.

Isen smelter, og smeltevandet løber fra dråbekanalen via en slange til en fordampningsbakke, der er placeret helt nede på bagsiden af køleboksen (fig. 7). Smeltevandet fordamper automatisk og optages af den omgivende luft. Det er derfor ikke nødvendigt at tømme bakken manuelt.

Hvis De vil slukke køleskabet, skal De trække netstikket ud og lade døren stå åben. Efter afrimningen tørres køleskabet af indvendigt med et tørt, rent viskestykke.



Figur 7.

7.1. Automatisk afrimningsfunktion

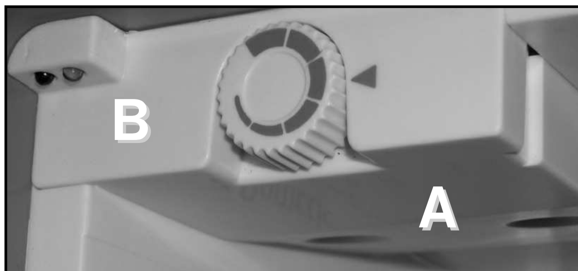
Den første afrimningsfase begynder 39 timer efter indkobling af køleskabet og varer 2 timer.

Derefter køler apparatet uafbrudt i 22 timer ad gangen, efterfulgt af en afrimningsperiode på 2 timer.

8.Indvendigt lys

To lysemitterende dioder (A) på en elektronisk printplade oplyser køleskabet indvendigt, når døren er åben.

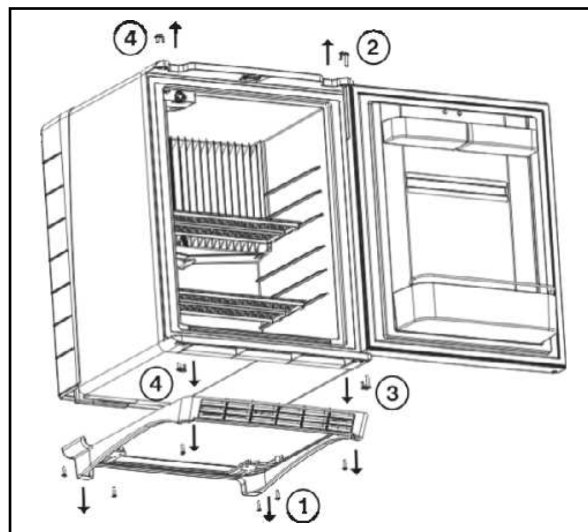
To følere (B) registrerer, om døren er åben eller ej, og styrer lysdioderne derefter.



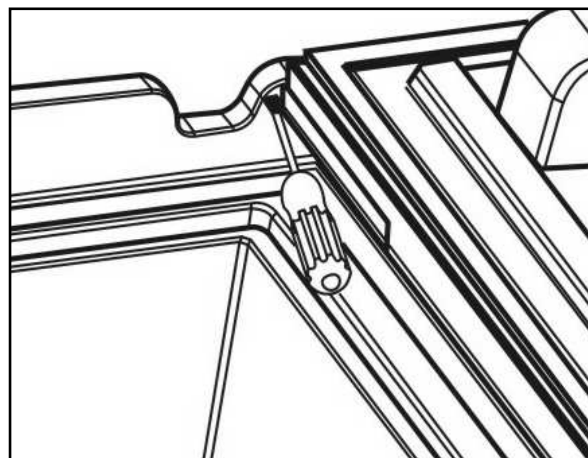
Figur 8.

9. Ændring af hængselside (fig. 9-10)

- Træk netstikket ud.
- Læg køleskabet på siden.
- Løsn 6 skruer (1) i bundrammen, og afmonter denne.
- Køleskabet bør anbringes på et bord, mens arbejdet udføres.
- Åbn døren og fjern det øverste hængsels holdeklemme (2) ved hjælp af en skruetrækker, og tryk stiften ud (fig. 10.).
- Afmonter døren og hængslets underlagsskive.
- Fjern stiften til nederste hængsel (3) og det øverste og nederste hængsels holder (4) på samme måde som ved stiften til øverste hængsel.
- Indsæt stiften til nederste hængsel (3) i den ønskede side.
- Sæt døren og underlagsskiven på plads, og indsæt stiften til øverste hængsel (2).
- Indsæt også de 2 hængselholdere (4).
- Monter bundrammen ved hjælp af skruerne.



Figur 9.



Figur 10.

10. Udskiftning af dørpanel (fig. 11)

Har køleskabet et dørhåndtag, skal håndtaget først afmonteres, hvis dørpanelet skal udskiftes.

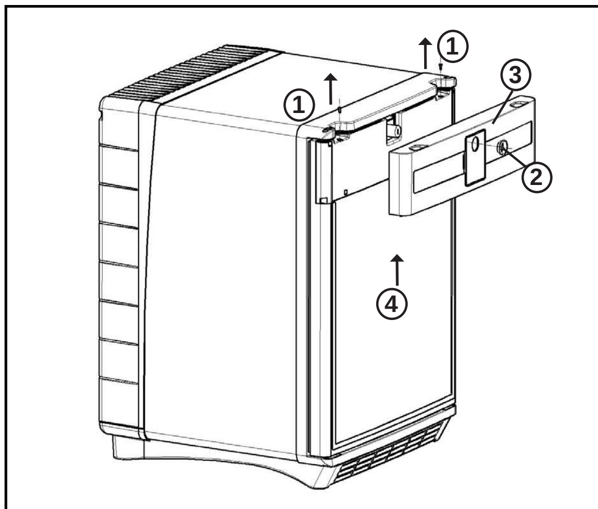
Fjern skruerne (1) til dørrammen (3).

Fjern rosetten (2) (ved modeller med dørlås).

Løft og afmonter dørrammen (3).

Træk panelet (4) ud af dørrammen, og indsæt det nye panel (tykkelse maks. 2 mm).

Sæt dørramme, roset og skruer på plads i omvendt rækkefølge.



Figur 11.

11. Montering og afmontering af dørhåndtag

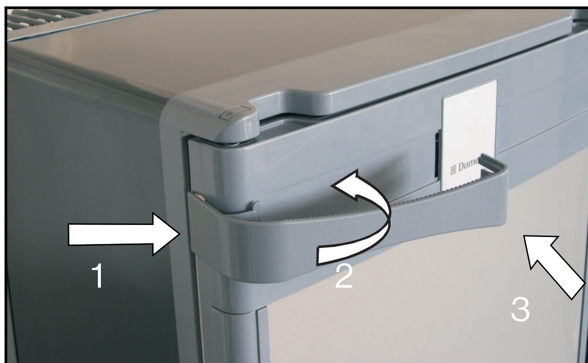
Dørhåndtaget befinder sig i det vedlagte tilbehør og monteres og afmonteres på følgende måde:

11.1 Montering af dørhåndtag

(fig. 12-13)



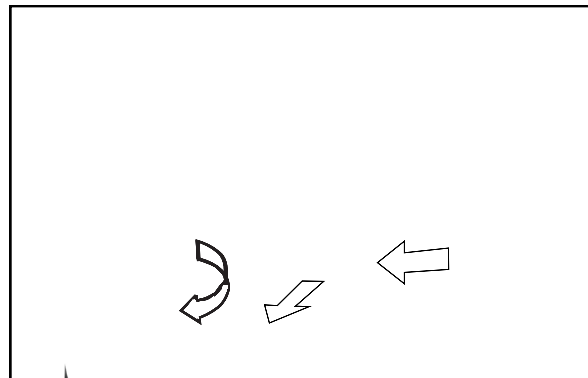
Figur 12.



Figur 13.

11.2. Afmontering af dørhåndtag

(fig. 14)



Figur 14.

12. Kundeservice

Tjek venligst følgende, før De kontakter vores kundeservice:

- Er der netstrøm til stede? Tjek sikringerne.
- Sidder stikket rigtigt i stikkontakten, og er der tændt for strømmen? Tjek stikkontakten ved at tilslutte et andet el-apparat, f.eks. en bordlampe.
- Er termostaten indstillet rigtigt?
- Er temperaturen i køleskabet steget pludseligt, fordi døren ikke var lukket ordentligt?
- Står køleskabet vandret?
- Er luftcirkulationen blokeret/hæmmet?

Hvis De har tjekket ovennævnte punkter, og køleskabet stadig ikke fungerer som den skal, bedes De kontakte vores kundeservice. Beskriv problemet, og angiv type og model samt produkt- og serienummer, som findes på typeskiltet.

(Oplysninger om model, produkt- og serienummer findes på typeskiltet øverst til venstre inden i køleskabet.)

Køleskabet er udstyret med en overhedningsbeskyttelse. En autoriseret servicetekniker kan tjekke, om denne er udløst.

I tilfælde af fejl bedes De kontakte det nærmeste Servicecenter - se efter i den lokale telefonbog.

DK

13. Ibrugtagning

Tekniske data:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	22,5 liter	28,1 liter	36,7 liter	52,6 liter
Netstrøm	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)
Tilført effekt	65 W	65 W	65 W	85 W
Energiforbrug	0,74 kWh/24 t	0,76 kWh/24 t	0,8 kWh/24 t	0,88 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kølemiddel	147 g H_2O + 98 g NH_3	151 g H_2O +101 g NH_3	151 g H_2O +101 g NH_3	157 g H_2O +105 gNH_3

13.1 Tilslutning til netstrøm


Køleskabet må kun anvendes med den spænding, der er angivet på typeskiltet. Køleskabet må kun tilsluttes til en jordet stikdåse, der opfylder de lokale bestemmelser.

Nødvendige elektriske installationer for tilslutning af køleskabet må kun udføres af en elektriker eller en anden kompetent person.

Fabrikanten afviser ethvert ansvar, hvis sikkerhedsforanstaltningerne ikke iagttages.

Elektriske krav

Kontroller, at netspændingen svarer til oplysningerne på typeskiltet, før køleskabet tændes.



14. Oplysninger om miljøbeskyttelse

Køleskabet indeholder ingen CFC/HCFC.

Som kølemiddel anvendes ammoniak (en naturlig brint-/nitrogenforbindelse.

Som blæsemiddel for PU-isoleringsskum anvendes det ozonvenlige cyclolopentan.

Som korrosionsbeskyttelse anvende natriumchromat (mindre end 2 vægtprocent af kølemidlet).



15. Genbrug

Bortskaf emballagen via den sædvanlige dagrenovation. Selve køleskabet skal bortskaffes via et specialfirma, der kan indsamle de genanvendelige materialer og bortskaffe restaffaldet på forsvarlig vis.

Køleskabet er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

Lavspændingsdirektiv 73/23/EEC, med senere ændringer 90/683/EEC

EMC-direktiv 89/336/EEC